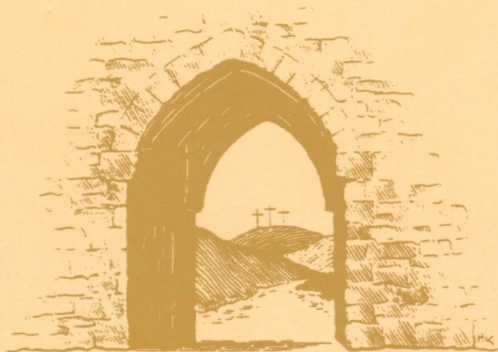




МАТЪВЕЙ СЕРТИ
БУР ЮӨР

МАТЬВЕЙ СЕРТИ
БУР ЮОӨР

МАТЬВЕЙ СЕРТИ
БУР ЮОӨР



БИБЛИЯ РУССКОГО ПРАВОСЛАВНОГО
ЦЕРКОВНОГО ПЕЧАТНИКА
1989

МАТЬВЕЙ СЕРТИ
БУР ЮӨР



Библиа вуджөдан институт
Хельсинки – Стокгольм
1999

МАТЪВЕЙ СЕРТИ БУР ЮӨР

Видлана йөзөдөм

Trial edition

Пробное издание

© Библиа вуджөдан институт
Хельсинки – Стокгольм, 1999

© Institute for Bible Translation
Helsinki – Stockholm, 1999

ISBN 952-9790-50-3

ISBN 91-89122-05-4

Gospel of Matthew in Komi-Zyrian language

Евангелие от Матфея на коми-зырянском языке

Лэдзöма Сыктивкарын, 1999

Printed in Syktyvkar, 1999

ISBN 5-7555-0663-9

ВОДЗКЫВ

Дона лыддысьысь!

Тэнад киад Матьвей серти бур юөр, Библиа небөгъясыйсь сійӧс лыддӧныджык. 5-7 юрпасъясыйсь аддзан "Керӧсыв велӧдӧм" – Исус Кристос велӧдӧмлысь сьӧмӧссӧ.

Бур юөр – таdzi комиӧдӧма грек кывйысь *евангелльӧ* кыв. Бур юөр тӧдмӧдӧ миянӧс Кристос Исускӧд, сы велӧдӧмӧн, сы шензьӧданаторъясӧн, сылӧн кувлӧм-ловзьӧмӧн. Бур юӧрын гижӧм лоӧмторъясыс вӧлӧмаӧсь Палестин муын миян кад пуксян нэмӧ. Сійӧ кадколастас тайӧ муас ыджыдавӧмаӧсь Римысь пунктӧм юралысьяс. Палестинысь еврейяс зумыда видзлӧмаӧсь ассыныс эскӧмнысӧ. Эскӧм подуланыс вӧлӧма оланподув. Сійӧс Ен сетлӧма еврей войтырлы Мӧсей юрнуӧдысьныс пыр. Зэвнин важӧн еврей войтырысь петӧм юӧртысьяс висьтавлӧмаӧсь, му вылӧ пӧ воас Енсянь мӧдӧдӧм Мездысь. Еврей войтырлӧн уна чужанвуж виччысьӧма сылысь воӧмсӧ. Уна нэм чӧж виччӧм бӧрын Мездысьыс воӧма – Мездысь Исус тайӧ вӧлӧма. Сійӧ воӧма мездыны быд войтырӧс, абу сӧмын еврейясӧс. Сидзкӧ Кристос Исус йылысь бур юӧрыс инмӧ муывыс быд олысьлы.

Матьвей серти бур юӧр гижӧма миян кад панан нэмӧ, 60-80 вояс гӧгӧр. Ачыс Матьвейыс вӧлӧма Исуслӧн дас кык велӧдчысь пиысь ӧти. Матьвей

вотъяс чукөртлөма, татшөм вөлөма сылөн уджыс. Õтчыд вот чукөртанінтіыс мунөма Исус, сійө корөма Матвейөс ас бөрсаяс локны. Быдторсө эновтөмөн сійө мөдөма Исус бөрысь. Сэксаңь аслас велөдыссыс Матвей абу нин торъявлөма. Сійө пырджык ветлөдлөма Исускөд, төдчанаджык оландыръясас вөвлөма сукөд орччөн, весиг аддзывлөма ловзьом Исусөс.

Кристос войтырысь медводдзаяс висьталөмаөсь, Матвейыс пө гижөма небөгсө еврей кывйөн, сэсса нин вуджөдөма грек кывйө. Буретш мянөдз воём грек кывъя гижөдсыйс нин кызь нэм чөжнад сэсса вуджөдавлөмаөсь мукөд уна сө кывйө. Õні коми войтыр тшөтш вермас лыддыны тайө небөгсө ас кывйөн.

Водзджыктя кадө комиөдөм Библиа юкөнъясын еврей, грек нимъяс гижлөмаөсь рочө вуджөдөм Библиаын моз. Сэні нимъяссө пасйивлөмаөсь роч кывлы лөсялана ногөн. Õнія комиөдөмын унджык нимсө сетөма коми ног. Грек кывъя йөз нимъясысь кындзи вуджөдысьяс төд выланыс кутісны еврей нимъяслысь шуан-юрганногнысө.

Библиа вуджөдан институт аттьөалө Матвей серти бур юөр комиөдысьясөс, вуджөдөмсө видзөдлысь-веськөдысьясөс, комиөдөмсө донъялысьясөс, тайө небөгсө лэдзны быд отсалысьөс.

Библиа вуджөдан институт, 1999



МАТЬВЕЙ СЕРТИ БУР ЮӨР

1 ЮРПАС

Исуслөн ордпу

¹Исус Кристослөн ордпуыс петö Ёврамянь, Давидсянь. Чужанвужйыс татшöм:

²Ёврамянь чужöма Исак, Исаксянь чужöма Яков, Яковсянь чужöма Юда, чужöмаöсь сылөн вокъяс. ³Юдасянь чужöма Перес, чужöма Зера – налөн мамныс вöлöма Тамар. Перессянь чужöма Эсром, Эсромсянь чужöма Арам, ⁴Арамсянь чужöма Аминадав, Аминадавсянь чужöма Насон, Насонсянь чужöма Салмон, ⁵Салмонсянь чужöма Боваз – сылөн мамыс вöлöма Ракав. Бовазсянь

чужома Овид – сылөн мамыс вёлёма Рут. Овидсянь чужома Есей, ⁶Есейсянь чужома Давид оксы*.

Давид оксысянь чужома Соломон – сылөн мамыс Урий гётыр вёлёма. ⁷Соломонсянь чужома Ровоам, Ровоамсянь чужома Авей, Авейсянь чужома Асап, ⁸Асапсянь чужома Ёсапат, Ёсапатсянь чужома Ёрам, Ёрамсянь чужома Озей, ⁹Озейсянь чужома Ётам, Ётамсянь чужома Аказ, Аказсянь чужома Езекей, ¹⁰Езекейсянь чужома Манасей, Манасейсянь чужома Амон, Амонсянь чужома Ёсей, ¹¹Ёсейсянь чужома Яким, Якимсянь чужома Еконеи, чужомаось сылөн вокъяс. Сэки войтырös вöтлöмаось Вавилон муö.

¹²Вавилон муö войтырös вöтлöм бöрас Еко-нейсянь чужома Селат, Селатсянь чужома Зоровавель, ¹³Зоровавельсянь чужома Авиуд, Авиудсянь чужома Элляким, Эллякимсянь чужома Азор, ¹⁴Азорсянь чужома Садок, Садоксянь чужома Яким, Якимсянь чужома Элиуд, ¹⁵Элиудсянь чужома Элэазар, Элэазарсянь чужома Матан, Матансянь чужома Яков, ¹⁶Яковсянь чужома Ёсип. Сылөн Маръя гётырыс вайис Исусös, сылы сэсся Кристос ним пуктисны. ¹⁷Тадзи Ёврамсянь Давидöдз дзоньнас дас нель чужанвуж. Вавилон муö вöтлытöдз Давидсянь дас нель чужанвуж. Вавилон муö вöтлöмсянь Кристосöдз бара дас нель чужанвуж.

* 1:6 оксы – царь

Исуслөн чужом

¹⁸Исус Кристос чужис тадзи: Исуслөн Марья мамыс вөлі ки кутөма Өсипкөд. Налөн өтлаасьтөдзныс на төдмалісны: Марьяыд вөлөм Вежа Ловсянь сьөктөма. ¹⁹Өсип вөлі веськыда олысь морт, сійө эз көсйи йөзөдны Марьяөс, көсйис гусьон лэдзны сійөс.

²⁰Та йылысь мөвпалігас Өсип вөталіс Ен анделөс. Анделыс шуис: «Өсип, Давид пи! Эн пов гөтырө босьтны Марьяөс. Сьөлөм улас сьлөн Вежа Ловсянь кагаыс. ²¹Марья ваяс пи, пуктан тэ сылы Исус* ним: сійө мездас ассьыс войтырсө мыжъяс-сьыныс*».

²²Быдтор тай артмис сідзи, Енсянь юörтысь пыр Ыджыдлөн* шуомыс мед вемөсө пöрас:

²³ – Ныв сьөктас, сэсся пи чужтас.

Имануэл ним сылы пуктасны,
нимыс висьталө: миянкөд Ен.

²⁴Садьмөм бöрас Өсип вөчис Ен андел тшөктөм серти: босьтіс Марьяөс ас саяс. ²⁵Эз водлы сійө гөтыр дінас пи чужтөдзыс. Пиыслы Өсип пуктіс Исус ним.

* 1:21 Исус – нимыс артмөма Ёшуа еврей нимысь. Еврей кывйын сійө вежөртö ”(Ен) Ыджыдным мездас”.

* 1:21 мыж – грех

* 1:22 Ыджыд – Көзяин, Господь

2 ЮРПАС

Асыввылысь воём тōдысьяс

¹Исус чужис Юдей муын, Бетлем карын, Ирōд öксы кадō. Регыд Исус чужōм мысти асыввывсянь Ерусалим карō воисны тōдысьяс. ²Найō юалісны: «Кōні пузчужōм еврей öксыыс? Асыввылысь ми аддзылім сылысь енэжō качан кодзувсō, воим сылы юрнымōс копыртлыны». ³Тайō юōрсō кылōмысь Ирōд öксы ыззис, сыкōд тшōтш ыззис Ерусалим карыс дзоньнас. ⁴Ирōд ас дінас корис аркирейясōс* Гижōдō велōдысьяскōд*, юаліс налысь: «Кōні Кристос-Мездысьлы чужнысō колō?» ⁵Найō вочавидзисны: «Юдей муын, Бетлем карын. Тадзи тай Енсянь юōртысьыс гижис:

⁶ – Тэ, Юдей муын куйлысь Бетлем кар, мукōд юдей карысь абу тай ичōтджык. Тэ пытшкысь буретш юрнуōдысь петас, менсьым Израиль войтырōс сійō дорьяс».

⁷Тōдысьясōс ас дінас гусьōн корōмōн Ирōд налысь юаліс кодзув петан кадсō. ⁸Сэсся сійō Бетлем карō найōс мōдōдіс кесйōдлōмōн: «Ветлōй, кага

* 2:4 аркирей – ыджыд поп

* 2:4 Гижōдō велōдысьяс вōліны бура велōдōм еврейяс. Вежа гижōдсō найō вōлі сюся гōгōрвоōдōны.

йывсьыс быдсөн тӧдмалӧй. Кагасӧ аддзӧм бӧрын юӧртӧй меным, ме тшӧтш вола, сылы юрӧс копыртла». ⁹Тӧдысьяс вӧчисны ӧксы ног, петісны туйӧ. Сэки налӧн асыввылысь аддзылӧм кодзулыс водзвыланыс кутіс мунны. Кага чужанін весьтӧдз воӧм бӧрын сійӧ сувтіс. ¹⁰Кодзувсӧ аддзӧмыс локтысьяслысь сьӧлӧмсӧ ёна кыпӧдіс. ¹¹Керкаӧ пырӧм бӧрын найӧ аддзисны кагаӧс, сылысь Марья мамсӧ. Пидзӧс выланыс найӧ юрнысӧ копыртлісны Исуслы. Та бӧрын перьялісны вайӧм дона козиньяс: зарни, ладан, смирна.

¹²Узиганыс Ен ӧлӧдіс тӧдысьясӧс Ирӧд дорӧ бӧр мунӧмысь, та вӧсна найӧ мӧд туйӧд ас муаныс мӧдісны.

Египет муӧ пышйӧм

¹³Тӧдысьяс мунӧм бӧрын Енлысь анделсӧ Ӗсип вӧталіс, сійӧ шуис: «Чеччы, кагатӧ мамыскӧд пышйӧд татысь Египет муӧ. Менам тшӧктытӧдз сәні ов. Ирӧд корсьӧ кагатӧ, вины сійӧс кӧсйӧ».

¹⁴Ӗсип садьмис, босьтіс кагасӧ мамыскӧд, войнас пырысь-пыр Египет муад муніс. ¹⁵Сәні сійӧ Ирӧд кувтӧдз оліс. Енсянь юӧртысьлӧн «Египет муысь ме пиӧс кори» шуӧмыс вемӧсӧ пӧрис.

Нёньпом пиянös виалöм

¹⁶Ирöд тöдмаліс тöдысьяслысь ылöдлöмсö, ёна таысь скöрмис. Шыпуртаясöс* мөдöдіс, тшöктіс налы Бетлем карысь, сы гөгöрсьыс кык арöсысь ичöтджык быд пиös вины. Мөд ногөн кө, тöдысьяс юöртан кадö чужöмаясысь быдөнös. ¹⁷Сідзи Еремей юөртысь пыр шуöмыс артмис:

¹⁸ – Рам карсянь ырзöм-бöрдöм кылö.
Ракель ассьыс пиянсö бöрдöдö,
оз вермы бöрдöмсьыс лöньнысö,
оз нин сэсся найös сійö аддзы.

Египет муысь бөр воём

¹⁹Ирöд кулöм бöрын Египет муын Öсиплы вöтö уси Ен андел. ²⁰Сійö шуис: «Чеччы, босьт кагатö мамыскöд, бөр лок Израиль муö. Кагатö вины көс-йысьыс абу нин ловъя».

²¹Öсип чеччис, кагасö мамыскöд босьтöмөн туйö петіс бөр Израиль муö. ²²Öсип кывліс, Ирöд кулöм бöрын Юдей муын пö веськöдлö сылөн Аркелай пиыс. Öсип повзис сэтчö мунöмысь. Вөтөн сылы Енсянь воис тшöктöм мунны Галилей муö. ²³Сэтчö воём бöрын Öсип овмөдчис Назарет карö. Енсянь

* 2:16 шыпурта (морт) – воин, солдат

юёртысьяс пыр «Назаретын олысь ним сылы сetasны» шуёмыс вемöсö пöрис.

3 ЮРПАС

Пыртысь Иван

¹Сійö кадö локтö Пыртысь Иван, Юдей овтöминын ²юёртö: «Кежöй мыжъяса олан туйысь! Матын нин Ен ыджыдалöмыс*!» ³Буретш Иван йылысь тай висътавлöма Енсянь Есай юёртысь:

– Овтöминын гора чуксалöм кылö:

«Миян Ыджыднымлы туйсö лöсьöдöй, сылысь ордымъяссö веськөдöй».

⁴Иваныс новлöма верблюд гöнысь кыöм паськөм*. Сійö новлöма кучик тасма, сёйлöма чиркъясöс да видзвыв ма. ⁵Сы дорö волывлісны Ерусалим карысь, Юдей муысь, Йöрдан ю дорысь олысьясыс. ⁶Ассыныс мыжъяснысö висътавлöм бöрын Иван пырталіс воысь йöзöс Йöрдан юö.

⁷Иван дорö пыртöм могысь уна парисей, саддукей тшöтш воліс. Найöс аддзöм бöрын Иван налы шуис:

* 3:2 Ен ыджыдалöм – Царство Бога

* 3:4 чорыд, абу лючки новлан паськөм

«Змей улын чужысьяс! Коді велөдіс тіянös пыш-
йыны локтан водзös мынтöмысь? ⁸Удж-олöмныд
пыр петкөдлöй мыжа туйсьыныд кежöмнытö.
⁹”Миян айным* – Öврам” шуанныд. Тайö кывъястö
дольöмныд тіянлы оз отсав. Висьтала тіянлы: тайö
из чукöрсьыс Ен вермö вöчны Öврамлы ныв-писö.
¹⁰Черыс пу вужъяс дорын нин куйлö. Бур вотös
вайтöм быд пу кералöны, биö шыблалöны.

¹¹Ме бöрын локтысьыс ме дорысь вынаджык,
сылысь көмкотсö нуны ме ог туй. Мыжа туйсьы-
ныд кежöм мыстиныд ме весала-пырта тай тіянös
ваö. Ме бöрын локтысьыс весалас-пыртас тіянös
Вежа Лолö, биö. ¹²Сы кийн төлөдчан зыр, весалас
сійö ассъыс гумласö: шобдісö чукöртас йөртөдö,
кыдсö куслытöм биын сотас».

Исусös пыртöм

¹³Сэки Исус локтö Галилей мусянь Йөрдан ю
дорö, Иван мед пыртас сійös. ¹⁴Водзассö Иван өлөдіс
сійös: «Тэ локтан ме ордö? Тэныд колö менösö
пыртны!» ¹⁵Исус вочавидзис: «Лэдз öні, миянлы
колö быдтор вöчны дзик тадзи, веськыда». Сэк
Иван сувтіс та дор.

¹⁶Пыртöм мыстиыс Исус дзик пыр васъыс петіс.
Сэки енэжыс воссис, сійö аддзис Енлысь Ловсö.

* 3:9 ай – бать

Лолыс гулю моз лэччис енэжысь сы вылө. ¹⁷Енэж-сянь кыліс гор: «Тайö менам муса пийö, сійö олан гажöй менам».

4 ЮРПАС

Исус овтöминын

¹Та бöрын Лов нуöдіс Исусöс овтöминö, Омöльыс мед сэнi сійöс донъялас-видлас. ²Нелямын лун-вой видзалöм бöрын Исус ёна тшыгъяліс. ³Сэки сы ді-нö воис ыштöдысь, шуис: «Тэ кө Ен Пи, пöрт тайö изъяссö тупöсьясö». ⁴Исус вочавидзис: «Гижöдыс висьталö: ”Мортыдлы овнысö оз куш нянь ков, сылы Енсянь шуöм быд кыв колö”».

⁵Сэсса Омöль вайöдіс Исусöс вежа карö, катöдіс вежа керка* вевт вылө, ⁶шуис сылы: «Ен Пи кө тэ, чеччышт муас. Гижöдыс тай висьталö: ”Енмыс ас-лас анделъясыслы тшöктас – кыясны тэнö киясна-ныс, видзасны тэнö изйö доймöмысь”». ⁷Исус сылы воча шуис: «Гижöма сэнi тшöтш: ”Аслад Ен Ыдж-ыдыдлысь вынсö ковтöг эн видлав!”»

⁸Омöль бара вайöдіс сійöс зэв джуджыд керöсö, петкөдліс сылы таладор югыдсьыс став муяссö, налысь мичлун-озырлунсö. ⁹Та бöрын Исуслы шуö:

* 4:5 вежа керка – храм (в Иерусалиме)

«Копыртлан кө меным юртё муөдзыс, сэк дзоньнас тайос тэныд сета». ¹⁰Исус шуис сылы: «Вешйы ме дінысь, Омоль! Гижёдыс тай висьталё: ”Аслад Ен Ыджыдыдлы юртё копырт, сылы өтнаслы кесъ-яв*!”»

¹¹Сэки Омоль эновтіс Исусөс. Дзик пыр воисны анделъяс, отсалісны Исуслы.

Исус вуджё Галилей муө

¹²Иванос дзескыдіно пуксьөдөмсө төдмалөм мысти Исус муніс Галилей муө. ¹³Назарет карысь сійө муніс Капернаум карө, Галилей ты бердө, сэтчө овмөдчис. Карыс Забулон да Нептали муясын вөлі.

¹⁴Есай юөртись пыр висьталөмыс вемөсө пөрис:

¹⁵ – Кывзы, Забулон му, Нептали му,
саридз дор туй вылын, Йөрдан ю сайын му!
Кывзы, мукөд войтыра Галилей му!

¹⁶Пемыдын олысь войтырыд лунъюгыд
аддзис.

Кулан вуджөр улын олысьясыдлы югыд кыа
петіс.

¹⁷Тайө кадсянь Исус пондіс юөртны-висьтавлыны: «Кежөй мыжъяса олан туйысь! Ен ыджыдалөмыс матын нин!»

* 4:10 кесъявны – служить

Исус корö велöдчысясöс

¹⁸Галилей ты пöлөн мунігөн Исус аддзис кык вокöс: Петыр нима Симонöс, сылысь Öндрей воксö. Кыкнаныс тывъяссö чöвталісны тыас, найö öд чери кыйысяс вöліны. ¹⁹Исус налы шуис: «Локтöй ме бöрысь! Ме тiянысь вöча морт лов кыйысясöс». ²⁰Кык вок дзик пыр эновтісны тывъяснысö, мунісны сы бöрысь.

²¹Водзö мунігөн Исус аддзис пыжысь мöд кык вокöс: Яковöс да Иванöс Зебедей айныскöд. Найö дзоньталісны тывнысö. Исус чукöстіс найöс. ²²Вокъяс дзик пыр айнысö пыжас колісны, Исус бöрысь мунісны.

Исусöс нимöдöны

²³Исус ветлöдліс Галилей му пасьтала, велöдаліс еврей вичкоясын*, висьтавліс Ен ыджыдалöм йылысь бур юöрсö, быд пöлөс висьöм-вермытöмысь бурдöдаліс йöзöс. ²⁴Юöрыс сы йылысь разаліс Сириа му пасьтала. Исус дорö ваявлісны быд сикас висысьсö-вермытöмсö, пеж лолөн кутöмаясöс, тöлысь пыдöсын висысясöс*, ки-кок вөрзьöдтöм

* 4:23 еврей вичко – синагога

* 4:24 Тöлысь пыдöсын висьöм – тайö висьöмсö важөн еврейяс гөгөрвоöдлöмаöсь тöлысь вежсян кадөн. Тайö кадö висысьсыс усялö, сійöс лёкнога гартлö, кусньöдлö.

йөзөс. Быдөнөс сійө бурдөдіс. ²⁵Исус бөрысь вет-
лөдлісны Галилей муысь, Дасакар муысь, Ерусалим
карысь, Юдей муысь да Йөрдан ю сайысь зэв уна
йөз.

5 ЮРПАС

Керөсвыв велөдөм

¹Ас гөгөрсыйс уна йөзөс аддзөм бөрын Исус
кайис керөсө. Сійөс кытшалісны велөдчысьяс. Исус
пуксьөмөн ²пондіс велөдны:

Шуд йылысь

³«Корысялан лола войтыр шудаөсь:

Ен ыджыдаланінсө дасьтөма налы.

⁴Шогалысьяс шудаөсь:

Ен найөс шогсьыс пальөдас.

⁵Рамъяс шудаөсь:

налы вуджас көйысьсьөм муыс.

⁶Веськыдсө сёян-юан моз азыма корсьысьяс

шудаөсь:

найө пөтасны.

⁷Бур сьөлөмаяс шудаөсь:

Ен вөчас налы бур сьөлөмсянь.

⁸Сөстөм сьөлөмаяс шудаөсь:

найö Енмöс аддзасны.

⁹Йöзöс бурöдысьяс шудаöсь:

Ен найöс ас пиянö пуктас.

¹⁰Веськыда олöм вöсна дзескöдöм-вöтлöмаяс
шудаöсь:

Ен ыджыдаланінсö дасьтöма налы.

¹¹Ме понда тiянöс вöтлiгөн, лёкöдiгөн, пеж кывъ-
ясөн омöльтiгөн тi шудаöсь. ¹²Сьöлöмтö кыпöдöй,
ловтö гажöдöй: вылö донъяласны тiянöс енэжын.
Тадзи тшöтш дзескöдлiсны тiянысь водзджык
олысь Енсянь юөртысьясöс».

Сов да югыз

¹³«Муюгыдыслы* тi сов пыдди. Воштас кö солыс
видзан вынсö, кыз нö сiйöс бөр бергöдан? Сiйö
сэки оз ков, сiйöс коялöны ортсö.

¹⁴Йöзыслы тi югыдыс. Керöсын сулалан кар саяв-
ны оз вермы. ¹⁵Öзтöм бисö оз пуктывлыны гырнич
улö, мöдарö – сiйöс пуктöны бикок вылö. Сэки
биыс югдöдö керкаын быдөнлы. ¹⁶Сы моз тшöтш
тiян югөрныд мед югзяс йöзлы, мед найö аддзасны
тiянлысь бур вöчöмнытö, мед ошкасны енэжвыв
Айнытö».

* 5:13 муюгыз – мир, вселенная

Оланподув йылысь

¹⁷«Ті ног, ме вои торкны оланподувсö* да Енсянь юörтысьяссö»? Энö мөвпалöй тадзи. Эг торкөм могысь во, вои вемöсö пöртны быдторсö. ¹⁸Веськыда тiянлы висьтала: енэж-му быртöдзыс оланподулысь весиг öти ичöt шыпас, чуттор оз вош. Быдтор вемöсö пöрас! ¹⁹Тайö тшöктöмъясысь весиг öти ичöt-тор торкысьсö, мукöд йöзöс таö велöдысьсö Ен ыджыдаланiнын тöдчytöмысь-тöдчytöмö пуктасны. Мöдарö, оланподувсö видзысьöс, йöзöс таö велöдысьöс Ен ыджыдаланiнын ыджыд мортö пуктасны. ²⁰Висьтала тай тiянлы: Ен тшöктöмъяссö вöчöй Гижöдö велöдысьясысь, парисейясысь бурджыка. Татöг Ен ыджыдаланiнö онö веськалöй».

Лöглун йылысь

²¹«Тöданныд тi важөн олысь йöзлы шуöмасö: ”Эн ви!” ”Быд мортвиысьöс мыждасны”. ²²Ме бара висьтала тiянлы: вокыс вылö быд лöгалысьöс мыждасны. Аслас вокыслы* ”туйтöм-шогмытöм” шуысьöс вылыс öксöм мыждас. Вокыслы ”йöй” шуысьыс куслытöм биö веськалас.

* 5:17 оланподув – закон

* 5:17 Оланподув да Енсянь юörтысьяс – тайö Мөсей оланподув да Енсянь юörтысьяслөн небөгъяс, Важ йитöдысь кык ыджыд юкөн.

* 5:22 вок – тэкöд öтиторйö эскысь морт.

²³Сетантортö вайигад Енлы козьналанін дорын кө казътан вокедлысь ас вылад лöгалöмсö, ²⁴сэки сэтчö козинтö коль, мун водзджык вок дорад, бурась сыкөд. Сэсся сöмын козинтö сетны лок.

²⁵Тэкөд вензысь мортыскөд бурась мыждысь дорö вотөдзныд. Он кө тадзи вöч, сійö сетас тэнö мыждысьлы, мыждысь сетас тэнö видзысьлы, сэсся тэнö йортасны дзескыдінö. ²⁶Веськыда шуа тэныд: бөръя сьöмтö сеттөдзыд сэтысь он пет».

Гöтырöс эновтöм йылысь

²⁷«Ті тöданныд ”Гозьякост олöмтö эн торк!” тшöктöм. ²⁸Ме бара висьтала тіянлы: ань вылö сійöс мусукавны көсйöмөн видзöдысьыс ас сьölöмын гозьякостсö торкис нин. ²⁹Веськыд синмыд кө тэнö ыштөдö, перйы синтö, кок улад шыбит. Син пöвтöгыд кө колян – таысь тэныд бурджык, ачyd öд дзоньнад куслытöм биö он веськав. ³⁰Веськыд кийд кө ыштөдö тэнö, сійöс керышт, ас дінсьыд шыбит! Воштан кө ассьыд ки пöвтö – таысь тэныд бурджык. Сэки став вир-яйнад куслытöм биö он веськав.

³¹Шулöма вöлі нöшта: ”Гöтырсö эновтысьыслы колö сетны анылы торйөдчан гижөд”. ³²Ме тай тіянлы висьтала: айморткөд кө гöтырыс ассьыс верöссö эз пöрйөдлы, сэтшöм верöсыс ыстö гöтырсö гозьякост олöм торкавны. Эновтöм нин аньöс гöтырö босьтысьыс тшöтш торкө гозьякост олöмсö».

Кыв сетӧм йылысь

³³«Тӧданныд ті важӧн овлӧм йӧзлы татшӧм шуӧм: "Сетӧм кывтӧ эн вудж! Ен водзын сетӧм кывтӧ кут!" ³⁴Висьтала тай тіянлы: Кыв сеттӧгыд ов! Енӧж водзын кыв эн сет – сійӧ Ен пукаланіныс. ³⁵Му водзын кыв эн сет – сійӧ Енлӧн кокулыс. Ерусалим кар водзын тшӧтш кыв эн сет – тайӧ ыджыд ӧксылӧн кар. ³⁶Ас юр водзад кывтӧ тшӧтш эн сет: тэ он вермы весиг ӧти юрси пӧртны еджыдӧ, сьӧдӧ. ³⁷Мед тіян кывйыд лоас зумыд, шуӧй: "сідз", шуӧй: "ог". Содтӧдыс та дорӧ – омӧльсянь нин».

Водзӧс мынтӧм йылысь

³⁸«Ті кывлінныд "Син пыдди син, пинь пыдди пинь" шуӧм. ³⁹Ме тай висьтала тіянлы: лёк вӧчысьлы паныд эн мун. Воськыд банад кӧ кучкыштасны*, лӧсьӧд шуйгатӧ. ⁴⁰Мыжалӧ кӧ тэнӧ кодкӧ дӧрӧмтӧ босьтӧм могысь, сет сылы тшӧтш вылыс паськӧмтӧ. ⁴¹Тшӧктӧ кӧ кодкӧ мунны ськӧд ӧти верст, мун ськӧд кыкӧс. ⁴²Тэнсьыд корысь мортлы сет, уджйӧз тэнсьыд босьтысьтӧ эн вӧтлы».

* 5:39 Бандзибӧ кучкыштӧм еврейяслӧн вӧлӧма мортӧс чорыда дойдӧм-уськӧдӧмӧн.

⁴³«Ті кывлінныд татшөм шуөм: ”Матыс мортөс мусмөд, ассыйд лёквөчысьтө мустөмт”. ⁴⁴Ме тай висьтала тиянлы: Мусмөдөй ассыныд лёквөчысьяснытө, бурсий тиянөс ёрысьясныдлы, бур вөчөй тиянөс мустөмтысьясныдлы, Енлы кевмөй тиянөс дзерөдысьяс-дзескөдысьяс вөсна. ⁴⁵Сэки лоанныд енэжыв Айныдлы пиян. Сийө тай тшөктө аслас шонділы петны бур йөз весьтө, петны бара лёк йөз весьтө. Сийө ыстө зэрсө веськыда олысьяслы, ыстө сийөс лёк ног олысьяслы. ⁴⁶Сибөданныд кө асдораныд сөмын тиянөс сибөдысьясөс, кутшөм сэки тиянлы донныд? Оз өмөй тшөтш тайөс вөчны вот перйысьяс*? ⁴⁷Ті кө видзааланныд сөмын вокъяснытө, мый торъяланасө сэки керанныд? Оз өмөй тшөтш тайөс вөчны Ентөг олысьяс? ⁴⁸Енэжыв Айныд быдладорсянь бур! Сы моз олөй!»



* 5:46 Вот перйысьяс Римысь өксылы чукөртисны вот. Ассыныс зепнысө тыртөм могысь найө коланаысь унджык перйылісны вотсө.

6 ЮРПАС

Отсөг йылысь

¹«Бур вöчöмнытö йöз водзын энö петкöдлöй. Тадзи вöчöмсыныд енэжвыв Айныд тiянлы донсö оз сет.

²Корысьяслы сетiгад эн горзы та йылысь йöзлы. Тадзи керöны кык бана шаньгаяс вичкоясын, йöза-инъясын, йöзсянь ошкöм виччысьöны. Воськыда висътала тiянлы: ассыныс доннысö найö босьтiсны нин. ³Корысьлы отсалiгад веськыд кийд мед оз тöд шуйга кийдлысь вöчöмторсö. ⁴Тэнсьыд бур вöчöмтö мед мукöдыс оз тöдны. Тэнсьыд гуся керöмтö тöдысь Айыд сетас тэныд дон».

Кевмöм йылысь

⁵«Энö кевмöй кык бана шаньгаяс моз. Найö тай вичкоясын, туй вежъясын сулалöмөн кевмöны асьнысö петкöдлöм могысь. Налы сьölöм выланыс воö тайö. Воськыда тiянлы висътала: найö босьтiсны нин доннысö. ⁶Кевмынытö аслыд вежöсад пыр, öдзöстö пöдлав. Кевмы аслад тыдавтöм Айыдлы. Ас кежсьыд кевмöмтö Айыд казялас. Сiйö сетас донтö.

⁷Кевмиганыд Ентөг олысьяс моз вывтi эн сёрнитöй. Найö тай мөвпалöны, уна кыв шуöмнысла пö

Енмыд кылас найӧс. ⁸Энӧ вӧчӧй на моз. Тіян
кортӧдзныд на Айныд водзвыв тӧдӧ тіянлысь
коланаторнытӧ. ⁹Тадзитӧ кевмӧй:

– Миян енэжвыв Ай!

Мед вежаммас быдӧнлы тэнад нимыд.

¹⁰Мед пуксяс тэнад ыджыдалӧмыд.

Мед вемӧсӧ пӧрас тэнад кӧсйӧмыд

му выланым енэжад моз.

¹¹Сет талун миянлы сӧймӧн нянь.

¹²Ми вештам лӧк вӧчысьяслысь мыжнысӧ,

миян моз мыжнымӧс тэ вешты.

¹³Мезды миянӧс лӧксьыс,

ыштӧмысь миянӧс видз.

Тэнад ыджыдалӧмыд-выныд помтӧм,

тэнӧ бурӧ пуктӧмыс куслытӧм.

Аминь.

Видзалӧм йылысь

¹⁶«Кык бана йӧз моз видзаліганыд шог чужӧмъяс
энӧ вӧчӧй. Найӧ ӧд ветлӧны шогалысь чужӧмъясӧн
сӧмын йӧзыслы асьнысӧ петкӧдлӧм могысь, видза-
лам пӧ со. Воськыда висътала тіянлы: асьыныс
тыр донсӧ найӧ босьтісны нин. ¹⁷Мӧдарӧ, видзалігад
тэ асьыд юрситӧ сынав, чужӧмтӧ мыськы. ¹⁸Сэки
йӧзыс оз тӧдмавны тэнсьыд видзалӧмтӧ. Сӧмын
Айыд аддзылас тайӧс. Быд гуся вӧчӧмторсӧ аддзысь
Айыд сӧсся тэныд дон сетас».

Озырлуныс енэжын

¹⁹«Энө чөжөй аслыныд озырлуннытө му вылын! Воз-сім сійөс сөйө, гусясьысьяс керкааныд пырав-лөны, гуёны ставсө. ²⁰Мөдарө, аслыныд озырлун-нытө чөжөй енэжын. Сэні воз-сім сійөс оз сөй, гусясьысьяс керкааныд оз пырны, оз гуны. ²¹Тэнад сьөлөмыд озырлуныдкөд пыр өтлаын кольө».

Югыд-ө, пемыд-ө?

²²«Синмыд — вир-яйыдлы югыдсө сетысьыс. Синмыд кө сөстөм, вир-яйыд дзоньнас югыд. ²³Синмыд кө скөр, вир-яйыд дзоньнас кольө пемы-дын. Югыдыс кө тэ пытшкын пемыд, кутшөм нө сэки ачыс пемыдыс?»

Енлы-ө, озырлунлы-ө кесъявны?

²⁴«Кык ыджыдлы* морт кесъявны оз вермы! Ётиөс сэки мустөмтас, мөдөс сьөлөм дорас сибөдас, өтисө матыстас, мөдсө өтдортас. Озырлунлы кесъя-ліганыд Енлы кесъявны ті онө вермөй.

²⁵Та понда шуа тіянлы: энө шогалөй кынөм-пөтнытө перйөм вөсна, паськөмныд вөсна. Абу өмөй олөмныд сөян-юансыныд, вир-яйтө тупкан

* 6:24 ыджыд — көзяин, господин

паськөмсыныд төдчанаджык? ²⁶Лэбачьяссиянь велалой: найо оз көдзны, оз вундыны, оз чукөртны көйдысё йөртөдьясё. Найос енэжвыв Айныд вердө. Абу өмөй ті донаджыкөсь наысь? ²⁷Вермас-оз тіян пиысь кодкө аслас зільөмөн-төждөн нюжө-дыштны олан нэмтө?»

Шог йылысь

²⁸«Мыйла шогаланнуд паськөм понда? Видз выв дзоридзяссиянь велалой: найо быдмөны печкытөг-уджавтөг. ²⁹Висьтала тай тіянлы: аслас Соломон өксылөн, став озырлун дырйиыс, весиг өти татшөм дзоридзысь мичаджык паськөм эз вөв. ³⁰Енмыс тадзи пасьтөдө талун быдмысь, аски биын сотан турунсө. Омөля эскысыасөй, тіянөс өд сійө пасьтө-дөджык!

³¹Та вөсна эн дольөй шогпырысь: "Мый сёям?", "Мый юам?", "Мый пасьталам?" ³²Ентөг олысыасөс сөмын тайө майшөдлө. Тіян енэжвыв Айныд өд төдө тіянлысь быд тайө коланторнытө. ³³Водзсянныс корсьөй Енлысь ыджыдалөмсө, сылысь веськыдсө. Сэки на пиысь быдтор тіянлы тшөтш вичмас.

³⁴Энө шогалөй аскиа лун вөсна, аскиаыс асьсө ачыс могмөдас. Быд лунлы аслас төждыс тырмымөн».

7 ЮРПАС

Мукөдөс мыждөм йылысь

¹«Мукөдөс энö мыждöй, сэки тiянöс оз мыждыны. ²Öд тiян мыждöмныд ас выланыд бөр воас. Йöзöс донъялöм сертиныд тiянöс асьнытö донъяласны. ³Кыдзи тэ верман аддзыны вокыд синмысь ёгтор, аслад синсьыд кертö он казав-а? ⁴Кыдзи вокыдлы верман шуны: ”Перъя вай синсьыд ёгтор-тö”? Видзöдлы со: аслад синмад тай кер! ⁵Кык бана шаньга! Водзджык синсьыд перйы кертö. Сэки сöмын верман перйыны вок синсьыд ёгторсö.

⁶Понъяслы вежаторъяс энö сеталöй. Порсяслы кок уланыс дона изъяснытö энö коялöй. Вöчанныд кö тадзи, öтиясыс бергöдчасны, косявласны тiянöс, мöдъясыс ставсö талаяласны.

⁷Корöй – тiянлы сетасны. Корсьöй – аддзанныд. Игöдчöй – тiянлы осьтасны. ⁸Быд корысьлы сетöны, быд корсьысь аддзö, быд игöдчысьлы осьтасны. ⁹⁻¹⁰Пиыс айыслысь корас нянь, сетас-ö мöдыс из? Сэсся корас чери, сетас-ö айыс змейöс? Эмось-абу тiян пöвстын татшöм ай коддьöмъясыс? ¹¹Тi верманныд сетны ас ныв-пиныдлы бур козинъяс, асьныд лёкось тай-а. Сэк енэжвыв Айныд, дерт, бурсö сетасджык сылысь корысьясыслы.

¹²Йӱзсянь аслыныд бур вӱчӱмсӱ тӱ тай кӱсян-
ныд. Та вӱсна асьныд налы бурсӱ вӱчӱй. Таӱ буретш
велӱдӱны оланподулыс, Енсянь юӱртысьясыс*.

¹³Векныд ӱдзӱсӱд пырӱй. Паськыд ӱдзӱсыс, тӱ-
рана туйыс кулӱмланы нӱӱны. Унаӱн сӱтӱ мунӱны.

¹⁴Мӱдарӱ, олӱмӱ нӱӱдыс туйыс-ӱдзӱсыс векны-
дӱс. Найӱс аддзысьыс этша».

Ылӱг юӱртысьяс

¹⁵«Ылӱг юӱртысьясыс асьнытӱ видзӱй. Найӱ
тиян дорӱ локтӱны ыжъяс кодбӱс, пытшкӱссянныс
бара вир юыс кӱинъяс. ¹⁶Удж сертиныс тӱдмалан-
ныд найӱс. Чукӱртӱны ӱмӱй сутшкасьыс лежнӱг
увъясьыс винатусь*, йӱн вылыс инжир? ¹⁷Тадзи
быд бур пу бур тусь-вотӱс сетӱ, лӱк пуыс бара лӱк
тусь-вотӱс вайӱ. ¹⁸Бур пуыс оз вермы лӱк тусь-во-
тӱссӱ вайны, лӱк пуыс тшӱтш оз вермы бур тусь-
вотӱссӱ сетны. ¹⁹Бур тусь-вотӱс вайтӱм быд пу ке-
равлӱны, биӱ шыблавлӱны. ²⁰Тадзи тӱ тӱдмалан-
ныд ылӱг юӱртысьясӱс ваян тусь-вотӱс сертиныс.

²¹”Ыджыдӱй, Ыджыдӱй,” кывъяс меным быд
шуалысьыс оз на веськав Ен ыджыдаланӱнӱ. Сӱтчӱ
сӱмын пырас менам енӱжвыв Айлыс кӱсӱӱмсӱ
олӱмӱ пӱртысьыс. ²²Сӱӱ луннас меным унаӱн шуа-
ласны: ”Ыджыдӱй, Ыджыдӱй, эгӱ ӱмӱй тӱнад

* 7:12 видзӱд 5:17

* 7:16 винатусь – виноград

нимсянь ми юёрталой? Эгö өмөй тэнад нимсянь
вөтлалой йöзысь пеж ловъяссö? Эгö өмөй тэнад
нимөн шензёданаторьяссö вöчавлой? ²³Сэки ме
налы вочавидза: Эг төдлы ме тiянöс öнөдз. Мунöй
ме дорысь, лёк йöз!»

Кык керка – кык подув

²⁴«Менсьым кывъяссö кылысьыс, на серти сэсся
олысьыс – сiйö бур мывкыда, из вылö керка
лэптысь морт кодь. ²⁵Чорыда зэрмас, юяс ойдасны,
тöвъяс петасны, керкасö кутас пöрöдны. Сöмын
сылөн керкаыс оз пöр, öд из вылö сiйöс лэптöма.

²⁶Менсьым кывъясöс кылысьыс кö оз вöч на
серти, сiйö вежöртöм, лыа вылö керка лэптысь морт
кодь. ²⁷Ёна зэрмас, юяс ойдасны, тöвъяс петасны,
керкасö кутас пöрöдны. Сiйö вальдас дзикöдз».

²⁸Исуслысь кывъяссö кывзöм бöрын йöзыс ёна
шензисны сылөн велöдöмысь. ²⁹Исус велöдiс эз
Гижöдö велöдысьяс моз, велöдiс ыджыдавын
пуктöм морт моз.



8 ЮРПАС

Кучик сісьтан висьомысь бурдөдөм

¹Керөсысь лэччөм мысти уна йөз Исус бөрысь муніс. ²Сы дорө воис кучик сісьтан висьөмөн* висьысь морт, юрсө муөдз копыртөмөн шуис: «Ыджыдй! Көсян кө, верман менө бурдөдны». ³Исус инмөдліс сылы кисө, сэсся шуис: «Көся, бурд». Висьысьлөн дойясыс дзик пыр вошисны, сійө бурдіс. ⁴Исус шуис сылы: «Кывзы, та йылысь мукөдлы эн висьтав. Мун, петкөдлы асьтө поплы. Та бөрын сет Мөсей тшөктөм серти козин, тадзи төдмаласны тэнад бурдөм йылысь».

Кесъялысьсө бурдөдөм

⁵Капернаум карө пыригөн Исус дорө воис сө шыпурта мортлы юралысь, отсавны корис: ⁶«Ыджыдй, менам кесъялысьсөй* гортам куйлө, ки-коксө оз вөрзөд, вывті сьөкыда висьө». ⁷Исус сылы шуө: «Ме локта, бурдөда сійөс». ⁸Вескөдлысь вочавидзис: «Ыджыдй, тэ-ө менам керкаө пыран? Ме та доныс ог сулав. Öти тэнад кывйысь өд кесъялысьсөй пырысь-пыр бурдас. ⁹Ме йөз улын ветла,

* 8:2 Мөсей оланподув серти кучик сісьтан висьөмөн висьысьлы эз позь овны мукөд йөз пөвстын, эз позь весиг лоны на дінын матын.

* 8:6 кесъялысь – слуга

ачым тшөтш шыпуртаяс вылын ыджыдала. Öти-
лы "мун" шуа, сійö мунö. Мөдлы "лок" тшөкта,
сійö воö. Кесъялысьлы "вöч тайöс" висьтала, сійö
ставсö вöчö».

¹⁰Тайö висьталöмыс шензьöдiс Исусöс. Сійö
шуис сыкөд мунысьясыслы: «Веськыда тiянлы
шуа: татшöм ён эскöмсö ме весиг Израильысь эг
на аддзывлы. ¹¹Висьтала тiянлы: уна йöз локтасны
асыввывсянь, локтасны рытиввывсянь Ен ыджы-
даланiнö. Найöс Öврамкөд, Исаккөд, Яковкөд пук-
сьöдасны öти пызан сайö гажöдчыны. ¹²Мөдарö –
чужöмсяньныс ыджыдаланiнö веськавны индöм
йöзöс вöтласны пемыдö. Сэтысь бöрдöм, пинь йи-
ран шы кылас». ¹³Сэсся веськөдлысьыслы Исус шу-
ис: «Мун гортад. Мед быдтор артмас тэнад эскöм
сертиыд». Кесъялысьыс дзик пыр бурдöма.

Исус бурдöдалö

¹⁴Исус воис Петыр ордö, пырис керкаас. Сэтысь
аддзис: Петыр гöтырлөн мамыс куйлö вöлi воль-
пасын, висьö биа висьöмөн. ¹⁵Исус инмөдлiс кисö
висьысьлы киас, та бöрын биа висьöмыс эновтiс
аньöс. Аньыс чеччис, пондiс воысьяслы пызан
лöсьöдны. ¹⁶Рытнас Исус дiнö вайöдiсны пеж лолөн
кутöм уна йöзöс. Исус кывйөн вöтлалiс пеж ловъ-
яссö йöзысь, быд висьысьöс бурдöдiс. ¹⁷Енсянь Есай
юёртысь пыр висьталöмаыс вемöсö пöрис:

– Миянӧс нӧрпалӧмъяссыным сійӧ мездіс,
миянӧс висьӧмъяссыным сійӧ бурдӧдіс.

Исускӧд мунӧм йылысь

¹⁸Ас гӧгӧрысь уна йӧзӧс казялӧм бӧрын Исус тшӧктіс велӧдчысясыслы вуджны ты мӧдлапӧлӧ.
¹⁹Гижӧдӧ ӧти велӧдысь локтіс сы дінӧ, шуис: «Велӧдысьӧй, ме быдлаӧ тэ бӧрся муна». ²⁰Исус сылы висьталіс: «Ручьяс-лэбачьяс позъясаныс олӧны, Морт Пилы тай шойччаніныс абу».

²¹Исуслӧн ӧти велӧдчысь корис: «Ыджыдӧй, лэдзлы менӧ, ме ветла айӧс дзебны». ²²Исус вочавидзис: «Лок ме бӧрысь, кулӧмаяс мед дзебасны кулӧмаяснысӧ».

Тӧвныр лӧньӧдӧм

²³Исус пуксис пыжӧ, велӧдчысясыс сы бӧрся.
²⁴Виччысьтӧг ты вылӧ кыптис ён тӧвныр, гыяс кучкалісны пыжӧ, ваыс сэтчӧ пырис. Исус сәки узыӧ вӧлі. ²⁵Велӧдчысяс садьмӧдісны сійӧс шуалігтыр: «Ыджыдӧй, вӧям! Мезды миянӧс!» ²⁶Исус вочавидзис: «Мыйысь ті татшӧма поланныд, этша эскысьясӧй?» Сәсся Исус сувтіс, лӧньӧдіс тӧв-гыяссӧ. Вӧвлытӧм чӧв-лӧнь пуксис сәк. ²⁷Велӧдчысяс шемӧсмисны, мӧда-мӧдныслысь юалісны: «Весигтӧ гыяссӧ, весиг тӧвсӧ сійӧ лӧньӧдӧ. Коді нӧ тайӧ мортыс?»

Пеж ловъясӧс вӧтлалӧм

²⁸Та бӧрти Исус вуджис ты мӧдлапӧлас, Гадара муӧ. Сэні сылы паныд сюри кырта* дзебанінысь* петӧм кык морт, пеж ловъяс пырӧмаӧсь наӧ. Лёк-сьыс-лёкӧсь найӧ вӧліны, быдӧн поліс тайӧ туйсӧ вуджны. ²⁹Найӧ горӧдісны: «Мый тэ миянсянь кӧсьян, Ен Пи? Локтін-ӧ индӧм кадысь водзджык миянлысь ловъяснымӧс песны?»

³⁰Насянь ылын йирсис уна порсь. ³¹Пеж ловъяс корисны Исусӧс: «Вӧтлан кӧ тэ миянӧс йӧзсьыс, сэки пыртӧд порсьясӧ». ³²Сійӧ налы шуис: «Мунӧй!» Йӧз пытшкысь петӧм пеж ловъяс пырисны порсьясӧ. Дзик-пыр порсьяс ӧтчукӧрӧн чеччыштисны джуджыд кыр йывсянь, вӧйисны ваас.

³³Порсь видзысьяс пышйисны сэтысь, котӧртисны карӧ. Аддзывлӧмтор йывсьыс, пеж ловъясӧс вӧтлӧм йылысь найӧ сэні висьталісны. ³⁴Сэки дзоньнас карыс петіс Исуслы паныд. Сійӧс аддзӧм бӧрын йӧзыс корисны Исусӧс мунны на муысь.



* 8:28 кырта – скала

* 8:28 дзебанін – гробница, могила

9 ЮРПАС

Ки-кокөн вөрөдтөмөс бурдөдөм

¹Исус пыжөн вуджис тысө бөр, воис аслас чужан карас. ²Сәні кымынкө морт вайисны сы дорө вольпась вылын куйлысь, ки-коксө вөрзёдны вермытөм мортөс. Исус аддзис налысь ыджыд эскөм-нысө, шуис вөрзёйтөг куйлысьлы: «Повтөг ов, пий! Тәнсьыд мыжъястө вештөны».

³Гижөдө велөдысьясысь мукөдыс вомгорулас шуисны: «Сійө асьсө Ен пыдди нин пуктө». ⁴Исус казяліс налысь гуся мөвпъяссө, шуис: «Мый понда ті сёлөм выланыд лёксө кутанныд? ⁵Мый кокниджык шуны: "Тәнсьыд мыжъястө вештөны", мөдтор-ө шуны: "Сувт да мун"? ⁶Ті асьныд аддзанныд: Морт Пи вермө вештыны йөзлысь мыжъяссө му вылын». Сәки шуис висысьлы: «Сувт, вольпасьтө босьт, сәсся гортад мун». ⁷Та бөрын мортыс чеччис, вольпасьсө нуис гортас. ⁸Тайөс ставсө аддзөмысь йөзис шемөсмымөн повзисны, нимөдісны Енмөс. Өд сійө сетөма йөзлы та ыджада вынсө.

Матьвейөс корөм

⁹Сэтысь водзө мунигас Исус аддзис вот чукөртанінын пукалысь Матьвей нима мортөс, шуис сылы: «Лок ме бөрысь». Мөдыс сувтіс, Исус бөрысь муніс.

¹⁰Бöрынджык Матвей ордын Исус сёйö вöлi. Сэтчö воисны вот перйысяс, мукöд мыжа йöз. Ставныс найö пукалісны Исускöд, сы велöдчысяс-кöд öти пызан сайын. ¹¹Тайöс аддзывлöмаöсь парисейяс. Найö шуисны велöдчысяс-лы: «Кыдзи тiян велöдысьныд пукалö, сёйö-юö вот перйысяс-кöд, мыжа йöзыскöд öтлаын?» ¹²Тайöс кылöм бöрын Исус налы вочавидзис: «Дзöньвидзаяс-лы бурдöдысь оз ков, висысяс-лы сійö колö. ¹³Мунöй, гөгөрвоёй татшöм кывъяс: "Оз ковны меным тiянсянь козинъяс-ныд, бур сьölöмъяс-ныд колöны". Локтi ме бергöдны Енлань мыжа йöзöс, эг веськыда олысяс-сö».

Видзалöм йылысь юалöм

¹⁴Иванлөн велöдчысяс-ыс воисны Исус дорö, юалісны: «Ми уна видзалам, парисейяс уна видзалöны. Мыйла тэнад велöдчысяс-ыд оз?» ¹⁵Исус вочавидзис: «Вермöны öмöй кöлысь вылын ёртъяс-ыс верöспукöд орччөн пукаліг-гажöдчиг гажтö-мавны? Пуксяс на сійö кадыс, колясны найö верöспутöгыс. Сэки видзаласны. ¹⁶Морт оз дöм важ паськöмсö выль дöраысь вундöм дöмасөн. Тадзисö выльысь вурöмаыс ёнджыка на косявлас паськöмсö, розыс бара на ыдждас. ¹⁷Оз кисьтавны том винасö важмöм кучика дозъясö. Татшöм ногөн кö

вöчан, винаыс сэк киссяс, кучик дозъясыс потасны. Том винасö кисьталöны выль кучикысь вурöм дозъясö. Сэки кыкнанторйыс дзонь кольö».

*Нылöс ловзьöдöм, анылысь вир мунöмсö
дугöдöм*

¹⁸Сы кадö Исус дорö локтис öти веськöдлысь, пидзöс вылас корис: «Менам нылöй кулан выйын. Лок миянö, пуктив сы вылö ассьыд китö. Таысь сийö ловъя коляс». ¹⁹Исус чеччис, мунис веськöдлысь бöрсяыс, на бöрысь тшöтш велöдчысяс.

²⁰Виччысьтöг Исус дорö мышсянныс сибалис ань, сылөн дас кык во чöж нин вирыс сöдзтысис-петис. Сийö кутыштлис Исуслысь паськöм дорышсö. ²¹Аныс ас кежсьыс мöвпалис: «Инмöдла кө киос сы паськöмö, бурда». ²²Исус бергöдчис, аддзис аньöс, шуис сылы: «Повтöг ов, нылöй. Тэнö эскöмыд мездис». Тайö кадсянныс аныс дзоньвидза олис.

²³Исус пырис веськöдлысь керкаö, аддзис гораа бöрдысь йöзöс да пöлянөн ворсысьясöс. ²⁴Шуис налы: «Петöй татысь ывлаö! Эз кув нылыс, узьö сийö». Исусöс сералисны. ²⁵Керкаысь йöз петöм бöрын сийö босьтис нылöс киöдыс. Мöдыс чеччис. ²⁶Та йылысь юöрыс разалис сэтчöс му пасьтала.

Кык синтөмөс бурдөдөм

²⁷Сэтысь водзё мунігёныс кык синтөм морт мө-
дісны Исус бөрысь, горзісны: «Мезды-отсав мян-
лы, Давид Пи*!» ²⁸Исус пырис керкаё, синтөмъяс
мунісны сы діно. Исус налысь юалис: «Эсканныд-ө
мена́м отсөгө?» Найө шуисны: «Эскам, Ыджыдөй!»
²⁹Сэки Исус инмөдліс чуньсө налы синманыс, шу-
ис: «Мед артмас тіян эскөм серти́ныд». ³⁰Найө пон-
дісны аддзыны. Исус кыкнансө чорыда өлөдіс:
«Эно́ висьтавлөй та йылысь». ³¹Керкасыс петөм
бөраныс найө пырысьтөм-пыр висьтавлісны Исус
йылысь сэтчөс му пасьталаыс.

Кыввортөм мортөс бурдөдөм

³²Бурдөдөмъяслөн мунөм мысти Исус дорө вайө-
дісны кыввортөм, пеж лөлөн кутөм мортөс. ³³Исус
вөтліс сы пытшкысь пеж ловсө, мортыс бөр кывъ-
яммис, сёрни шы сетіс. Йөзыс бара шемөсмөмөн
шуисны, татшөмторйыс пө Израиль муын эз на
вөвлы. ³⁴Парисейяс шуисны: «Пеж ловъяслөн юра-
лысь сетіс сылы пеж ловъясөс вөтлалан вын».

* 9:27 Еврейяс виччысисны: Мездысь локтас Давид өксы
котырысь. Та вөсна найө тшөкыда Мездысьлы сетлісны Давид
Пи ним.

³⁵Исус ветліс-кытшлаліс став кар-сиктӧд. Сійӧ велӧдіс йӧзӧс еврей вичкоясын, Ен ыджыдалӧм йылысь бур юӧр висътавліс, бурдӧдаліс йӧзӧс быдсяма висъӧм-доймалӧмъясысь.

³⁶Унаысь-уна йӧзӧс аддзылӧмысь сы сьӧлӧмӧ на вӧсна пырис дой: сэтшӧм найӧ вӧліны мудзӧсь, эбӧстӧм-вынтӧмӧсь, видзысьтӧм ыжъяс кодбӧсь.

³⁷Исус шуис велӧдчысясыслы: «Вунданыс уна, вундысьыс тай этша. ³⁸Сідзкӧ кевмӧй вундан вылын Ыджыдлы, мед ыстас аслас вунданінӧ уджалысь-ясӧс».

10 ЮРПАС

Дас кык велӧдчысь

¹Исус корис ас дорас дас кыкнан велӧдчысьсӧ, сетіс налы вын вӧтлавны пеж ловъясӧс, бурдӧдавын йӧзӧс быдсяма висъӧм-доймалӧмъясысь.

²Велӧдчысясыслӧн нимъясыс татшӧмӧсь: Симон, мӧд нимыс Петыр, сэсся сылӧн Ӧндрей вокыс, Зебедей Яков, Яковлӧн Иван вокыс, ³сы бӧрын Пилип, Бартолом, Пома, вот перйысь Матвей, сэсся Алпей Яков, Леввей, мӧд нимыс Падей, ⁴Дорйысь Симон, нӧшта Искаръёт Юда. Бӧръяыс сэсся вузалис Исусӧс.

⁵Дас кыкнан велөдчысьсö ыстытөдзыс Исус велөдіс найöс:

«Мукöд войтыръяслөн овмөдөм муясöд ті энö ветлöй, Самарей каръясö энö пырöй. ⁶Израильын вошөм ыжъяс моз олысь йöз дорö мунöй. ⁷Юөртöй: ”Ен ыджыдалöмыс матын нин”. ⁸Висьысьясöс бурдöдалöй, кулөмаясöс ловзьöдöй, кучик сісьтан висьöмысь йöзöс весалöй, йöзысь пеж ловъяссö вöтлалöй. Дон мынтытөг босьтінныд, дон босьттөг сетöй.

⁹Туйö петіганыд зарни-эзысьтö, ыргөн сьöмтö, ¹⁰нопнытö, вежан паськөмтö, көмкот-бедьтö энö босьтöй. Уджалысьыд кынөмпөттөг оз коль.

¹¹Сиктö-карö пыриганыд төдмалöй сэтысь туяна-шогмана мортöс, мунтөдзныд олöй сы ордын. ¹²Керкаас пыриганыд видзаалöй, висьталöй: ”Видза оланныд, тані олысьяс!” ¹³Керкаын олысьясыс кө шогмöны, сиөмныд пырас сэтчö. Оз кө шогмыны, сэки тіян сиөмныд тіянлы бөр воас. ¹⁴Оз кө лэдзны тіянös керкаö, карö пырны, оз кө кывзыны шуөм кывъяснытö, сэки петіганыд коксьыныд буссö пыркөдöй. ¹⁵Висьтала тіянлы: мыждан лунö сійö карын олысьяслы дорысь Содом-Гомор каръясын олысьяслы кокниджык лоас».

Тіянös вөтласны

¹⁶«Мөдöда ме тіянös көинъяс пөвстö ыжъясöс моз. Змейяс моз видзчысьмөн олöй, гулюяс моз наянлунтөг олöй.

¹⁷Видзöй асьнытö йöзысь: найö сеталасны тiянöс мыжавны, асланыс чукöртчанiнъясаныс нöйталасны тiянöс. ¹⁸Ме вöсна нуöдасны тiянöс веськöдлысьяс дорö, ыджыдалысьяс дорö. Сэни тi висьталанныд ме йылысь налы, мукöд войтырлы тшöтш. ¹⁹Тiянöс вузалiгөн энö полöй кыдзи-мый шуанныд: сiйö кадас тiянлы воасны колана кывъясыс. ²⁰Тöдöй: онö тi сёрнитöй, тiян вомөн Айныдлөн Лолыс сёрнитас.

²¹Вок асьыс воксö сетас вины, ай – асьыс писö, ныв-пи сувтасны ай-мамныслы паныд, вины найöс. ²²Менам ним понда быдөн тiянöс ёна мустöмтас. Сьökыдлунсö помöдз пыкны вермысьяс сöмын мездмас.

²³Öти карысь кö тiянöс вöтласны, пышйöй мөдö. Веськыда висьтала: Израильысь став карсö гөгöрт-тöдзныд на Морт Пи локтас.

²⁴Велöдчысь велöдысьысь, кесьялысь аслас ыджыдысь абу вылынджык. ²⁵Велöдчысьлы тырмымөн велöдысьыс кодьöдз быдмöмыс. Кесьялысьлы бара тырмымөн ыджыдыс кодьöдз быдмöмыс. Керка кутысьыслы кö Омöль ним пуктiсны, сылысь котырсö лёкджыка на нимтасны».

Кодысь колö повны?

²⁶«Энö сiдзкö полöй тiянöс мустöмтысьясысь: став дзебöмаыс йöзасяс, быд гусятор йылысь тöдмаласны. ²⁷Пемыдын мясянь кывлöмтортö

висьталой лунъюгыдын. Пельясаныд вашкөдөм-торто висьтавлөй йөзлы керка вевтяссиянь. ²⁸Мортлысь вир-яйсö вины вермысь, ловсö сылысь бырöднысö вермытөм мортысь тi энö полöй. Мортлысь ловсö, сылысь вир-яйсö куслытөм биын бырöдны вермысьысь полöйджык. ²⁹Оз öмöй вузавны кык ичот пышкайөс öти урысь? Пышкайяс пиысь öтиыс весиг тiян Айныд төдлытөг му вылө оз усь. ³⁰Тiянлысь быд юрси тай лыддьöма. ³¹Повтөг олöй: тiян донныд пышкайяс донысь ыджыдджык!

³²Йөз водзын "Ме тэнад, Исус" шуан кө, сэки тшөтш ме енэжвыв Айöй водзын тэнö ас туйö пукта. ³³Йөз водзын кодi менö öтдортас, сiйөс ме енэжвыв Ай водзын тшөтш öтдорта».

Лөнъ олөм-ө, тыш-ө?

³⁴«Тiян ногөн, локтi-ө ме вайны му вылө лөнъ олөм? Мөдарö – шыпурт* вайи. ³⁵Локтi ме торйöдны мортөс аслас айсьыс, нывсö мамсьыс, моньсö энъ-касьыс. ³⁶Ас котырьсь омөльджык лөквöчысьыс мортыслы абу.

³⁷Мортыслы кө ас ай-мамыс ме дорысь мусаджык, меным сiйö оз шогмы. Ныв-пиыс кодлы ме дорысь мусаджык, меным сiйö оз шогмы. ³⁸Ме бөрся ассъыс крестсö босьттөг мунысьыс меным оз шогмы. ³⁹Ассъыс олөмсö видзысьыс воштас

* 10:34 шыпурт – меч

сійӧс. Ме вӧсна олӧмсӧ воштӧм мортислы сійӧ бӧр воас».

Козин сетӧм йылысь

⁴⁰«Тіянӧс ас ордас лэдзисьыс менӧ тшӧтш лэдзас. Менӧ лэдзисьыс менӧ Ыстисьсӧ тшӧтш лэдзас.

⁴¹Енсянь юӧртысьӧс ас ордас лэдзисьылы вичмас тшӧтш юӧртысьылы кодь сетӧмтор. Ӧд сійӧ пуктіс локтӧм мортӧс Енсянь юӧртысьӧ. Вескыда олысьӧс ас ордас лэдзисьылы тшӧтш вичмас вескыда олысьылы кодь сетӧмтор. Ӧд керкаӧ лэдзисьыс сійӧс вескыда олысьӧ пуктіс. ⁴²Вескыда висьтала: Тайӧ дзоля-тыдавтӧмъясысь ӧтилы кӧдзыд ва тыра ичӧт доз сетисьыд сетӧмтортӧг оз коль. Ва сетисьыс аддзӧ ӧд: сійӧ менам велӧдчысь».

11 ЮРПАС

Пыртысь Ивансянь воӧмаяс

¹Дас кыкнан велӧдчысьсӧ сәні Исус велӧдіс, та бӧрын муніс юӧртны-велӧдавы Галилей му пасьтала мукӧд карьясын.

²Дзескыдінын пукалігас Иван тӧдмалӧма Исуслӧн вӧчӧмторьяс йывсьыс, сәсся ыстӧма ассъыс кык велӧдчысьсӧ юавны сылысь: ³«Тә-ӧ миян дорӧ

локтысьыс? Колö-ö миянлы мөдös виччысьны?»
⁴Исус налы вочавидзис: «Мунöй, висьталöй Иванлы
став аддзöм-кывлöмторнытö:

⁵ – Синтöмъяс бара аддзöны,
коктöмъяс асьныс ветлöдлöны,
кучик сисьтан висьöмысь бурдалöны,
пельтöмъяс бара кылöны,
кулöмаясöс ловзьöдöны,
корысьяс бур юөр кылöны.

⁶Падъявтöг меным эскысь мортыс шуда».

⁷Иванлөн велöдчысьяс мунісны. Сэки Исус
пондіс висьтавлыны йöзыслы Иван йылысь:

«Мый аддзылінныд ті овтöминсьыс? Аддзы-
лінныд-ö тölөн нюкльöдлан идзас ньөр? ⁸Мыйсö
видзöдны ветлінныд? Аддзылінныд-ö мича, озыр
паськөм пасьталөм мортös? Сэтшөм паськөма йö-
зыс олöны öксы оланінтясын. ⁹Кодös видзöдны
ветлінныд? Енсянь юөртысьös-ö? Шуа тіянлы:
аддзылінныд ті юөртысьысь на ыджыдös. ¹⁰Сы
йылысь гижöма:

– Ыста ме анделös тэ водзö.

Сійö тэныд туйтö дасьтас.

¹¹Веськыда тіянлы висьтала: му вылын Иванысь
ыджыдджык мортыс эз на вöвлы. Ен ыджы-

даланінын весиг ичөтсьыс-ичөтыс Иванысь ыдж-ыдджык на. ¹²Пыртысь Иван кадсянь онөдз усьласьысьяс зільоны мырддыны Ен ыджыдаломсö. ¹³Енсянь став юörтысьыс, оланподулыс* Иван кадөдз водзвыв юörтавлөмаöсь. ¹⁴Эсканныд кө налы, сійö буретш тiян виччысяна Илляйд. ¹⁵Быд пеля морт кылас мед!

¹⁶Кодкөд öткодяла ме öнiя йöзöс? Найö изэрд вылын пукалысь ичөтъяс кодьöс, мöда-мөдныслы горзöны: ¹⁷”Ми ворсiм тiянлы пöлянөн – тi энö йöктöй. Ми сьылiм тiянлы бöрданкывъяс – тi энö бöрдöй”. ¹⁸Иван воис, оз сёй, вина оз ю. Тi шуанныд: ”Сыын пeж лов”. ¹⁹Морт Пи воис, юö, сёйö. Тi шуанныд: ”Рушку тыртысьыс, кодалысь-юысьыс, мыжа йöзлы, вот перйысьяслы ёрт”. Вöчөмторъяссьыс тыдалö вежöрыс».

Эскытöм каръяс

²⁰Шензьöданаторъяссьыс унджыксö Исус вöчлiс куим карын. Сöмын сэтчöс йöзыс эз кежны мыжа туйысь. Таысь Исус кутiс вöйпны сійö каръясысь олысьяссö:

²¹«Ой-я, Коразин карын олысьяс! Ой-я, Бетсайда карын олысьяс! Тир-Сидон каръясын кө тiянын кодь вöчлөм шензьöданаторъяссö адддзылiсны,

* 11:13 видзöд 5:17

сэки эськё сэтчёс олысьясыс важён нин кежисны мыжа олан туйысь, киссьём паськём пасьталісны, юрнысё пöймөн киськалісны *. ²²Та понда висьтала тіянлы: мыжалан лунö Тир-Сидон карьясын олысьяслы тіян дорысь кокниджык лоас.

²³Капернаум кар, асьтö енэжöдз кыпöдöм-нимö-дöмтö виччысян? Мөдарö, тэнö пемыдсьыс-пемы-дінöдзыс уськөдасны. Содом карын кө тіянын кодь шензьöданаторьяссö аддзылісны, сійö эськё öні на лючки-дзонь сулаліс. ²⁴Висьтала тіянлы: мыжалан лунö Содом мулы тэ дорысь кокниджык лоас».

Локталöй ме дінö

²⁵Сэки Исус висьталіс: «Енэж-му вылын ыджы-далысь Айöй, ошка-нимöда тэнö! Тэ дзебин тайöс велöдчöмаясысь, тöдысьясысь, восьтін тай кага кодьяслы. ²⁶Сідз, Айöй, тэнад бур көсйöмьд та-тшöм вöлі.

²⁷Айöй ставсö меным сетіс. Айысь кындзи писö оз тöдны. Письыс кындзи Айсö морт оз тöд, сöмын пиыслөн бөрйöмаясыс Айöс тöдöны.

²⁸Сьöкыда мырсьясыс, олöмысь мудзöмаяс, локтöй ме дорö. Ме тіянлысь ловнытö кокньöда.

²⁹Босьтöй ас выланьд менсьым нöбйöс, велалöй

* 11:21 Татшöм ногөн йöзыс петкөдлісны водзынджык вöчлöм мыжъяссыныс яндысьöмнысö.

месянь. Менам сьёлөмөй өд рам, авъя. Тiян ловъяс-
ныд лөньлун аддзасны. ³⁰Менам нөбйөй кокни,
нопйөй оз сьөктөд».

12 ЮРПАС

Шойччан лун йылысь юалөм

¹Өтчыд шойччан лунө Исус вөлі мунө көдзөм
муяс вомөн. Велөдчысьяс вөліны тшыгөсь, найө
мунігмозныс нетшыштөм шепъясысь тусьсө сёйис-
ны. ²Тайөс аддзылісны парисейяс, шуисны сылы:
«Мый тэнад велөдчысьясыд вөчөны! Видзөдлы!
Тайөс оз позь вөчны шойччан лунө!» ³Исус воча-
видзис: «Энө өмөй ті лыддылөй Давид йылысь?
Мый сійө вөчис аслас йөзыскөд тшыгъялігас?
⁴Найө пырисны Ен керкаө, сёйисны Енлы козин
пыдди вайөм няньсө, сөмын попъяслы сёйны
позянасө. ⁵Энө лыддывлөй өмөй ті Мөсей олан-
подулысь, попъясыс пө тай вежа керкаын уджа-
лөмөн торкавлөны шойччан лунсө. Таысь найөс
оз мыждыны. ⁶Висьтала тіянлы: тані тіян водзын
вежа керкаысь на вылынджыктор. ⁷Мый вежөртө:
”көсья бур сьёлөмтө, ог козин сетөмтө”? Төдінныд
кө ті тайөс, сэки эськө энө мыждалөй мыж-
төмъяссө. ⁸Морт Пиыс өд шойччан лун вылын
ыджыдалө!»

Косьмём киа морт

⁹Сэтысь мунёмён Исус пырис еврей вичкоё. ¹⁰Сэ-
ні вёлі косьмём киа морт. Парисейяс помка кор-
сисны Исусёс мыждыны, юалисны сылысь: «Позьё-
оз бурдөдны шойччан лунё?» ¹¹Сійё вочавидзис:
«Тіян дзик öти ыжныд кё шойччан лунё усяс гуё,
онё öмөй лэптöй сійёс сэтысь? ¹²Мортыд öд ыжысь
ёна донаджык. Бурсё позьё вöчны шойччан лунё».
¹³Сэсса Исус шуис висысьлы: «Кипөвтö нюжөд!»
Мöдыс нюжөдіс, пырысь-пыр кипöлыс бурдіс, мөд
кодыс лои. ¹⁴Парисейяс та бöрын öтлаын петіс-
ны, сэки найö вёлі Исусёс виан туй корсьöны.
Тайёс тöдмалём мысти Исус муніс сэтысь.

Енлы кесьялысь

¹⁵Исус бöрся уна йöз муніс. Сійö бурдөдаліс на
пиысь висысьясöс, ¹⁶эз тшöкты сöмын висьтав-
лыны ас йывсьыс. ¹⁷Енсянь Есай юöртысь пыр вись-
талöмыс вемöсö пöрис:

¹⁸ – Тайö менам бöрйöм кесьялысьöй,
сьөлөмшөрöй, олан гажöй.

Сета сылы ассьым Лолöс.

Юöртас сійö став кыла йöзлы менсьым
веськыдлунöс.

¹⁹Сійö оз вензы, оз горзы.

Ывлаысь сылысь сёрнисö оз кывны.

²⁰Пöлынтьöм идзассö сійö оз чег,

дзузган бисö оз кусöд

веськыдлун вермöмöдз.

²¹Сылön нимыс быд кыла войтырлы лача
сетас.

Енсянь вын-ö, Омöльсянь вын-ö?

²²Исус дорö сэсса вайöдісны пеж лолön кутöм,
синтöм-кывтöм-пельтöм мортöс. Исус бурдöдіс
сійöс, дзик пыр мортис кутіс аддзыны-сёрнитны.

²³Став йöзыс чуймисны, мöда-мöдныслы висьта-
лісны: «Гашкö, Исусыс – Давид Пи». ²⁴Тайöс кыв-
лöм парисейяс шуисны: «Пеж ловъяслön юралысь
Омöльыс сетіс сылы найöс вöтлан вын».

²⁵Налысь мөвпъяснысö тöдöмön Исус шуис:

«Ас костаныс тышкасьысь йöза быд му ачыс
киссияс. Пинясьысь йöза карыд, весиг керкаыд дыр
оз сулав. ²⁶Омöльыс кö Омöльсö вöтлö, сійö аслыс
паныд тышкасьö. Вермас-ö тадзи сылön ыджыда-
лöмыс сулавнысö? ²⁷Ме кö вöтлала пеж ловъяссö
Омöль вынön, кутшöм вынön инö ті бöрся му-
нысьясныд вöтлалöны? Та вöсна найö тіянöс мыж-
дасны. ²⁸Ен Лов кö отсалö меным пеж ловъяс вöт-
лавны, сідзкö Ен ыджыдалöмыс тіян дорын нин.

²⁹Вермас öмöй кодкö пырны зэв вына морт
керкаö, гусявны сылысь эмбурсö водзвыв сійöс

көртавтөг? Сөмын вына мортос көрталомөн поэё
гусявны эмбурсө. ³⁰Тэ кө абу ме дор, меным тэ
паныд. Тэ кө он чукөртав мекөд, тэ разөдан.

³¹Та вөсна тиянлы висьтала: мортислысь быд
мыж, быд лёкөдөм вештасны. Вежа Лолос лёкө-
дысьлысь мыжсө оз вештыны. ³²Лёкөдан кө Морт-
лысь Писө, мыжтө вештасны. Вежа Лолос лёкө-
дысьлысь мыжсө тайө нэмө, локтан нэмө оз веш-
тыны».

Пулөн тусь-вотос

³³«Бур пу вайө бур тусь-вотос, омоль пу лёкос
вайө. Пусө донъялөны тусь-вотос сертиис. ³⁴Змей
йылөм! Кыдзи ті верманныд бурсө висьтавыны, ась-
ныд лёкось-а? Öд мый морт кутө сьолөмас, сийө
вомсьыс петө. ³⁵Бур морт бур сьолөмсьыс петкөдө
бурсө, лёк морт лёк сьолөмсьыс лёксө петкөдө.
³⁶Висьтала тиянлы: быд тыртөм кывйысь мыждан
лунө ковмас кывкутны. ³⁷Тиян кывъясныд вермас-
ны мездыны, вермасны мыждыны асьнытө».

Енэж пас

³⁸Сэки парисейяс пиись, Гижөдө велөдысьяс
пиись кодсюрө корисны: «Велөдысь, петкөдлы
миянлы енэжысь пас».

³⁹Исус вочавидзис:

«Скөралысь чужанвужйыс, лёк нога олысь йёз корсьёны пас. Пассё найё оз аддзыны, Ион юёртысь пасысь өтдор. ⁴⁰Ион куим лун-вой вёлёма ыджыд чери рушкуын. Тадзи Морт Пи му сёлёмас куим лун-вой коллялас. ⁴¹Ниневи карын олысьяс мыждан лунё сувтасны сійё йёзыслы паныд, найёс мыжаласны. Найё тай кывлёмаось Ионлысь юёртёмсё, кежомаось асланыс мыжа олан туйысь. Тані тiян водзын Ионысь ыджыдджык. ⁴²Лунвыв муысь ань-өксыыс мыждан лунё сувтас сійё йёзыслы паныд, найёс мыжалас. Мулөн мөдар помсянныс сійё волёма Соломонлысь мывкыд сёрнисё кывзыны. Тані тай тiян водзын Соломонысь ыджыдджык».

Пеж лов бөр локтö

⁴³«Пеж лолыс мортысь петём бöрын шöйтö ватём тыртöминьясті аслыс ин корсигмоз, оз аддзы сöмын-а. ⁴⁴Сэки сійö шуö аслыс: «Локта öнi бөр важ гортö». Локтём мыстыыс аддзö: керкаыс весалёма, чышкёма, олысьыс сэнi абу. ⁴⁵Сэсся босьтö аскöдыс сизим пеж лолöс, ассьыс на лёкджыкъясöс, та бөрти овмөдчöны сэтчö. Бөрья помнас тайö мортыслы воддза дорысь нöшта на лёкджык лоас. Шогмытём чужанвужйысь став тайö йёзыслы тадзи лоö!»

Исуслөн котыр

⁴⁶«Йöзыскöд Исус сёрни кості мамыс вокъясыс-кöд вöлі воöмаöсь керка водзас. Найö тшöтш көсйöны вöлі сёрнитыштны ськöд. ⁴⁷Öти морт шуис Исуслы: «Сэні ывлаас тэнад мамыд вокъясыдкöд, көсйöны тэкöд сёрнитны». ⁴⁸Исус сылы вочавидзис: «Коді менам мамöй? Кодъяс менам вокъясöй?» ⁴⁹Велöдчысьяссö кинас индöмөн шуис: «Менам мамöй, вокъясöй найö. ⁵⁰Енэжвыв Айöйлысь көсйöмсö олöмö пöртысьыс меным вок, чой, мам».

13 ЮРПАС

Кöдзысь

¹Сійö луннас Исус петіс керкасьыс, лэччис ты дорö, вадорас пуксис. ²Уна йöз сы дорö чукöрмис. Та вöсна Исуслы ковмис пуксьыны пыжö. Йöзыс сулалісны вадорас. ³Исус сэки висьталіс налы уна велöдана висьт:

«Öтчыд морт кöдзны мунас. ⁴Кöдзигас кымынкö кöйдыс тусь усяс туй дорас. Сэтчö воасны лэбачьяс, найöс кокаласны. ⁵Кымынкö тусь усяс изьяинö. Сэні муыс этша вöлöма. Ляпкыд муад найö регыд чужасны. ⁶Вужныс тай налөн вöлöма

жеб, петом бѳрас шондѳйс косьтас петасьяссѳ.
⁷Кымынкѳ тусь усяс лежнѳг вужьяс пѳвстѳ. Леж-
нѳг быдмигас петасьяссѳ пѳдтас. ⁸Мукѳд тусьыс
усяс бур муѳ. Найѳ ваясны шеп: ѳтияс – сѳ пѳв,
мѳдьяс – квайтымын пѳв, коймѳдьяс – комын пѳв
унджыкѳс. ⁹Быд пеля морт мед кылас!»

Мыйла велѳдана висьтыс колѳ?

¹⁰Велѳдчысьясыс воисны Исус дорѳ, юалисны:
«Мыйла тѳ висьтавлан ѳѳзлы велѳдана висьтѳяс-
тѳ?»

¹¹Исус вочавидзис:

«Ен ыджыдалѳмлысь гусятѳрѳьяссѳ тѳдмавны
тѳянѳс велѳдѳсны, найѳс тай эз. ¹²Тѳнад кѳ эмышт,
тѳныд содас коланасьыс унджык на. Тѳнад кѳ абу,
тѳнсьыд этшатѳ босьтасны. ¹³Найѳ видзѳдѳны, оз
аддзыны-а, кывзѳны, оз кывны-а, оз гѳгѳрвоны-а.
Сѳйѳн висьтавла налы велѳдана висьтѳьяссѳ. ¹⁴Ен-
сянь Есай юѳртысьлѳн на ѳылысь висьталѳмыс
тадзи вемѳсѳ пѳрѳ:

– Тѳ кывзанныд-кывзанныд, онѳ гѳгѳрвоѳй-а.

Тѳ видзѳданныд-видзѳданныд, онѳ аддзѳй-а.

¹⁵Тайѳ ѳѳзыслѳн сьѳлѳмныс чѳрзьѳма.

Налѳн пельныс омѳля кылѳ – кывзынысѳ оз
кѳсѳйыны.

Налён синнысö куныöма – аддзынысö оз
зілыны.

Сьölöмнаныс гөгөрвонысö, мелань
бергöдчынысö оз кöсйыны,
менсьым бурдöдöмöс найö öтдортöны.

¹⁶Ті шудаöсь: аддзан синмаöсь тай ті, кылан
пеляöсь тай ті. ¹⁷Веськыда висьтала ме тiянлы: уна-
өн Енсянь юөртысьяс пиысь, веськыда олысь йöз
пиысь кöсйисны аддзыны ті моз аддзананытö,
кывны ті моз кылананытö. Сöмын эз тай кывлыны,
эз тай аддзывлыны».

Висьтö гөгөрвоöдöм

¹⁸«Кывзöй, ме гөгөрвоöда тiянлы кöдзысь йы-
лысь ассьым велöдана висьтöс. ¹⁹Морт кывзö Ен
ыджыдалöм йылысь кывсö. Оз кö гөгөрво сiйöс,
сы дiнö Омöлыс локтö, гусялö сы сьölöмысь
кöдзöмасö. Тайöс петкöдлö туй дорö усьöм кöйдыс.
²⁰Изьяинö усьöм кöйдысыс петкöдлö: морт кывсö
кылö, сьölöмас дзик пыр сiйöс долыда босьтö.
²¹Сöмын сiйö вужтöм, оз дыр эскы. Кыв вöснаыс
дзескöдiгөн-вöтлалiгөн сiйö эновтö эскöмсö. ²²Леж-
нöг вужтьяс пöвстö усьöм кöйдысыс петкöдлö: морт
кывсö кылö, сöмын быд лун вöсна тöждыс, озыр-
мыны кöсйöмыс-ыштöмыс кывсö пöдтö. Сiйö
тусьтöм кольö. ²³Бур муö кöдзöм кöйдысыс пет-

көдлө: морт кывсө кылө, сійөс гөгөрвоө. Татшөмыс тусьсө вайө: өти – сө пөв, мөд – квайтымьын пөв, коймөд – комьын пөв унджык».

Шобді костын ёг турун

²⁴Сэсся Исус висьталіс мөд велөдана висьт: «Ен ыджыдалөмыс татшөм; Морт көдзас аслыс муө бур көйдыс. ²⁵Узигкостіыс войнас волас сэтчө лёк-вөчысьыс, шобді көйдыс костас ёгтурун көдзас, сы бөрын мунас. ²⁶Шобдіыс петас, кутас шептась-ны, ёгтурун сэки тшөтш быдмас. ²⁷Керка кутысь-лөн кесьялысьяс локтасны сы дорө, шуасны: "Ыджыдөй, бур көйдыс өд тэ көдзлін муад. Кытысь нө ёгтуруныс сэтчө петөма?" ²⁸Сійө вочавидзас: "Лёквөчысьөй тайөс вөчөма". Кесьялысьяс шуас-ны: "Көсьян кө, ёг турунсө шобді мусьыс ми нетш-кам?" ²⁹Мөдыс вочавидзас: "Оз ков. Ті ёг турун сорөн шобді петасьяссө тшөтш верманныд нетш-кыны. ³⁰Кольөй найөс вундан кадөдз отлаын быд-мыны. Вундігас ме тшөкта вундысьяслы: "Водз-джык ёг турунсө кольтаясө көртавлөй, сотөй. Сэки шобдісө идралөй менам йөртөдө"».

Горчича тусь

³¹Мөд велөдана висьт Исус висьталіс налы: «Ен ыджыдалөмыс муө көдзөм горчича тусь кодь.

³²Көйдысьяссы сійö ичöтысь-ичöt. Быдмигас бара став кöдзасö на суöдас, ыджыд пу кодь лоас. Весиг лэбачьяс сэтчö позьяс вöчалöны».

Няньшом

³³Исус нöшта öти велöдана висьт висьталіс: «Ен ыджыдалöмыс дзик няньшом кодь. Ань сійöс пуктас куим куд тыра пызьö, та бöрын став няньшомыс ловзяс».

³⁴Исус быдтор тайöс висьтавліс йöзыслы велöдана висьтьяс отсöгөн, натöг эз сёрнитлы йöзкөд.

³⁵Енсянь юөртысь пыр висьталöмыс вемöсö пöрис:

– Ме велöдана висьтьяс отсöгөн йöзыскөд сёрнита,
муюгыд пуксьöмсянныс дзебöмторсö юорта.

Ёг турун йылысь висьтсö гөгөрвоөдөм

³⁶Йöзсö ыстөм бöрын Исус пырис керкаö. Сы дінö локтісны велöдчысьяс, корисны: «Гөгөрвоөд миянлы шобді пöвстö быдмөм ёг турун йывсьыд висьттö». ³⁷Исус шуис:

«Бур көйдыссö кöдзысьяс – Морт Пи. ³⁸Көдза муыс – муюгыд. Бур көйдысыс – Енлөн йöзыс, ёг туруныс – Омöльлөн йöзыс. ³⁹Ёг турунсö кöдзысьяс, лёк вöчысьяс – Омöль. Вунданыс – нэм пом.

Вундысьяс — анделтяс. ⁴⁰Чукөртөм ёг турунсо сотоны. Буретш тадзи нэм помас артмас. ⁴¹Морт Пи ассыйс анделтяссо мододас, найо сы ыджыдаланынсы лёкө быд ышодысьсо, быд лёк вочысьсо отлао чукөртасны. ⁴²Шыбитасны найос ломалысь био. Сэтысь бөрдөм, пинь йиран шы кылас. ⁴³Веськыда олысьяс сэки Айныс ыджыдаланынын шонди моз дзирдаласны. Быд пеля морт мед кылас!»

Гуалөм озырлун

⁴⁴«Ен ыджыдаломыс — ыбө дзебөм озырлун кодь. Морт озырлун муыс аддзас, сийос бөр дзебас. Нимкодъисла мунас ассыйс став эмбурсо вузавны, тайо ыбсо ньобас».

Дона из

⁴⁵«Ен ыджыдаломыс татшөм: Дона из корсыс вузасысь ⁴⁶аддзас дона изсо. Сийос ньобөм могысь мортыс ассыйс став озырлунсо вузавны мунас».

Тыв йылысь висът

⁴⁷«Ен ыджыдаломыс нөшта саридзө вөйтөм тыв кодь. Сэтчө быдсяма чериыс шедө. ⁴⁸Тывсо вадорө лэптөм бөрын чери кыйысьяс бөрийоны: бур черисо дозий тэчоны, лёксө — ортсө шыблалоны. ⁴⁹Нэм

помас тадзи артмас: анделтьяс локтасны, лёк йөзсө
веськыда олысьясысь торйөдасны. ⁵⁰Шыбитасны
сэсса лёкъяссö ломалысь биö. Сэтысь бöрдöм, пинь
йиран шы кылас».

⁵¹Исус та бöрын юалис: «Гөгөрвоинныд-энö став-
сö?» Велөдчысьяс вочавидзисны: «Гөгөрвоим,
Ыджыдным». ⁵²Сэки сійö шуис налы: «Енлысь
ыджыдалөмсö төдмалөм бöрын Гижөдö быд велö-
дысь керка кутысь кодь. Сійö аслас йөртөдысь
выльсö петкөдö, важсö петкөдö».

Чужан карас Исусöс өтдортöны

⁵³Тайö велөдана висътьяссö висъталөм бöрас Исус
мунис сэтысь, ⁵⁴чужан карас воис. Сэни велөдис йөзсө
еврей вичкоын. Быд кывзысь шемöсмылис: «Кы-
тысь сылы татшöм ыджыд вежöрыс-мывкыдыс?
Кытысь сылы татшöм выныс? ⁵⁵Абу-ö сылөн айыс
тшупсьысь? Абу-ö сылөн мамыс Марья? Яков,
Öсип, Симон Юдакөд абу-ö сылөн вокъяс? ⁵⁶Абу-ö
сылөн став чойыс миян пөвстысь? Кытысь нö тайö
ставыс сылөн?» ⁵⁷Найö сійöс өтдортисны.

Исус шуис: «Енсянь юөртысьöс пыдди пуктöны
быдлаын, сöмын ас чужанінас, ас гортас оз». ⁵⁸Уна
шензьөданатор сэни сійö эз вöч, йөзыс сылы эз
эскыны да.



14 ЮРПАС

Пыртысь Иванлөн кулом

¹Сійö кадö Галилей муын Ирöд öксы кывлöма Исус йылысь. ²Аслас кесъялысь войтырлы Ирöд шуис: «Пыртысь Иван тайö, сійö ловзьöма. Шензьö-данаторъяссö та вöсна вöчалö сійö».

³Ирöдыс Иванöс көртавлöмөн пуксьöдöма дзескыдинö аслас Пилип вокыслөн Ирöдида гöтырыс вöсна. ⁴Öд Иван öлөдлöма Ирöдöс: «Овнытö сыкөд тэныд оз позь». ⁵Ирöд көсйис вины Иванöс, сöмын йöзысь полö вöли: найö пуктісны Иванöс Енсянь юörтысьö.

⁶Öтчыд Ирöд нимлун сёйны коралис. Ирöдидалөн нылыс корöм войтыр водзын йөктö вöли. Нылыс Ирöдлысь сьölöмсö ёна небзьöдіс. ⁷Нылыслы сійö кыв сетіс быдтор сы ног вöчны. ⁸Мамыс велөдöм серти ныв шуис: «Пырысьтöм-пыр тасьті вылын Пыртысь Иванлысь юрсö меным вай». ⁹Öксы шогö усис. Корöм войтыр водзын кыв сетöм вöсна сійö тшöктіс вöчны ныв корöм сертиыс. ¹⁰Ирöд ыстіс йөзöс дзескыдинö Иванлысь юрсö керыштны. ¹¹Тайö юрсö нывлы тасьтіын вайисны, нылыс сійöс мамыслы нуис.

¹²Иванлөн велөдчысьясыс шойысла волісны, гуалисны сійöс. Та бöрын найö мунісны Исус дінö, лоöмтор йывсьыс юөртисны.

Вит сюрс мортос вердөм

¹³Тайос кылөм бөрын Исус пыжөн өтнас мөдіс овтөминө. Та йылысь юорыс пасыкаліс, каръясысь уна йөз сы бөрысь муніс подөн. ¹⁴Пыжысь петөм мысти Исус аддзис йөзөс, сылысь сьөлөмсө вөрзөдіс на вөсна төждыс. Сійө бурдөдаліс быд ви-
сьысьсөс.

¹⁵Рытнас велөдчысьяс сы дінө воисны, шуисны: «Тайө овтөмин, өні сёр нин. Ысты йөзсө, мед сиктьясө муналасны, сёян-юаннысө ньобаласны». ¹⁶Исус вочавидзис: «Муннысө налы татысь оз ков. Сетöй ті йөзыслы сёянсө». ¹⁷Велөдчысьяс воча шу-
исны: «Миян сьöраным вит няньысь, кык чериысь кындзи сэсся немтор абу». ¹⁸Исус шуö: «Вайöй меным татчö сёянтö». ¹⁹Сійө тшөктіс йөзыслы муас пуксявны. Сэсся тайö вит няньсö, кык черисö бось-
тіс, енэжö видзөдлөмөн шуис аттьöалана кывъяс. Сійө бертіс няньсö, сетіс велөдчысьясылы, найö – йөзыслы. ²⁰Быд морт пөттөдзыс сёйис, нянь коляссö сэсся дас кык чукъя куд чукөртісны. ²¹Аньясысь, ныв-пиянысь өтдор сёйысьыс вöлі вит сюрс гөгөр.

Ва вывті ветлөдлөм

²²Та бөрын Исус велөдчысьясылы тшөктіс пыжö пуксявны, вуджны ты мөдлапöлас сійөс

виччысьтөг. Сэк кості Исус йөзсө гортаныс мөдө-
діс. ²³Йөз мунөм бөрын сійө өтнас кайис керөсө
Енлы кевмыны. Рытнас сәні сійө өтнас вөлі.
²⁴Пыжыс вөлі ты шөрас. Паныд төв петіс, гыясыс
пыжсө гөвкйөдлісны.

²⁵Асъя войнас ва вывті Исус воис велөдчысья-
сыс дінө. ²⁶Велөдчысьяс аддзисны гыяс вывті вось-
лалысь Исусөс. Повзьөмнысла найө горөдісны:
«Орт тайө!» ²⁷Дзик пыр Исус налы шуис: «Лөньөй,
әнө полөй, ме тайө». ²⁸Сәки Петыр сылы шуис:
«Ыджыдөй, тайө кө тэ, тшөкты меным тэ дінө ва
вывтіыс локны». ²⁹Исус шуис: «Лок». Пыжсьыс
воськовтөмөн Петыр ва вывтіыс Исус дінө мөдіс.
³⁰Вына төвнырыс повзьөдіс Петырөс, сійө мөдіс
вөйны. Петыр горөдіс: «Ыджыдөй, мезды менө!»
³¹Исус кисө тэрыба нюжөдіс, кутіс Петырөс, шуис:
«Омөля эскысьөй, мыйла падъялан?»

³²Пыжө воськовтіганыс төлыс лөнис. ³³Пыжын
пукалысьяс Исус водзө пидзөс вылө сувтөмөн шу-
исны: «Дерт, Ен Пи тэ».

Генесарет муын висысьясөс бурдөдөм

³⁴Ты вуджөм мысти найө воисны Генесарет муө.
³⁵Сэтчөс йөзыс Исусөс төдмалісны, сәсся юөрта-
лісны сы йылысь быдлаын. Сы дінө быдлаысь
висысьясөс вайөдалісны. ³⁶Йөзыс корисны Исус-
лысь, мед висысьясыс сөмын вермасны инмөд-

лыны чуньнысö сы паськөм помö. Инмөдлөм
бöраныс быд морт бурдiс.

15 ЮРПАС

Пöрысьяслөн велөдөм

¹Сэки Ерусалим карысь Исус дiнö воöны парисейяс Гижөдö велөдысьяскөд, шуöны сылы:
²«Тэнад велөдчысьясыд сёйны пуксьытөдзныс
кинысö оз мыськавны. Мыйла найö пöрысьяслысь
вежавидзана оланногсö торкöны?»

³Исус налы воча шуис: «Мыйла тi Ен тшöктөм
торканныд асланыд оланногныд вöсна? ⁴Енмыс
шулöма: "Ай-мамтö пыдди пукты". "Омöльтан кö
ай-мамтö, тэныд кувны колö". ⁵Тi тай йöзöс таdzi
велөданныд: морт кö ай-мамыслы индөм колана
отсöгсö Енлы сетны кöсйысис, ⁶сылы оз нин ков
найöс пыдди пуктыны. Ас вежавидзана оланног-
ныд вöсна тi Енлысь кывсö вештанныд. ⁷Кык бана
шаньгаяс! Тiян йылысь Енсянь Есай юөртысь
веськыда висьтавлöма:

⁸ – Тайö йöзыс сöмын вомнаныс
менö пыдди пуктöны.

Ылын мясянь налөн сьөлөмныс.

⁹Менö весьшөрö ыджыдö пуктöны
йöзсянь тшöктөмъясö велөдөмөн.

Мый мортӧс пежалӧ?

¹⁰Ас дінас йӧзӧс корӧмӧн Исус шуис: «Кывзӧй, гӧгӧрвоӧй менӧ. ¹¹Мортӧс оз пежав вомӧдыс пытшкӧ пыранаис, мортӧс пежалӧ вомсьыс ортсӧ петанаис».

¹²Велӧдчысьяс Исус дінӧ локтісны шуны: «Тӧдан-ӧ тэ, парисейяс дӧзмӧмаӧсь тэнад татшӧм сёрнияссьыд?» ¹³Сійӧ вочавидзис: «Эз кӧ быдмӧгсӧ енэжвыв Айӧй пуктыв, сійӧс вужнас нетшыштасны. ¹⁴Эновтӧй найӧс, синтӧмъясӧс синтӧм нуӧдысьяс найӧ. Синтӧм кӧ нуӧдӧ синтӧмӧс, кыкнанныс гуранӧ усясны».

¹⁵Петыр шуис сылы: «Гӧгӧрвоӧд миянлы тайӧ велӧдана висьттӧ». ¹⁶Исус вочавидзис: «Онӧ ӧмӧй на ті гӧгӧрвоӧй? ¹⁷Онӧ ӧмӧй гӧгӧрвоӧй: ставыс вомӧд пыранаис мунӧ пытшкӧ, кынӧмӧдз, сысянь петӧ ортсӧ. ¹⁸Вомысь ортсӧ став петанаис локтӧ сьӧлӧмсянь, сійӧ пежалӧ мортӧс. ¹⁹Буретш сьӧлӧмсянь петӧны лёк мӧвпъяс, морт виӧмъяс, гозьякост торкӧм, лёк оласног, гусясьӧм, мыжданінын йӧзӧс суклялӧм, омӧльтӧм. ²⁰Тайӧ морттӧ пежалӧ. Мыськавтӧм киӧн сёйӧмыд морттӧ оз пежав».

Ань эскӧ

²¹Сэсся Исус Тир-Сидон каръяс гӧгӧрын куйлан муясӧ мӧдіс. ²²Сы дінӧ воис сэтчӧс ань, ачыс Кана войтырысь. Сійӧ горзис: «Ыджыдӧй, Давид Пиӧй,

отсав меным! Пеж лов менам нылö пырöма, чорыда пeслöдлö сійöс». ²³Аньыслы Исус кыв эз шу. Велöдчысьяс Исусöс кытшалöмөн корисны: «Вöч сылы мыйкö. Сійö горзöмөн бöраным ветлöдлö». ²⁴Исус вочавидзис: «Менö мöдöдiсны сöмын Израиль войтыр дiнö. Вошöм ыж чукöр кодьöс найö». ²⁵Сэки ань матöджык воис, Исус водзö муö усьöмөн корис: «Ыджыдöй, отсав меным!» ²⁶Исус сылы шуис: «Оз туй ныв-пилысь няньнысö мырддыны, сійöс кычанъяслы сетны». ²⁷Аньыс вочавидзис: «Оз, дерт, Ыджыдöй, понъяс тай керка кутысь пызан вывсьяс гылалöм торпыригсö сёйлывлöны». ²⁸Сэки Исус сылы шуис: «Ыджыд тэнад эскöмьд, аньöй. Мед артмас тэнад көсйöм сертиыд». Дзик пыр нылыс бурдöма.

Керöс вылын висъысьясöс бурдöдöм

²⁹Исус водзö мöдiс. Галилей ты дортi мунiгөн сійö кайис керöсö. ³⁰Сы гөгөрö воалис уна йöз. На пöвстын вöлины китöм-коктöмъяс, синтöмъяс, кыввортöмъяс, мукöд висъысьяс. Найöс пуксьöдiсны Исус водзö, сійö найöс бурдöдалис. ³¹Йöзыс чуймисны, найö ас синнаныс аддзисны: кыввортöмъяс кутiсны сёрнитны, китöм-коктöмъяс бурдiсны, синтöмъяс кутiсны аддзыны. Быд морт ошкö вöли Израиль Енмöс.

Нёль сюрс мортös вердöм

³²Велöдчысьяссö ас дiнас корöмөн Исус шуис: «Тайö йöзыс куим лун нин танöсь, сёйтöм-ютöмöсь. На вöсна менам сьölöмöй висьö. Ог кöйы модöдны найös сёйтөгныс, туяс мед дзикöдз оз эбöstöммыны». ³³Велöдчысьясыс сылысь юалисны: «Кыдзи ми та мында йöзсö вердам? Кытысь овтöминас тани сымда няньсö ми судзöдам?» ³⁴Исус юалис: «Уна-ö тiян няньныд?» Найö вочавидзисны: «Сизим, кымынкö посни чери на эм».

³⁵Исус йöзыслы муас тшöктiс пуксявны. ³⁶Сiйö сизим няньсö, черияссö киас босьтiс, Енмös аттьöалöмөн бертiс найös, сэсся сеталис велöдчысьясыслы, найö водзö йöзыслы. ³⁷Ставөн пöттöдзныс сёйисны, колясыс сизим чукъя куд чукöрмис. ³⁸Аньясысь, ныв-пиянысь öтдор сёйысыс нёль сюрс морт вöли.

³⁹Сэсся Исус йöзсö гортъясаныс модöдалiс, Магдала муö ачыс пыжөн кывтiс.

16 ЮРПАС

Кад пасьяс

¹Исусös донъялöм могысь парисейяс саддукейяскöд локтiсны сы дiнö, корисны: «Петкöдлы

миянлы енэжысь пас». ²Исус налы вочавидзис: «Рытын ті шуланнуд: "Енэжыс гөрд – аски лоас мича". ³Асывнас шуланнуд: "Енэжыс пемыдгөрд – кыптас бушков. Енэжө видзөдөмөн ті верманныд төдмавны, кутшөм лоас луныс, сөмын тайө кадлысь пасьяссө онө вермөй аддзынытө. ⁴Енлы эскытөм, лёк чужанвуж көсйө аддзыны пас. Ион пасысь кындзи мөд пас найө оз аддзывны». Та бөрын Исус сөтысь муніс.

Парисей-саддукейлөн велөдөм йылысь

⁵Велөдчысьяс вуджисны ты мөдлапөлө. Вөлөмкө найө сөяннысө аскөдныс босьтны вунөдөмаось. ⁶Сэки Исус налы шуис: «Парисей-саддукей няньшомысь асьнытө видзөй». ⁷Велөдчысьяс ас костаныс сөмын шуалисны: «Няньнымөс тай вунөдөм». ⁸Тайөс казялөмөн Исус налы шуис: «Омөля эскысьясөй! Ті сөрнитанныд сөмын нянь абутөм йивсьыныд. ⁹Ті өмөй энө на гөгөрвоөй? Вунөдінныд өмөй сйө вит няньсө? Сйө тырмис вит сюрс мортлы. Кымын куд тыр на коляссө чукөртінныд? ¹⁰Вунөдінныд өмөй нель сюрс мортлы сйө сизим няньсө? Кымын куд тыр ті чукөртінныд? ¹¹Кызди ті онө гөгөрвоөй, эг нянь йылысь ме тиянлы висьтавлы? Асьнытө видзөй парисей-саддукейлөн няньшомысь!» ¹²Сэки найө гөгөрвоисны: Исус абу тшөктөма налы нянь көтан

няньшомысь асьнысö видзны. Сійö парисей-
саддукейлöн велöдöмысь асьнысö видзны тшöк-
тылöма.

Исусыс кодi?

¹³Велöдчысьясискöд Исус воис Пилип Кесарей
карлань, сэнi налысь юалис: «Код туйö йöзыс менö,
Мортлысь Писö, пуктöны?» ¹⁴Найö вочавидзисны:
«Öтияс Пыртысь Иван туйö пуктöны, мöдъяс –
Илля туйö, кодсюрö тэнö Еремей туйö пуктö, мукöд
– Енсянь юöртысь туйö тшöтш». ¹⁵Исус юалис: «Код
туйö нö тi асьныд менö пуктанныд?» ¹⁶Симон-
Петыр шуис: «Мездысь*, ловъя Ен Пи тэ».

¹⁷Исус сылы шуис: «Шуда морт тэ, Ион Симон.
Тэныд тайöс эз йöз юöртны, тайöс тэныд енэжвыв
Айöй юöртіс. ¹⁸Ме тэныд шуа: «Тэ – Петыр*, кырта!
Тайö кырта вылас ме лэпта ассьым вичкоös. Сійöс
весиг кулан вын оз вермы. ¹⁹Ме сета тэныд Ен
ыджыдаланiнысь восьтанъяссö. Му вылын тэнад
кöрталöмаыд енэжын кöрталöма кольö. Му вылын
тэнад разьöмаыд енэжын разьöма кольö». ²⁰Исус

* 16:16 Мездысь – тадзи комиöдöны *Машиак* еврей кыв (рочөн
кö: *Мессия*). Грек кывъя гижöдъясын тайö кывлы лöсялö
Христос кыв. Кывйислöн воддза вежöртасыс: мавтöм. Тадзи
нимтісны Израильлы кöсйöм öксыös-мездысьös.

* 16:18 Петыр – артмöма "кырта" вежöртаса *Петрос* грек
нимысь. Еврей кывйын сылы лöсялö *Кепа* "кырта" ним.

сэсся өлөдiс велөдчыссяссö: «Йöзыслы энö вись-
талöй, ме пö Мездысь».

Исус висьталö аслас кулом йылысь

²¹Тайö лунсянныс Исус велөдчыссясыслы кутiс
висьтавлыны, сылы пö ковмас мунны Ерусалимö,
сэни пö ковмас пыкны уна шог пöрыссяссянь, арки-
рейяссянь, Гижөдö велөдыссяссянь. Та бöрын пö
сiйöс виасны, коймөд луннассö пö сiйö бөр ловзяс.

²²Исусöс ас дорö корөмөн Петыр вöйпөдiс:
«Ыджыдöй, таысь тэнö Енмыс дорьяс!» ²³Петыр-
лань бергөдчөмөн Исус шуис: «Вешйы, Омöль, тэ
менö туй вывсьым кежөдан. Тэнад мөвпъясыд
йöзсянь, абу Енсянь».

Исускөд мунөм йылысь

²⁴Исус шуис велөдчыссясыслы: «Кöсьян кö
мунны ме бöрся, асьтö вунөд, кресттö босьтөмөн
ме бöрся лок. ²⁵Ассьыд олөмтö кö видзны кöсьян,
сiйöс воштан. Ме вöсна кö олөмтö воштан, сiйöс
аддзан. ²⁶Ассьыс ловсö воштөмөн кö морт вермалас
муюгыдсö, лоö-ö сылы бурыс? Мыйысь ассьыс лов-
сö сiйö бөр ньöбас? ²⁷Морт Пи Ай дзирдалөмнас
андельяскөд воас, сэки быдөнлы удж сертиныс
мынтас. ²⁸Веськыда висьтала: тiян пöвстысь öт-
кымын морт кувтөдзныс на аддзылас ыджыдавны
локтысь Морт Пиöс».

17 ЮРПАС

Исуслөн дзирдалом

¹Квайт лун мысти Исус босьтис аскөдыс Петырös, Яковös, сылысь Иван воксö. Нёльнанныс найö джуджыд керösö кайисны. ²Сэни велöдчысьяс син водзын Исуслөн мыгöрыс вежсис: чужöмыс шондi моз öни югъялис, паськöмыс лымъеджыд, луньюгыдыс кодь лои.

³Виччысьтöг Мөсей Иллякөд на водзö петалисны, Исускөд сёрнитисны. ⁴Та дырйи Петыр шуис Исуслы: «Ыджыдöй, миянлы танi лöсьыд. Кösьян-ö, куим чом татчö лэпта: тэныд, Мөсейлы, Иллялы».

⁵Петыр сёрнитигкостi югыд кымөр вевттис найös, кымöрсянь кылис гор: «Тайö менам муса Пиöй, сийö менам олан гажöй. Сийös кывзöй». ⁶Горсö кылöм бöрын велöдчысьяс ёна повзисны, чужöмнысö тупкөмөн найö муö усисны. ⁷Исус воис, инмөдлис кисö наö, шуис: «Чеччöй, энö полöй!» ⁸Юрнысö лэптöм бöрын найö сöмын Исусös нин аддзисны, мукöдыс эз нин вöвны.

Илля йылысь юалом

⁹Керösысь лэччиганыс Исус шуис налы: «Аддзывлöмтор йывсьыныд мукöдыслы Морт Пи ловзытöдз энö висьталöй». ¹⁰Велöдчысьясыс

сылысь юалісны: «Мыйла Гижөдө велөдысьяс шуоны, Иллялы пö колö водздзык локны?» ¹¹Сійö вочавидзис: «Дерт, Иллялы колö локны, ставсö колана ногөн дасьтыны. ¹²Висьтала тай тiянлы: Илляыд локтiс нин. Йöзыс тай сійöс эз тöдмавы, ас кöсйöм сертиныс сылы вöчисны. Тадзикөн найö Морт Пилы тшöтш уна лёк вöчасны». ¹³Велöдчысьяссылы вежөрöдзныс сэки воис: сійö тай Пыртысь Иван йылысь налы висьтавлöма.

Зонкаысь пеж лолöс вöтлöм

¹⁴Найö вöлі мунöны бөр йöзлань. Сэки Исус дорö локтiс морт, пидзöс вылас ¹⁵корис: «Ыджыдöй, отсав пийöлы. Сійö тöлысь вежсьöмъясö сьöкыда висьö, ёна сійöс топöдлö, тшöкыда биö-ваö уськөдлывлö. ¹⁶Ме сійöс велöдчысьяс дiнад вайöдлi – бурдöднысö эз вермыны». ¹⁷Сэки Исус шуис: «Ой-я тайö эскытöм-лэдзчысьöм чужанвужйис! Дыр-ö меным колö овны тiян пöвстын? Дыр-ö на меным колö тiянöс лэптыны? Вайöдöй пинытö татчö!» ¹⁸Исус тшöктiс пеж ловлы петны, пеж лов петiс. Том мортыс пырысьтöм-пыр бурдiс.

¹⁹Ас кежсьыныс кольöм велöдчысьяссылы юалісны Исуслысь: «Мыйла нö ми пеж ловсö эгö вермöй вöтлыны?» ²⁰Исус воча шуис: «Вывтi омöля тi эсканныд. Веськыда висьтала тiянлы: лоас кö тiян эскöмныд горчица тусь ыджда, верманныд шуны

тайö керöсыслы: "Вудж тасянь сэтчö" – сійö вуджас. Ті быдторсö верманныд вöчны! ²¹Видзав-тöг-кевмытöг татшöм пеж ловъяссö вöтлыны оз позь».

Исус бара висьталö кулöм йывсьыс

²²Галилей муті öтлаын ветлöдліганыс Исус шуис велöдчысьясыслы: «Мортлысь Писö йöз киö сe-тасны, ²³найö сійöс виасны. Коймöд луннас сійö ловзяс». Велöдчысьяссö тайö ыджыд шогö уськөдіс.

Вежа керка вот йылысь

²⁴Найö локтісны Капернаум карö. Сэні Петыр дінö воисны вежа керка вот перйысьяс. Найö юалісны: «Тіян велöдысьныд мынтас-оз вотсö?» ²⁵Мöдыс вочавидзис: «Мынтас, дерт». Исус юаліс керкаö пырöм Петырлысь: «Симон, кодлысь, тэ ног, тайö му выв öксыясыс вотсö перйöны: ас пиянлысь-ö, мукöд йöзлысь-ö?» ²⁶Сійö вочавидзис: «Мукöд йöзлысь». Сэки Исус шуис: «Сідзкö, пия-ныслы вотсö оз ков мынтыны». ²⁷Вай огö дöзмöдöй найöс. Мун ты дорö, чöвт вугыртö, дзик водзын шедöм чериыслысь вомсö восьты. Сэтысь сюрас эзысь сьöм. Мынты налы ас вöснайд, мынты ме вöсна».

Коді ыджыд?

¹Велөдчысьяс Исус дінө локтісны, юалисны сылысь: «Коді Ен ыджыдаланінас ыджыд?»

²Исус ас дінас чукөстіс кагаөс, на водзö сійөс сувтөдөмөн ³шуис:

«Веськыда висьтала: Онö кө вежöй оланногнытö, кага кодьыс кө онö лоöй, Ен ыджыдаланінö онö веськалöй. ⁴Тайö кага мозыс асьсö ичöt туйö пуктысьыс Ен ыджыдаланінын ыджыд лоас. ⁵Менам ним вöсна ас дінас öти татшөм кагаөс босьтысьыс ас дінас менö босьтö».

Ыштөдөм

⁶«Меным эскысь татшөм ичötös лөкө ыштөдысьлы бурджык лоö, сыліас кө сьökыд изкиөн сійөс вöйтасны джуджыд саридзö. ⁷Ой-я тайö муюгыдыс! Лөкө ыштөданторйыс тані уна. Ыштөданторъясыд локтөг оз овны. Ой-я ыштөданторсö вайөдысь мортыс!

⁸Тэнад кийд-кокыд кө ыштөдö тэнö лөкө, керыштөмөн шыбит сійөс. Бурджык тай веськавны олөмö ки пöлаөн, кок пöлаөн куслытөм биö киа-кокаөн шыбитөм дорысь. ⁹Синмыд кө тэнö ыштөдö лөкө, сійөс нетшыштөмөн шыбит. Бурджык тай

олөмө веськавны син пөлаөн куслытөм биё син-
маөн шыбитөм дорысь.

¹⁰Тайё ичөтъяс писъыс весиг өтикөс энё кедзов-
той! Висьтала тиянлы: налөн анделъясныс менам
енэжвыв Айойкөд пыр орччөнөсь.

¹¹Буретш вошөмасө Морт Пи воис корсьны-
мездыны».

Вошлөм ыж

¹²«Шуам: мортлөн сё ыж, өтиыс сэсся вошас.
Кыззи тиян ногөн: оз өмөй өкмысдас өкмыссө
керөсө сійө коль, оз өмөй мун корсьны вошөмасө?

¹³Веськыда висьтала: аддзас кө сійөс, мортыс сыыс
нимкодъмасджык вошлытөм өкмысдас өкмысыс
дорысь. ¹⁴Тадзи енэжвыв Айныд оз көсйы, мед
ичөтъясысь весигтө өтиыс вошас».

Мыж вөчысь вок

¹⁵«Вокыд кө мыж вөчас, мун сы дінө, ас кос-
таныд вөйпөд сійөс. Кывзас кө тэнө, сійө бара
тэныд вок лоас. ¹⁶Оз кө кывзы тэнө, кор өти-кык
мортөс аскөдыд. ”Быдтор өд колө видлавны кык-
куим морт дырйи”. ¹⁷Оз кө сійө кывзы найөс, юөрт
вичко войтырлы. Оз кө кывзы весиг найөс, мед
сэки сійө лоас тэныд Ентөг олысь кодъ, вот перйысь
кодъ. ¹⁸Веськыда висьтала: му вылын тиян көрта-

лөманыд енэжын разьтөг кольö. Му вылын тiян разьöманыд енэжын разьöма кольö.

¹⁹Висьтала тiянлы: кыкөн кө тiян пиысь öтвыв мыйкö корасны, енэжвыв Айöй налы корöманысö сетас. ²⁰Кык-куим морт кө ме нимөн чукöртчасны, на пöвстын ме лоа».

Кын сьöлöма кесьялысь

²¹Сэки Исус дiнö воёмөн Петыр юалис: «Ыджы-дöй, вокöй кө меным лёк вöчö, кымынысь колö меным сылысь мыжсö вештыны? Сизимысь-ö?»

²²Исус вочавидзис: «Оз сизимысь – сизимдас пöв сизимысь!

²³Ен ыджыдалöмыс татшöм: Öксы шуис артавны аслас кесьялысьсяслысь уджйöзьяссö. ²⁴Арталiгөн öксы водзö вайöдiсны öти кесьялысьсö. Öксылысылөн уджйöзыс вöлöма дас сюрс талан*. ²⁵Мынтынысö мортыс эз вермы. Öксы тшöктiс кесьялысьсö, сылысь гöтырсö, ныв-писö, эмбурсö вузавны, уджйöзсö сiдз бергöдны. ²⁶Сэки кесьялысь öксы водзö усис коригмоз: ”Виччысьышт! Мынта ме тэныд уджйöзсö дзоньнас.” ²⁷Кесьялысьлөн шогыс öксылысь сьöлöмсö дойдiс. Öксы шуис вештыны сылысь уджйöзсö, кесьялысьсö асьсö лэдзис.

* 18:24,28 Сiйö кадö талан ыджыд сьöм вöлöма: 6000 динар. Динар – уджалысь мортлөн лунся удждоныс.

²⁸Ывлао петом бөрын кесъялысь аддзис мод кесъялысьос. Тайо мортыс воддзаыслы вöлі уджйö- за сё динар. Сійос джагөдөмөн воддза кесъялысьыс шуис: "Уджйöзтö мынты!" ²⁹Мортыс пидзöс вылын корис: "Виччысьшт! Вешта ме уджйöзöс". ³⁰Сійö эз кöйы виччысьны, ассьыс ёртсö мыждыны сетіс. Уджйöзсö мынтытөдзыс кесъялысьлысь ёртсö дзес- кыдінö йөртісны.

³¹Тайос аддзылөмысь мукөд кесъялысьяс шогö усисны. Найö öксы дорö мунісны, ставсö сылы висьталісны. ³²Ас дінас кесъялысьсö корөмөн öксы шуис: " Тэнад яндзимыд абу! Тэнад корөм серти став уджйöзтö ме вешті. ³³Эз öмöй ков тэныд сьö- лөмсяньыд ме моз вöчны?"

³⁴Скөрмөм öксы уджйöзсö дзоньнас вештытөдзыс сетіс кесъялысьсö дойдалөдны.

³⁵Онö кö ті сьөлөмсяньныд вокныдлысь мыжсö вештöй, енэжвыв Айöй тшöтш тадзи тіянлы вöчас».

19 ЮРПАС

Гöтырöс эновтөм йылысь

¹Тайос висьталөм бөрын Исус муніс Галилей муысь Йөрдан ю сайö, Юдей муөдз воис. ²Зэв уна йöз муніс Исус бөрысь. Висьысьясöс сійö бурдö- даліс.

³Исус дінө воисны парисейяс, сійөс донъялөмөн найö юалисны: «Быд помка вöсна-ö морт вермас гöтырсö эновтны?» ⁴Исус вочавидзис: «Энö öмöй лыддылöй: ”Ен аймортöс, аньöс вöчис. ⁵Та вöсна морт ай-мамсö эновтöмөн öтлаасьö гöтырыскöд. Наысь кыкысь öти яй артмö”. ⁶Сідзкö, найö абу нин кык, найö öти. Енлысь йитöмасö морт мед торйöдтөг кольö».

⁷Парисейяс Исуслысь юалисны: «Мыйла нö Мөсей шулöма, мортыслы гöтырсö эновтігас пö колö сетны сылы торйöдчан гижöд?» ⁸Исус вочавидзис: «Мөсей лэдзис тіянлы эновтны гöтыръяснытö, зэв чорыд сьölöмаöсь ті да. Водзсяньыссö тадзи эз вöv. ⁹Ме тіянлы шуа: тэ кö эновтан тэнö пöрйöдлытөм гöтыртö, сэсся босьтан мөдöс, тэ сідзкö гозьякост торкан. Эновтөм аньöс босьтысьыс гозьякостсö тшöтш торкö».

¹⁰Велöдчысьясыс шуисны: «Сэки бурджык гöтыртөг овны». ¹¹Исус вочавидзис: «Сöмын Енлөн бöрйöмаяс менсьым кывъясöс гөгөрвоасны, мукöдыс оз. ¹²Уна помка вöсна морт оз вермы босьтны гöтыр: öтияс мам кынөмсяньыс нин татшөмөсь, мөдъясысь йөз татшөмъяссö вöчисны, коймөдъяс Ен ыджыдалөм вöсна гöтыртөг олöны. Верманныд кö гөгөрвонытö, гөгөрвоый».

Ныв-пиянлы бурсиём

¹³Исус дінө ныв-пиянös вайөдісны. Локтысьяс кösйисны, медым Исус ичötьяслы юр выланыс кисö пуктылöмөн на вöсна Енлы кевмас. Вайö-дысьяссö таысь велöдчысьясыс вöйписны. ¹⁴Исус налы шуис: «Лэдзöй ныв-писö. Энö кутöй найös ме дінö локтöмысь. Ен ыджыдаланінсö на коддьöм-лы лösьöдöма». ¹⁵Исус налы кисö юр выланыс пуктыліс, та бöрын сэтысь муніс.

Вермас-ö озырыс мездмыны?

¹⁶Öти морт воис Исус дорö, юалис: «Велöдысь, кутшöм буртор меным колö вöчны помтöм олöмö веськалöм могысь?» ¹⁷Исус вочавидзис: «Мыйла тэ менсьым буртор йывсьыс юалан? Енмыс öтнас сöмын бур. Кösьян кö веськавны помтöм олöмö, ов тшöктöмьяс сертиыс». ¹⁸Мортыс юалис: «Кутш-öм тшöктöмьяс?» Исус вочавидзис: «Эн ви, гозьякост эн торк, эн гусяв, мыжданінын йöзсö эн сукляв, ¹⁹ай-мамтö пыдди пукты, матыс морт-тö асьтö моз мусмөд». ²⁰Том мортыс шуис: «Том кадсянöй нин ме ола тайö тшöктöмьяс сертиыс. Мый нöшта оз тырмы?» ²¹Исус вочавидзис: «Кösьян кö бурсьыс-бур лоны, мун, эмбуртö вузав, сьöмтö абутöмаяслы сетав. Сэки енэжын тэныд озырлуныд вичмас. Сы бöрын лок, мекöд ветлöдлы». ²²Том

мортлөн озырлуныс уна вёлёма. Тайё кывъяссö кылём бöрын сійö шогö усис, вешйис сійö Исус дінысь.

²³Сэки Исус велөдчысьяслы шуис: «Веськыда висьтала: Ен ыджыдаланіно озырыдлы веськав-нытö сьöкыд. ²⁴Содта на: верблюдлы кокниджык ем пыс пыр мунны озырлы Ен ыджыдаланіно веськалём дорысь». ²⁵Тайё чуймөдіс велөдчысьяссö. Найö юалісны: «Коді нö сідзкө мездмас?» ²⁶На вылө синсö чөвтлөмөн Исус шуис: «Мортлы тайö вермы-төмтор, Енлы быдтор вермана».

Велөдчысьяслы лоана козин

²⁷Сэки Петыр юаліс: «Ставсö эновтөмөн тай тэ бöрысь мунім. Мый ми татысь босьтам?»

²⁸Исус налы шуис: «Веськыда висьтала: выль муюгыдын Морт Пи ас дзирдалөмнас ыджыдалан пуклөсö пуксяс, сэки тшөтш ті, ме бöрся мунысьяс-сöй, дас кык ыджыдалан пуклөс вывсянь Израиль дас кык котырөн веськөдланныд. ²⁹Быдөнлы тіян пиысь гортнытö, вокъяснытö, чойяснытö, айнытö, мамнытö, ныв-пияннытö, ыбнытö менам ним вöсна эновтөмаяслы сё пөвстөн бөр воас, тшөтш помтөм олөмө веськаланныд. ³⁰Өнія уна воддза бөръяö усяс, бөръяыс воддзаö каяс».



Винатусяпу йöрын уджалысьяс

¹«Ен ыджыдалöмыс татшöм: Керка кутысьыс асывводзсянныс мунас медавны аслас винатусяпу йöрö уджалысьясöс. ²Сійö воас öти кывйö уджалысьяскöд. Лунысь динар мынтыны көсйысьöмөн сійö мөдöдас уджалысьяссö винатусяпу йöрас. ³Öкмыс часын керка кутысьыс петас ывлаö, аддзас: медасянінын уджтöг сулаласны йöз. ⁴Сійö налы шуас: "Мунöй тшöтш винатусяпу йöрам. Ме колана ног мынта тiянлы". ⁵Найö мунасны. Дас кыкын, сэсся куим часын керка кутысьыс бара ывлаö петавлас, бара воддза мозыс вöчас. ⁶Вит час гөгöр сэсся ывлаö петас. Сэні кодсюрö на сулалас. Сійö налысь юалас: "Мыйла нö лунтыр тані сулаланныд, кадсö колляланныд?" ⁷Найö вочавидзасны: "Ми колим медавтöг". Сэки сійö налы шуас: "Мунöй тшöтш винатусяпу йöрам. Колана ног мынта тiянлы".

⁸Рыт пуксяс. Керка кутысьыс овмöс нуöдысьыслы шуас: "Кор уджалысьястö, мынты налы. Бöрынджык воöмаяслы мынты водзджык, сы бöрын наöдз воöмаяслы". ⁹Вит часын воöмаясыслы динар сетасны. ¹⁰Воддза воöмаясыс мөвпаласны – налы унджык мынтасны. Налы тай тшöтш сöмын динар мынтасны. ¹¹Удждон босьтöм бöрын керка

кутысылы найö шуаласны: ¹²”Бöрынджык воöмаяс сöмын öти час уджалісны, налы тэ мынтан нач миянлы моз, кузь лунтыр пöсь шонді улас мыр-сысыяслы”. ¹³Керка кутысь öтилы воча шуас: ”Ёртöй, тэнö ме эг ылöдлы, эг öмöй ме көсйысылы динар мынтыны? ¹⁴Бость динартö да мун. Ме көсья талы, бөрвыв воöмаыслы, тэныд моз тшöтш мын-тыны. ¹⁵Ог öмöй ме вермы ассьым сьöмös видзны ас көсйöм серти? Петкөдлö-ö менам бурлунöй тэн-сыйд вежтö?”

¹⁶Тадзикön öнiя воддзаясыс бөрьяясö усясны, бөрьяясыс воддзаясö каясны. Унаös корöны, этш-аös бөрйöны тай».

Исус бара сёрнитö кулём йывсьыс

¹⁷Ерусалим карлань туй вывтi вöлі найö мунö-ны. Исус ассьыс дас кык велöдчысьсö торйöдöмön висьталіс налы: ¹⁸«Öнi ми Ерусалим карö воам. Сэнi Морт Пиös сетасны аркирейяслы, Гижöдö велö-дысьяслы. Найö мыждасны, шуасны вины сійös. ¹⁹Сійös сетасны Ентөг олысьяслы. Найö сійös увтыртасны, орсön нöйтасны, сэсся тувьяласны. Коймөд луннас сійö ловзяс».

Вокъяслön корём

²⁰Исус дінö Зебедей гöтыр пияныскөд локтіс. Пидзös вылас аныс көсйис мыйкö сылысь корны.

²¹Исус юалис: «Мый тэ мясянь виччысян?» Мёдыс вочавидзис: «Пуксьöd менсьым кыкнан пийс ыджыдаланинад аскöдыд орчöнөйд, öтисö веськыд-ладорад, мöдсö шуйгаладорад». ²²Исус вочавидзис: «Ті онö гөгөрвоёй коранторныдтö. Верманныд-ö ті меным дасьтöм дозсö юны? Верманныд-ö менам пыртöмö ме моз пырны?» Найö вочавидзисны: «Вермам». ²³Сэки сійö шуö: «Менсьым дозйöс ті юанныд, менам пыртöмö ме моз пыранныд. Пуксьöдавыны мясянь öтарö-мöдарö – тайö бара абу ме сайын. Менам Айöй сэтчö пуксьöдысьыс».

²⁴Дас велöдчысьысöс кык воклөн кывъясныс дözмöдiсны. ²⁵Ас дiнас найöс корöмөн Исус шуис: «Ті тöданныд, öксыяс асланыс йöз вылын ыджыдалöны, муөн веськöдлысьыс йöзсö ас вын уланыс кутöны. ²⁶Тадзи энö вöчöй. Ыджыдö пуксьыны кöсйысьыс ачыс мед кесьялас. ²⁷Юралысьö пуксьыны кöсйысьыс мед вер* моз олас. ²⁸Морт Пи эз лок сылы кесьялöм могысь. Ачыс локтiс кесьявыны, став йöзöс мынтöм могысь асьыс олöмсö сетны».

Кык синтöмöс бурдöдöм

²⁹Ерико карысь петiганыс Исус бöрся ыджыд йöз чукөр локтiс. ³⁰Туй дорын пукалiс кык синтöм морт. Исуслысь на дортi мунöмсö кылiгөн найö горöдiсны: «Ыджыдöй, Давид Пи! Мезды-отсав

* 20:27 вер – слуга, раб.

миянлы!»³¹ Йöзыс найöс öлöдiсны горзöмсьыныс, найö тай ёнджыка на горзiсны: «Ыджыдöй, Давид Пи! Мезды-отсав миянлы!»³² Исус сувтiс, ас дiнас найöс корöмөн юалiс: «Мый тi көсьянныд?»³³ Найö вочавидзисны: «Синмöд бөр миянöс». ³⁴Налысь шогсö Исус сьölöмас босьтiс. Синманыс сiйö кинас инмöдлiс – пырысь-пыр найö аддзыны кутiсны. Кыкнаныс сэсся Исус бөрся мöдiсны.

21 ЮРПАС

Исус пырö Ерусалимö

¹Ерусалим карлань мунiгөн Исус велöдчысьяс-кöд воисны Олив керöсын пукалысь Бейпаги сиктö. Исус аслас кык велöдчысьыслы ²шуис: «Мунöй миянлы паныда сиктас. Сэтысь тi дзик пыр аддзанныд домалöм энö осёлöс, сы дiнысь чаньсö. Домсö разьöмөн вайöдöй найöс ме дорö. ³Та йылысь кө тiянлысь юаласны, висьталöй: ”Миян Ыджыд-нымлы пö найö колöны”, пырысь-пыр тiянлы сетасны».

⁴Быдтор тадзи артмис, Енсянь юөртысь пыр висьталöмыс вемöсö пöрис:

⁵ – Висьталöй Ерусалим карлы:

Видзöд, öксыыд локтö!

Сiйö рам, осёл вылын верзьöма,

доддялöм энö осёл чань вылын.

⁶Велөдчысясыс мунісны, тшөктөм серти вөчисны. ⁷Чаня энһ осёлөс найө вайөдісны, на мыш вылас паськөмнысө пуктісны. Чанһ мыш вылас Исус пуксис. ⁸Йөзыс уна вөлі. Найө ассьыныс паськөмнысө туй вылас вольсалөны вөлі, мукөдъяс пуюсысь увъяссө чегъялөмөн туй вылас вөлі пукталөны*. ⁹Бөрсяныс, водзвылас мунысь йөз чукөр горзіс:

– Ошкам-нимөдам тәнө, Давид Пи!

Ыджыдным нимсянь локтысьлы бурсиөм!

Ошкам-нимөдам енэжын Олысьөс!

¹⁰Ерусалим карө пырөм мысти став карыс гызис, быдөн юалө вөлі: «Коді нө сійө?» ¹¹Йөзыс шуалисны: «Тайө Галилей муысь, Назарет карысь Исус, сійө Енсянь юөртысь».

Исус вежа керкаын

¹²Вежа керкаө пырөмөн Исус сэтысь став вузалысь-нөобасысьсө ывлаө вөтліс. Сьөм вежлалан пызанъяс, гулю вузалан улөсьяс сійө пөрөдаліс, ¹³шуис: «Гижөдыс висьталө: "Менам керкаөй – кевмысян керка". Ті тай сыысь эмбур мырддялысьяслы дзебсянін вөчанныд».

* 21:8 Тадзи еврейяс петкөдлөмаөсь ассьыныс торья пыдди пуктөмнысө.

¹⁴Вежа керкаё Исус дінё синтём-чотысь войтыр локтіс. Найёс сійё бурдөдаліс. ¹⁵Аркирейяс Гижөдө велөдысьяскөд аддзисны сылысь шензьөдана-торъяссө, кылісны вежа керкаысь ныв-пилысь «Ошкам-нимөдам тэнө, Давид Пи!» горзөмсө. Тайё дөзмөдіс найёс. ¹⁶Найё шуисны Исуслы: «Кылан-ө налысь горзөмсө?» Исус вочавидзис: «Кыла. Эн-ө ті лыддывлөй татшөм кывъяссө: ”Нёньпом ка-гаяс, ныв-пиян тэнө ошкасны-нимөдасны”». ¹⁷Найёс сэтчө кольөмөн Исус муніс кар сайё, Бетань сиктө, войбыд сәні оліс.

Косьмөм инжир пу

¹⁸Карө асывводзнас локтігас Исуслөн кынөмыс вөлі сюмалө. ¹⁹Туй дорысь сійё инжир пу аддзис, видліс сійёс. Сөмын коръяссө аддзөмөн Исус пуыс-лы шуис: «Тусь-вотөс вайтөгыд водзө сәсся коль». Инжир пу пырысь-пыр косьмис.

²⁰Тайёс аддзөмөн велөдчысьясыс чуймисны, шуисны: «Кутшөм өдйө тайё пуыс косьмис!»

²¹Исус вочавидзис: «Веськыда тіянлы висьтала: эсканныд кө, онө кө падъялөй, ті вөчаннуд та дорысь ёна унджык. Ті верманныд весиг тайё керөсыслы шуны: ”Чеччы аслад пукаланінысь, саридзө пуксы” – сідзи лоас. ²²Эскөмөн кө кевман-нуд, Ен тіянлы быдтор сетас».

Исуслөн вын йылысь юалём

²³Исус бара вежа керкаё воис. Сэні велөдігас сы дінө воисны аркирейяс пöрысьяскөд. Найö сылысь юалисны: «Кутшөм вынөн тэ тайös вöчан? Коді тэныд татшөм вынсö сетіс?» ²⁴Исус вочавидзис: «Ме тшөтш тіянлысь юала. Воча кывныд бöрын ме тіянлы вочавидза, кутшөм вынөн тайös ставсö вöча. ²⁵Коді Иванös ыстіс йöзös пыртавын? Енмыс-ö, йöзыс-ö?»

Найö ас костаныс сёрнитöны вöлі: «Шуам кö: "Енмыс", сійö миянлы висьталас: "Мыйла сылы энö эскöй?" ²⁶Шуам-ö: "Йöзыс"? Йöзсьыс полам, быд морт Ивантö Енсянь юөртысь туйö пуктö». ²⁷Найö Исуслы вочавидзисны: «Огö тöдöй». Сэки Исус шуис: «Ме, сідзкö, тіянлы ог висьтав, кутшөм вынөн тайös ставсö вöча».

Кык пи йылысь висьт

²⁸«Мый ті та йылысь шуанныд? Öти мортлөн кык пи вöлі. Сійö öти пи дінас локтöмөн шуис: "Пиöй, мун винатусяпу йөрö уджавны". ²⁹Пиыс вочавидзис: "Ме ог кöсйы". Сэсса мөвпсö вежис, муніс йöрас. ³⁰Айыс мөд пиыс дінö муніс, тадзикөн тшөтш шуис. Пиыс вочавидзис: "Айöй, муна дерт". Ачыс тай эз мун. ³¹Кодныс айныс кöсйöм серти вöчис?» Найö вочавидзисны: «Воддзаыс».

Исус шуис: «Веськыда тiянлы висьтала: лэдз-
чысьом аньяс, вот перйисьяс Ен ыджыдаланiнö
тiян дорысь водзджык веськаласны. ³²Иван тiянлы
веськыд туй индiс. Тi тай сылы энö эскöй. Лэдз-
чысьом аньяс, вот перйисьяс сылы эскисны. Весиг
тайöс аддзылöм бöрын тi энö кежöй мыжа олан
туйсьыныд, сылы энö эскöй».

Винатусяпу быдтысь скөр войтыр

³³«Мöд велöдана висьт кывзöй. Керка кутысь
аслас йöрас винатусяпуяс пуктас, гөгöрыс потшас,
вотöс пычканiн кодьяс, йöрсö видзан джуджыд
лэбув лэптас. Сэсся му уджалысьяслы йöрсö көр-
тымö сетас. Ачыс мöд муö мунас.

³⁴Вотöс идралан кад пуксяс. Сiйö мöдöдас ассьыс
кесьялысьяссö воём вотöслысь сылы колана юкөн
босьтны. ³⁵Му уджалысьясыд кесьялысьястö кутас-
ны: öтикöс на пиысь нöйтасны, мöдöс – виасны,
коймöдöс – изьяласны. ³⁶Керка кутысь выль кесья-
лысьяссö мöдöдас, воддза сертиыс унджыкöс. Налы
тай тшöтш сiдзи вöчасны. ³⁷Та бöрын сiйö му уджа-
лысьяс дiнö ассьыс писö мöдöдас, мөвпыштас:
”Менсьым пиöс найö пыдди нин пуктасны”. ³⁸Писö
аддзöм бöрас найö мöда-мöдныслы шуасны: ”Сы
киö став эмбурыс вуджас. Виам сiйöс, эмбурыс
миянлы коляс”. ³⁹Найö сiйöс кутасны, винатусяпу
йöрсыйс петкөдöмөн виасны.

⁴⁰Мый вöчас йөр кутысьыс му уджалысьясыслы локтöм мыстиыс?»

⁴¹Найö вочавидзисны: «Тайö лёк войтырсö сійö виöмөн виалас. Йöрсö мукöдъяслы көртымö сөтас, воём вотöслысь сылы колана юкөнсö индöм кадö торйöдысьяслы».

⁴²Исус налы шуис: «Энö öмöй Гижöдысь лыд-дывлöй:

– Керка лэптысьяс изсö шыбитісны.

Тайö изйыс öні керка пельöс кутысь из.

Тайöс миян Ыджыдным вöчис.

Миян синъяслы тайö шензьöданатор.

⁴³Та вöсна ме тiянлы шуа: Енлысь ыджыдалöмсö тiянлысь мырддясны, сійöс Ен ыджыдаланінö вотöс вайысь войтырлы сөтасны. ⁴⁴Тайö изйö быд джёмдысь кувтöдзыс 'доймас. Усяс кө тайö изйыс морт вылö, кувмөн сійöс лязöдас».

⁴⁵Тайö велöдана висьтъяссö кылöм бöрын арки-рейяс парисейскöд гөгөрвоисны: Исус на йылысь висьталö. ⁴⁶Найö көсйисны сійöс кутны, сöмын йöзсьыс полісны, йöзыс сійöс Енсянь юёртысьö пуктісны да.



22 ЮРПАС

Кёлысясян гаж

¹Исус висьталіс нёшта өти велёдана висьт:

²«Ен ыджыдалом татшом: Пиыслы оксы кёлысь дасьтас. ³Ассьыс кесьялысьяссё сійё ысталас корны йёзёс кёлысясьны. Корёмаясыс локнысё оз кёсийны. ⁴Сэки сійё мукёд кесьялысьяссё модёдалас, тшөктас найёс висьтавыны корёмаясыслы: ”Сёянсё ме дасьтё, өшъяссё-куканьяссё начкёма, ставыс дась. Локтёй кёлысясьны!” ⁵Корёмаяс пыдди оз пуктыны корёмсё, мукёдлаө муналасны: өти аслас ыбё, мод аслас вузаланё. ⁶Мукёдыс кесьялысьяссё куталасны, кувмёныс найёс нёйтасны. ⁷Сэки оксы ёна скормас. Сійё ассьыс тышка вынсё модёдас, морт виысьяссё виалас, налысь карнысё сотас. ⁸Сэсся кесьялысьясыслы оксы шуас: ”Ставыс кёлысь кезлө дась. Корёмаясыс тай шогмытёмось вёлёмаось. ⁹Мунёй өнё туйвежъясё, корёй паныд быд локтысьёс кёлысясьны”. ¹⁰Кесьялысьяс мунасны, паныд быд бур, быд лёк веськалысьёс кораласны. Кёлысясян вежёсыс тырас.

¹¹Оксы пырас кёлысясьясыс видзёдлыны. Синмас сылы уяс гажөдчан паськөмтөм морт.

¹²Оксы сылысь юалас: ”Ёртёй, кыз нё тэ татчө гажөдчан паськөмтөг пырин?” Мортыс чөв олас.

¹³Сэки оксы тшөктас кесьялысьясыслы: ”Ки-коксё

көртавлөмөн пемыдас сійөс шыбитөй. Сэтысь бөрдөм, пинь йиран шы кылас. ¹⁴Унаөс корёны, этшаөс бөрийёны тай”».

Вот мынтөм йылысь

¹⁵Парисейяс ас костаныс сёрнитисны, шуисны Исуслысь кывсö кыйны. ¹⁶Найö сы динö мөдөдісны ассыныс велөдчысьяснысö, Ирөдлысь йөзсö тшөтш. Локтөмаясыс шуисны: «Велөдысь, ми тодам, тэ пыр веськыда, повтөг сёрнитан, морт вылө видзөдтөг Ен туйөд веськыда мунны велөдан. ¹⁷Сідзкө висьтав миянлы: Колө-оз Рим өксылы вот мынтыны? Кыдзи тэ ног?» ¹⁸Налысь лёк көсйөмнысö казялөмөн Исус шуис: «Кык бана шаньгаяс! Мыйла ті көсьянныйд менө донъявны? ¹⁹Петкөдлөй меным вот мынтан сьомнытө». Найö динар петкөдлісны. ²⁰Исус налысь юалис: «Кодлөн сәні чужо-мыс-нимыс?» ²¹Найö вочавидзисны: «Рим өксылөн». Исус налы сәки шуис: «Өксылы өксылысь сетөй! Енлы Енлысь сетөй!» ²²Тайөс кылөмысь найö чуймисны, Исусөс эновтөмөн асланыс туйөд муналісны.

Ловзьөм йылысь

²³Саддукейяс эз эскыны мортлөн кулөмысь ловзьөмө. Сійö лунö Исус динö воөмөн саддукейяс

юалисны: ²⁴«Велөдысь, Мөсей шулома: ”Ныв-питөм морт кö кулас, вокыслы колö сылысь гöтырсö босьтны, кулом вокыслы йылөм лöсьöдны. ²⁵Миян пöвстын сизим вок вöлі. Ыджыдыс гөтрасис, сэсся ныв-писö кольтөг куліс. Гөтырыс вокыслы коли. ²⁶Тадзикөн тшөтш мөд вокыскөд артмис, сэсся кой-мөдыскөд, сизимнаныскөд öтитор вöлі. ²⁷Бөрья по-мас аныс куліс. ²⁸Сизимнан вокыс сайын аныс овліс, ловзём бöрас кодлы сійö лоас гөтыр?»

²⁹Исус вочавидзис: «Онö тi тöдöй Гижöдъяссö, онö тöдöй Енлысь вынсö. Та вöсна ылаланныд. ³⁰Ловзёмаяс гөтырсö оз босьтны, верöс сайö оз мунны. Найö енэжвыв анделъяс кодьöсь. ³¹Ловзём йылысь Енлысь тiянлы висьтавлöмсö эн öмöй лыд-дывлöй: ³²”Ме Öврамлы Ен, Исаклы Ен, Яковлы Ен?” Сійö абу куломаяслы Ен, ловъяяслы сійö Ен». ³³Тайöс кылөм бöрын йöзыс сы велөдöмысь шен-зисны.

Ыджыдысь-ыджыд тшöктөм

³⁴Парисейяс кылісны: саддукейясöс Исус ланьтö-дöма. Чукöртчөм парисейяс ³⁵пöвстысь Гижöдö öти велөдысь Исусöс донъялөм могысь юалис сылысь: ³⁶«Велөдысь, оланподулысь кутшöмджык тшöктөм тöдчана?» ³⁷Исус вочавидзис: «Тэнсьыд Ыджыдтö, Енмöс став сьölөмсяныд, став ловнад, став мыв-кыднад мусмөд. ³⁸Тшöктөмъяс пиысь тайö ыджы-

дыс, төдчанаыс. ³⁹Мөдыс воддза кодъыс тшөтш төдчана: Матыс морттө асьтө моз мусмөд. ⁴⁰Тайө кык тшөктөмыс Мөсей оланподувлы, Енсянь юөртисьяслы подулыс».

Мездысь йылысь юалөм

⁴¹Исус юалис сы гөгөр сулалысь парисейяслысь:
⁴²«Тиян ногөн кодлөн Мездысь пиыс?» Найө вочавидзисны: «Давидлөн. ⁴³Сэки Исус юалис: «Мыйла нө Лов ышөдіс Давидөс нимтыны-пуктыны сійөс Ыджыдө? Давид шуө:

⁴⁴ – Миян Ыджыдным менам Ыджыдөйлы шуис:

”Веськыдладорам пуксы.

Тэнсьыд лёквөчысьястө тэныд кок улад пуктала”.

⁴⁵Давид кө шуө, Мездысь пө сылөн Ыджыдыс, пи-ө Мездысьыс сылы?»

⁴⁶Исуслы вочавидзнысө морт эз сюр, сійө лунсяныыс эджык нин лысьтны сэсся сылысь юавнысө.



Асьсö вылö пуктöм йылысь

¹Йöзлы, велöдчысьясыслы Иусу висьталіс:

²«Парисейяс, Гижöдö велöдысьяс öнi Мөсей пуклöс вылынöсь. ³Вöчöй ставсö на шуöм серти, налысь велöдöмнысö кывзöй. Сöмын на ногсö энö олöй: найö öтитор шуöны, мöдтор тай вöчöны. ⁴Найö сьöкыд нöбъяс көртавлöны, йöз пельпом вылö найöс пукталöны. Асьныс бара нуны оз отсавны. ⁵Быдтор найö йöзлы петкөдлöм могысь сöмын вöчöны. Кутшöм паськыдöсь кымöс выланыс налөн кевмысян кудъясныс! Кутшöм кузьöсь паськöм тугъясныс!» ⁶Налы воö сьölöм выланыс гажöдчигъясö тыдаланiнынджык, еврей вичкоясын воддза улöсьяс вылын пукавны. ⁷Налы воö сьölöм выланыс, йöзаинын кө найöс видзаалöны, нимтöны-пуктöны велöдысьö.

⁸Мед оз нимтыны тiянöс велöдысь нимөн. Тiян сöмын öти велöдысь, тi мöда-мöдныдлы вокъяс. ⁹Му выв олысьöс энö нимтöй-пуктöй Айö. Айныд тiян сöмын öти – енэжвыв Ай. ¹⁰Мед тiянöс туй

* 23:5 Паськöм быд помын еврейяс новлісны тугъяс. Тадзи найö петкөдлісны Енмöс пыдди пуктöмнысö.

Мөсей оланподув серти еврейяс пасьтавлісны ас выланыс ичöтик кучик кудъяс. Сэтчö вöлі пуктывлöны Гижöдысь кывъяс. Парисейяс асьнысö енногаджыка петкөдлöм могысь татшöм кудьяссö вöчлісны гырысьджыкöс.

индалысьö оз пуктыны. Туй индалысьыс тіян сö-
мын öти – Мездысь. ¹¹Тіян пöвстысь ыджыдджык-
ныд кесьялö мед. ¹²Вылö пуксьысьöс улö лэдзасны,
улö пуксьысьöс вылö лэптасны».

Ой-я ті!

¹³«Ой-я Гижöдö велöдысьяс! Ой-я парисейяс!
Кык бана шаньгаяс! Ен ыджыдаланінö öдзöссö йöз
водзын ті пöдлаланныд. Пытшкас ті асьныд онö
пырöй, сэтчö пырны кöсйысьяссö тшöтш онö
лэдзöй.

¹⁴Ой-я Гижöдö велöдысьяс! Ой-я парисейяс! Ве-
рöстöг кольöм гöтырьяслысь овмöснысьö ті нёня-
ланныд, асьнытö йöз водзын петкөдлöм могысь
кузя кевманныд. Таысь тіянöс чорыда мыждасны!

¹⁵Ой-я Гижöдö велöдысьяс! Ой-я парисейяс! Кык
бана шаньгаяс! Тіян бöрся öти мунысьöс аддзöм
могысь ті мусö-васö вуджанныд. Сюрас кö сэтшö-
мыс, куслытöм биö мунысьöс ті сыысь вöчанныд,
асьныдысь кык пöв лёкджыкöс.

¹⁶Ой-я синтöм нуöдысьяс! Ті шуанныд: ”Морт
кö вежа керка водзын кыв сетас, сійö асьсö оз йит.
Морт кö сетас кыв вежа керка зарни водзын, сійö
кыв сетöмнас асьсö йитас”. ¹⁷Синтöм-мывкыд-
тöмьяс! Кодыс тöдчанаджык: зарниыс-ö, зарнисö
вежöдысь вежа керкаыс-ö? ¹⁸Ті тшöтш шуанныд:
”Морт кö сетас кыв Енмöс козьналанін водзын,

сійö асьсö оз йит. Морт кö сетас кыв Енмöс козьна-
ланінö пунктöм сетантор водзын, сійö асьсö йитас”.

¹⁹Синтöмъяс! Кодыс тöдчанаджык: сетанторйис-ö,
сетанторсö вежöдысь Енмöс козьналаніныс-ö?

²⁰Морт кö Енмöс козьналанін водзын сетö кыв,
сідзкö Енмöс козьналанінын быдтор водзын тшöтш
сетö кыв. ²¹Морт кö вежа керка водзын сетö кыв,

сідзкö вежа керкаын олысь водзын тшöтш сетö
кыв. ²²Морт кö енэж водзын кыв сетö, сідзкö Ен
пукаланін водзын, сэнi пукалысь водзын кыв сетö.

²³Ой-я Гижöдö велöдысьяс! Ой-я парисейяс! Кык
бана шаньгаяс! Тi мынтанныд чöскыд турунлысь,
анислысь, тминлысь дасöд юкөнсö. Оланподулысь
тай тöдчанаджыксö: веськыда вöчöмсö, отсöг
сетöмсö, эскöмсö – пыдди он пунктöй. Воддзаяссö
вунöдтöг буретш тайöс тiянлы колö вöчны. ²⁴Син-
тöм нуöдысьяс! Номйöс тi сысьяланнид, верблюдöс
тай нылыштанныд!

²⁵Ой-я Гижöдö велöдысьяс! Ой-я парисейяс! Кык
бана шаньгаяс! Юан дозныдлысь, тасьтiныдлысь
ортсысö эськö весаланнид, пытшкöсныс тай гуся-
лёмөн-ылöдлёмөн тырöма. ²⁶Синтöм парисей! Водз-
джык пытшкöссяныс юан дозтö весав, сэки
ортсысяныс тшöтш сійö сöстöммас.

²⁷Ой-я Гижöдö велöдысьяс! Ой-я парисейяс! Кык
бана шаньгаяс! Тi еджыдөн мавтöм гортъяс ко-
дöсь. Ортсысяныс найö мичаöсь, пытшканыс тай

шой лыыс, быд сикас пежыс тыр. ²⁸Татшөм ногөн ті ортсыяньныд, йөз син водзын, веськыда олысьяс кодьөсь, пытшкөссяньныд тай ті ылөдөмөн, мыж вөчөмөн тырөмныд.

²⁹Ой-я Гижөдө велөдысьяс! Ой-я парисейяс! Кык бана шаньгаяс! Енсянь юөртысьяслы дзебанінтьяс выланьс казтылан изъяс ті лэптанныд, веськыда олысьяслы ті дзебалан изъяссө мичмөдаланныд. ³⁰Ті шуанныд: "Овлім кө ми пөрысь пөльясным кадө, накөд өтвыв эськө Енсянь юөртысьяслысь вирнысө эгө кисьтөй". ³¹Асьныд тай ті висьталанныд аслыныд паныд: ті Енсянь юөртысьяссө виысьясслөн йылөм. ³²Пөрысь пөльяс-ныдлысь уджнысө водзө вөчөй! ³³Змейяс, змей йылөм! Куслытөм биө веськалөмысь кыдзи ті мынанныд?

³⁴Кывзөй: Тіян дінө юөртысьяссө, ыджыд вежөра йөзөс, велөдысьяссө ме мөдөдала. Öтиясөс ті виан-ныд, мөдьясөс крестө тувъяланнныд, мукөдьясөс еврей вичкоясын орсөн нөйтанныд, карысь карө вөтлаланныд. ³⁵Став веськыда олысьыслысь му ылө кисьтөм вирысь ті мыжаөсь: веськыда олысь Авель вирсянь Баракъя пи Закар вирөдз. Виинныд ті сійөс вежа керка водзын, Енмөс козыналанін-ланьын. ³⁶Веськыда тіянлы висьтала: таысь быд-торйысь тайө чужанвужйыслы ковмас на кыв-кутны!»

³⁷«Ерусалим кар! Ерусалим кар! Тэ Енсянь юөр-тысьясöс виалан, тэ дінö ыстöмаясöс изъялан. Кымынысь ме тэнсьыд ныв-питö өтлаö көсйи чукöртины ассьыс пиянсö борд улас чукöртись лэбач моз. Энö тай ті көсйöй локнытö! ³⁸Кывзöй: тiян вежа керканыд тыртöммас. ³⁹Тiянлы ме шуа: ”Ыджыд-ным нимсянь локтысьлы бурсийм!” кывъяснытö шутöдзныд ті менö онö нин аддзылöй».

24 ЮРПАС

Вежа керка жугöдöм йылысь

¹Исус вежа керкаысь петіс, мөдіс мунны. Сы дінö локтісны велöдчысьясыс, найö сылы көсйисны петкөдлыны вежа керка, сы йөрö лэптöм мукöд керкаяс. ²Исус сэки налы шуис: «Аддзанныд-ö ставсö тайöс? Вескыда тiянлы висьтала: быдтор тані жугöдасны, татчö из вылö из оз коль».

³Исус Олив керöсын öтнас пукалö вöлі. Велöдчысьясыс сы дінö локтісны, юалисны: «Кор ставыс тайö лоас? Кутшöм пас серти тэнад воём йывсьыд, тайö нэм пом йывсьыс ми тöдмалам?»

⁴Исус вочавидзис:

«Видзöдöй, тiянöс мед эз ылöдлыны. ⁵Унаөн менам нимөн локтасны, Мездысьö пуксьыласны,

унаӧс ылӧдласны. ⁶Матын-ылын мунан тышгъяс йылысь ті тӧдмаланнӧд. Сӧмын ті энӧ полӧй. Тадзи колӧ лонысӧ. Абу на помыс тайӧ. ⁷Войтыр войтырлы панӧд сувтас, му мӧд мулы панӧд. Быдлаын тшыгъяласны. Муыс сыркакылас. ⁸Тайӧ кага чужтӧм водзвылын орьӧдлан дойяс кодъ.

⁹Тіянӧс дзескӧдінгъясӧ пуксьӧдаласны, унаӧс виаласны. Менам ним вӧсна став войтырыс тіянӧс мустӧмтас. ¹⁰Сэки унаӧн эскӧмнысӧ эновтасны, мӧда-мӧднысӧ вузавласны, мӧда-мӧднысӧ мустӧмтасны. ¹¹Уна ылӧг юӧртысь чужас, унаӧс найӧ ылӧдласны. ¹²Лӧкыс ёна содас, уналӧн муслуныс кусас. ¹³Помӧдз сьӧкыдсӧ пыкысьыс сӧмын мездмас. ¹⁴Ен ыджыдалӧмлысь бур юӧрсӧ муюгӧд пасьталаыс юӧртасны, быд войтыр тӧдмалас сійӧс. Сэки помыс воас».

Весьӧпӧртана лоӧмторгяс

¹⁵«Ӧтчӧд аддзанныд ті вежаинӧ сувтӧдӧм пеж зывӧк петкӧданторсӧ. Сы йылысь Данил юӧртысь висьтавлӧма. Тайӧс лыддьысь, гӧгӧрво! ¹⁶Юдей муын олысьяс керӧсьясӧ сэки мед пышгъяласны. ¹⁷Мортыс кӧ керка вевт* вылас веськалас, керкаӧ мед кӧлуйысла оз пыр. ¹⁸Видз-му вылын уджалысьлы керкаас паськӧмысла мунны оз ков. ¹⁹Ой-я тайӧ

* 24:17 Палестин муын керка вевтгясыс вӧчлісны сёйысь, найӧ вӧліны шыльыдӧсь. Сэні йӧз вермисны вӧчны посни уджгяс, шойччыны.

лунъясö нöбасьысь-нёнöдчысь аньяс! ²⁰Енлы кев-мöй, мед эз ковмы пышйынытö тöлын, мед шойч-чан лунö эз ковмы пышйынытö. ²¹Му пуксьöмся-нъыс тайö лунöдзыс вöвлытöм на шог суас, оз нин ло сэтшöмыс водзö. ²²Енмыс кö тайö кадсö оз дженьдöд, ловъя морт оз коль. Аслас бöрйöмаяс вöснаыс тай сійö тайö кадсö дженьдöдас.

²³Тіянлы кö сэк шуасны: "Мездысьыс тані", шуасны кö: "Мездысьыс сэні", энö эскöй. ²⁴Сэки ылöг мездысьяс, ылöг юöртысьяс чужаласны. Найö шензьöданаторъяс, ыджыд пасъяс вöчаласны, видласны весиг бöрйöмаясöс ылöдлыны. ²⁵Ме тайöс тіянлы водзвыв висьталі.

²⁶Тіянлы кö шуасны: "Сійö овтöминас", сэтчö энö мунöй. Шуасны кö тіянлы: "Сійö керка пытш-кас", энö эскöй таö. ²⁷Морт Пи локтас енэжсö асыв-вывсянь рытыввылөдз шöри поткöдысь чардби моз. ²⁸Шой дінö кутшъяс лэбзьывлöны».

Морт Пилöн локтöм

²⁹«Тайö шог лунъяс бöрын шондіыс регыд пем-дас. Тöлысьыс кусас. Енэжысь кодзувъяс усяласны, енэж вынъяс вöрзяласны-сыркмунасны. ³⁰Сэки енэжысь аддзасны Морт Пилысь пассö. Кымөръя-сöд дзирдалöмön, ыджыд вынön Морт Пи локтас. Сійöс аддзигön му выв став йöз ымзöмön бöрддзас-ны. ³¹Сюргумлön гора шыön ворсігкості сійö мö-

додас анделъясөс муюгид нёльнан пельөсө. Сылысь
бөрйөмаясө енэж дорсянь дорөдзыс найö чу-
көртасны».

Инжир пу йылысь висьт

³²«Инжир пусянь велалöй. Сылөн гаръяс польд-
чигас, коръяс потігас төданныд: гожом матын нин.

³³Тайөс ставсө аддзиганыд тшөтш төданныд: сійö
кадыс матын нин, дзик орччөн нин. ³⁴Веськыда
тіянлы висьтала: тайö чужанвуж быртөдзыс на
ставыс лоас. ³⁵Муа-енэжаыс бырас, менам кывъя-
сöй – оз.

³⁶Тайö лунсө, тайö кадсө төдысьыс абу. Оз төдны
анделъяс, Пиыс весиг оз төд, сөмын Айыс төдö
сійөс. ³⁷Морт Пи воан лунъясө Ной лунъясө моз
лоö. ³⁸Ойдлөм водзвылас, Нойлөн ыджыд пыжас
пыран лунөдзыс йөзыс сёйисны-юисны, гөтырнысö
босьталісны, верөс сайö муналісны. ³⁹Ойдытөдзыс,
ставнысö вöйттөдзыс та йылысь морт эз төд. Морт
Пи локтігөн тадзи лоас. ⁴⁰Видз-му вылын уджалас
кык морт: мөдсö босьтасны, мөдсö колясны.
⁴¹Изанінын кык ань изас: мөдсö босьтасны, мөдсö
колясны.

⁴²Дасьтöй асьнытö! Ыджыдныдлысь локтөмсö
онö төдöй. ⁴³Гөгөрвоанныд өд асьныд, керка кутысь
кө төдіс гусясьысылысь войын локтан кадсö, сійö
эськө кок вылас вöлі, керкаас эськө сійөс эз лэдз.

⁴⁴Дасътöй инö асьнытö: тiянлы тöдтöм кадö Морт Пи воас».

Бур да омöль кесъялысьяс

⁴⁵«Олöй ылöдлытöг, мывкыда кесъялысь моз. Керка кутысьыс сiйöс мукöд кесъялысьыс ылö ыджыдö пуктывлö ас кадö сёян-юан налы юклыны-сетны. ⁴⁶Керка кутысьыс кö гортас воигöн аддзö асьыс кесъялысьсö уджалiг, шуда татшöм кесъялысьыд. ⁴⁷Веськыда тiянлы висътала: асьыс став овмöссö сылы видзны сетас.

⁴⁸Шогмытöм кесъялысьыс мöвпыштас: ”Керка кутысьöй дыр на оз во”. ⁴⁹Сiйö пондас ёртъяссö нöйтавны, кодалысьяскöд сёйны-юны-гажъявны. ⁵⁰Кесъялысьлы тöдтöм лунö, сылы лöсавтöм кадö сылөн ыджыдыс воас. ⁵¹Сiйö кесъялысьсö мыждас-виас. Мортыс кык бана шаньгаяскöд öтлаö весь-калас. Сэтысь бöрдöм, пинь йиран шы кылас».

25 ЮРПАС

Дас ныв йылысь висът

¹«Ен ыджыдалöмыс татшöм: Югдöдан биа дозъясөн дас ныв верöспулы паныд петасны. ²Витыс – вежöра, витыс – йöйöсь. ³Йöйяс дозъяссö

босьтасны, выйсö – оз. ⁴Вежöраясыс биа дозъясыс кындзи вый тыра дозяс тшöтш босьтасны. ⁵Верöспуыс дыр оз во, став нылыс мудзöмнысла вугыртас. ⁶Войшöрнас кылас горзöм: "Верöспу локтö! Мунöй, сійöс паныдалöй!" ⁷Сэки нывъяс садьмасны, биа дозъяснысö лöсьöдаласны. ⁸Йöй нывъяс вежöраясыслыс корасны: "Миян биным кусö, выйнытö сетыштöй!" ⁹Вежöраяс вочавидзасны: "Огö, ставнымлы выйыс оз тырмы. Ньöбöй вузалысьяслыс". ¹⁰Йöй нывъяслөн выйла мунöм бöрын верöспуыд воас. Дась нывъяс ськöд кöлысясьны мунасны. Сэсся öдзöссö игналасны. ¹¹Йöй нывъяс сэтчö тшöтш воаласны, горзасны: "Ыджыдöй, лэдз миянöс!" ¹²Сійö налы вочавидзас: "Веськыда тiянлы висьтала: ме бара тiянöс ог тöд".

¹³Дасьтöй асьнытö! Онö тöдöй Морт Пилысь воан лунсö-кадсö».

Куим кесъялысь йылысь висьт

¹⁴«Ен ыджыдалöмыс татшöм: Морт аслас муыс шуас мунны. Мунöм водзвылас корас кесъялысьяссö, ассьыс эмбурсö налы коляс видзны. ¹⁵Öтилы зарни сьöмсö сетас вит талан, мöдлы кык, коймöдлы öти талан. Быдөнлы вежөр сертиныс сеталас, сэсся мунас.

¹⁶Вит зарни талансö босьтысьыс пырысь-пыр сьöмсö уджö пыртас: вит талан содтöд босьтас.

¹⁷Тадзи тшөтш мөдыс: содтөд босьтас кык талан.

¹⁸Өти зарни талан босьтысьыс кодъяс муо гөп, ыджыдыслысь сьомсө сэтчө гуалас-дзедас.

¹⁹Дыр мысти ыджыдныс воас гортас, ас дінас кесъялысьяссө корас, сьом йывсьыныс налысь юалас. ²⁰Вит талан босьтысьыс на кындзи мөд вит талан ваяс, шуас: "Ыджыдөй, тэ меным витөс сетлін. Видзөдлы, на діно ме мөд витөс содті".

²¹Ыджыдыс сылы шуас: "Бура вөчин! Тэ бура, лөсьыда кесъялан. Этша тэ бура вөчин, унаджык ме тэныд сета. Лок, өтлаын гажөдчам-нимкодяс-ям".

²²Кык талан босьтысьыс локтас, шуас: "Ыджыдөй, тэ меным кык талан сетлін. Аддзан тай, на діно ме мөд кыкөс содті". ²³Ыджыдыс сылы шуас: "Бура вөчин. Тэ бура, лөсьыда кесъялан. Этша тэ бура вөчин, унаджык ме тэныд сета. Лок, өтлаын гажөдчам-нимкодясям".

²⁴Та бөрын өти талан босьтысьыс воас, шуас: "Ыджыдөй, ме төда, тэ чорыд сьолөма морт: көдзлывтөминсьыд тэ вундан, пуктивлытөминысь чукөртан. ²⁵Ме тэысь полөмөн талантө муо гуавлі-дзедлі. Тані тэнад сьөмыд". ²⁶Ыджыдыс сылы вочавидзас: "Тэ шогмытөм дыш кесъялысь! Тэ төдін, ме көдзлывтөминысь вунда, пуктивлытөминысь чукөрта. ²⁷Сідзкө тэныд колі менсьым сьомөс уджө пыртны, локтігкежам эськө меным сыысь содтөд лоис. ²⁸Мырддөй сылысь талансө, дас

таланаыслы сійөс сетөй. ²⁹Мортыслөн кө эмышт, сылөн содас на. Сылөн коланасыыс унджык лоас. Мортыслөн кө абу, сылысь бөръясö босьтасны. ³⁰Тайö шогмытöм кесъялысьсö татысь пемыдас шыбитöй. Сэтысь бөрдөм, пинь йиран шы кылас”».

Сэсса Исус шуис: «Быд пеля морт мед кылас!»

Бөрья мыждөм

³¹«Морт Пи дзирдалөмөн анделъяскөд локтас, ыджыдалан пуклөсö пуксяс. ³²Быд войтырыс сы водзö чукөрмас. Морт Пи йөзөс мөда-мөдсьыныс торйөдалас ыжъяссö көзаясысь торйөдысь видзысь моз. ³³Ыжъяссö сійö веськыдладорас вөтлалас, көзаяссö – шуйгаладорас.

³⁴Сэсса веськыдладорын сулалысьясыслы өксы шуас: ”Локтöй татчö, менам Айлөн бурсиöмаяс. Ен ыджыдаланіныс öнi тiянлы вуджö. Муюгыд пуксьöмсянныс нин тiянлы сійöс дасьтöма. ³⁵Менам кынöмöй сюмалö вöлі, тi менö вердінныд. Менам горшöй вöлі косьмö, тi менö юктöдінныд. Ме йöз муысь локтi, тi ас дiнаныд менö сибöдінныд. ³⁶Ме пасьтöм вöлі, тi менö пасьтöдінныд. Ме вися вöлі, тi менö видлавны волінныд. Ме вöлі дзескыдiнын пукала, тi волінныд ме дорö”.

³⁷Сэки веськыда олысьяс сылы шуасны: ”Ыджыдöй, кор вердлiм тэнö тшыгъялігад? Кор юктавлiм тэнö горш косьмигад? ³⁸Коркö öмöй йöз муысь

мортös моз тэнö ас дінö сибöдлім? Кор пасьтöмös тэнö пасьтöдлім? ³⁹Кор висигад волім тэнö видлыны? Кор дзескыдінын пукалігад волім тэ дөрö?"

⁴⁰Öксы сэки налы шуас: "Веськыда тіянлы висьтала: воктьасöй пиысь öти ичötлы тайös ті вöчинныд – ті вöчинныд ставсö тайös меным".

⁴¹Сэсся сійö шуйгаладорын сулалысьяслы шуас: "Вешйöй ме дінысь, ёрöмаяс. Мунöй куслытöм биö, Омöльлы, сылön анделтьяслы дасьтöм биö. ⁴²Менам кынöмöй сюмалö вöлі, энö тай ті менö вердыштöй. Менам горшöй вöлі косьмö, энö тай ватор мыччöй. ⁴³Ме йöз муысь локті, энö тай ас орданыд корлöй. Ме пасьтöм вöлі, энö тай менö пасьтöдыштöй. Ме вися вöлі, энö тай менö видлалöй. Ме дзескыдінын вöлі, энö тай волöй ме дөрö".

⁴⁴Сэки найö сылысь юаласны: "Ыджыдöй, кор тэ тшыгьялін? Кор горшыд вöлі косьмö? Кор йöз муысь локтін, пасьтög ветлін? Кор висьлін, дзескыдінын вöлін? Кор вермим тэныд ми отсавны? Эгö-ö ми аддзывлöй тайös?" ⁴⁵Сэки сійö вочавидзас: "Веськыда тіянлы висьтала: ичötьяс пиысь öтилы тайöторсö ті энö вöчöй – меным ті тайös энö вöчöй!"

⁴⁶Найö сэсся помтöм сьöкыдсö пыкны мунасны, веськыда олысьяс – помтöм олöмö».



26 ЮРПАС

Исусӱс кӱсйӱны вины

¹Тайӱс ставсӱ висьталӱм бӱрын Исус велӱд-
чысьясыслы шуис: ²«Кык лун мысти, тӱданныд
тай, Ыджыд лун. Сӱки Морт Пиӱс крестӱ тувья-
ласны».

³Сӱки аркирейяс пӱрысьяскӱд пырисны Кайпас
керкаӱ сӱрнитны. ⁴Найӱ шуисны Исусӱс ылӱд-
лӱмӱн кутны, сӱсся сйӱс вины. ⁵Шуалисны: «Огӱ
гажӱдчан лунӱ кутӱй сйӱс, йӱзыс вермас ызы-
ны».

Бетань сиктын

⁶Бетань сиктын Симон ордын Исус вӱлӱ. Симо-
ныс висьлӱма кучик сисьтан висьӱмӱн. ⁷Сӱтчӱ
локтис ань, сйӱ вальдӱ дозйын чӱскыд кӱрӱн ӱвтысь
дона вый вайис. Аныс Исус сӱйигкостӱ сылысь
юрсӱ дона выйнас киськалӱс. ⁸Велӱдчысьяс тайӱс
аддзигӱн скӱрысь шуалисны: «Кутшӱма вывтӱасьӱ.
⁹Позис тайӱ выйсӱ ыджыд донысь вузавны, сьӱмсӱ
корысьяслы сетаवны».

¹⁰Тайӱс казьялӱмӱн Исус налы шуис: «Мыйла тӱ
аньсӱ шӱйӱвоштанныд? Сйӱ меным буртор вӱчис.
¹¹Корысьяс тӱян дорын пыр лоасны. Месӱ тӱ
дораныд пыр ог ло. ¹²Дона выйӱн киськалӱмнас

аньыс менö дзебигкежлам дасьтис. ¹³Веськыда тiянлы висьтала: муюгыд быд пельöсын, бур юөр паськаланiнын тайö ансьö казътывласны, вöчöмтор йывсьыс сёрнитасны».

Юда вузалö Исусöс

¹⁴Искаръёт Юда вöли дас кык велöдчысьысь öти. Сийö мунис аркирейяс дiнö, ¹⁵юалис: «Исусöс кö тiянлы вузала, мый меным сетанныд?» Найö таысь пуктiсны сылы дон – комын эзысь сьöм. ¹⁶Сэксянь Юда кутис корсьны Исусöс вузавны лöсялана кад.

Ыджыд лун сёйöм

¹⁷Шомтöм няня гажöдчан вежонысь медводдза лун вöли. Велöдчысьясыс Исус дiнö локтiсны, юалисны: «Кытчö лöсьöдам тэныд Ыджыд лун сёянтö?» ¹⁸Исус шуис: «Мунöй карö сэтшöмтö морт дорö, висьталöй сылы, велöдысь пö шуö: "Менам кадöй матысмö. Ыджыд лун ыжсö тэ ордын велöдчысьясöйкөд сёя"». ¹⁹Велöдчысьясыс Исус тшöктöм серти Ыджыд лунö сёянтор дасьтисны.

²⁰Рытын Исус дас кыкнан велöдчысьыскöд сёйöны вöли. ²¹Сёйигкостаныс сийö налы шуис: «Веськыда тiянлы висьтала: тiян пиысь öти менö вузалас». ²²Шогö усьöмөн мöда-мөд бöрсяныс найö кутисны юавны: «Ог öд ме, Ыджыдöй?» ²³Исус

вочавидзис: «Менö вузалысьыс мекöд öти тасьтiысь сёйö. ²⁴Морт Пилы Гижöдын юöртöм серти асьыс туйсö ковмас вуджны. Ой-я тай сiйöс вузалысь мортыс! Эз кö сiйö чужлы, сылы эськö бурджык вöли». ²⁵Сэки сiйöс вузалысь Юда юалис: «Велöдысь, ог öд ме?» Исус вочавидзис: «Тэ тайöс шуан».

²⁶Сёйиганыс Исус босьтiс нянь, Енлы аттьöалана кывъяс шуиг чегис сiйöс, сетiс велöдчысьясыслы, сэсся шуис: «Босьтöй-сёйöй, тайö менам яйöй». ²⁷Сэсся юан доз босьтiс, Енмöс аттьöалис, велöдчысьясыслы сiйöс сетiгас шуис: «Быдөн татысь юöй! ²⁸Менам вирöй тайö, йöза-Енма костын выль йитöд вирус. Уна йöзлысь мыжъяссö вештыны вирöй петö. ²⁹Висьтала тай тiянлы: винатусьсьыс тайö юанторсö вомö ог босьтлы öнiсянь Айöй ыджыдаланiнын тiянкöд öтвыв выль вина юан лунöдзыс».

³⁰Аттьöссылöм бöрын найö кайисны Олив керöсö.

Петыр кыв сетö

³¹Исус велöдчысьясыслы шуис: «Та войö тi ставныд менö эновтанныд. Гижöдыс висьталö: "Видзысьсö бырöда, ыжъяс разi-пельö паськаласны". ³²Ловзьöм бöрам тiян водзвылын Галилей муö муна». ³³Петыр воча сылы шуис: «Весиг ставныс кö тэнö эновтасны – ме ог». ³⁴Исус вочавидзис:

«Веськыда тэныд шуа: та войö, ”кикуруллю” кыв-
тöдзыс меысь куимысь тэ соссян». ³⁵Петыр шуис:
«Тэысь соссьöм дорысь регыдджык тэкöд öтлаын
кула». Мукöд велöдчысьыс тшöтш тадзи шуалісны.

Исус кевмö

³⁶Сэсся Исус велöдчысьясыскöд Гетсеман нима
пуйөрö локтіс, налы шуис: «Кольччöй татчö, ме
ветла сэтчаньö Енлы кевмыны». ³⁷Аскöдыс Пе-
тырöс кыкнан Зебедей пияныскöд босьтіс. Ыджыд
шогö-гажтöмö сійö уси. ³⁸Сійö налы шуис: «Шогыс
лов кувмön. Виччысьöй менö тані, узытöг мекöд
олöй». ³⁹Сійö водзланьджык муніс, пидзöс вылас
муöдз юрсö копыртöмön Енлы кевмис: «Айöй,
позьö кө, вешты ме дінысь тайö дозсö. Мед оз ло
менам көсйöмöй серти, вöч ас ногыд».

⁴⁰Велöдчысьяс дінас локтöм бöрын Исус найöс
узиг суис. Петырлы сійö шуис: «Ті тай öти чассö
мекöд кок выланыд энö вермöй олыштны. ⁴¹Узытöг
олöй, Енлы кевмöй! Ыштöдöмыс сэки тiянöс оз
вермы. Морт лов вына, сылön вир-яйыс тай жеб».

⁴²Водзö муныштöмön Исус бара Енлы кевмис:
«Айöй, менö кө тайö юан дозсьыс оз позь мездыны,
меным кө колö сійöс юны, мед тэнад көсйöмыд
серти лоас». ⁴³Бөр воигас Исус велöдчысьяссö бара
узиг суис. Син куньтöг найö эз вермыны овны.
⁴⁴Сійö найöс сэтчö колис, коймöдысь муніс, кой-

мёдысь сійö кывъясөн Енлы кевмис. ⁴⁵Сэсся велөд-
чысьяс дінас воис, налы шуис: «Узянныд-шойч-
чанныд-ö на öнөдз? Кадыс воис. Морт Пиös мыжа
йöз киö сетöны. ⁴⁶Чеччöй, мунамöй. Менö вуза-
лысьыс матын нин».

Исусös кутöм

⁴⁷Исус сёрнитігкості воис Юда, дас кык велөд-
чысь писыс öти. Сыкөд зоря-шыпурта уна йöз
локтіс. Найös аркирейяс пöрысьяскөд мөдөда-
лөмаös. ⁴⁸Исусös вузалысьыс налы пас сетöма. Сійö
шуöма: «Ме окышта* мортös. Сійös кутöй. Тайö
мортыс Исус». ⁴⁹Исус дорö веськыда локтöмөн Юда
шуис: «Видза олан, велөдысь», сэсся окыштіс сійös.
⁵⁰Исус сылы висьталіс: «Ёртöй, та вöсна тэ локтін». Сэк
кості йöзыс кытшалісны Исусös, кутісны сійös,
кисö топөдісны.

⁵¹Исус войтырысь öти морт ассыс шыпуртсö
нетшыштöмөн керыштіс аркирейлы кесъялысь-
лысь пельсö. ⁵²Исус мортыслы шуис: «Сюй бөр
шыпурттö пуртöсад. Шыпурт босьтысь быд морт
шыпуртысь кулас. ⁵³Он-ö тэ төд: ме Айöйлысь отсөг
верма корны. Сійö пырысь-пыр андельяслысь дас

* 26:48 Еврейяслөн татшöм вөлöма оласног: мөда-мөдös
видзаалігөн чужöмбаннысö окыштны.

кык ютыр* эськө мөдөдас. Гашкө, унджыкөс!
⁵⁴Кыдзи нө сэки Гижөдъяс вемөсө пöрасны? Сэни
тай висьталөма, быдтор пö буретш тадзи лоö».

⁵⁵Йöз чукöрыслы Исус шуис: «Морт виысьöс моз
зорйөн-шыпуртөн менö кутны тi воинныд. Быд
лун вежа керкаын ме пукалi-велöдi. Сэтысь менö
тi энö босьтлöй. ⁵⁶Ставыс тай артмис сiдзи, Енсянь
юöртысьяслөн гижöмныс мед вемöсө пöрас».

Сэки став велöдчысьыс сiйöс эновтöмөн пышъя-
лисны.

Öксöм водзын

⁵⁷Исусöс кутысьяс вайöдiсны сiйöс Кайпас нима
аркирей ордö, сэтчö тшöтш воисны нин Гижөдö
велöдысьяс пöрысьяскөд. ⁵⁸Петыр вель ылö кольч-
чöмөн мунiс сы бöрся аркирей керка дор йöрөдзыс,
пырис пытшкас да пуксис кесъялысьяскөд орччөн
— кöсйис помсö аддзывны.

⁵⁹Аркирейяс, пöрысьяс, дзоньнас öксöммыс
кöсйисны мыждыны Исусöс, сэсся сiйöс вины. Та
могысь корсисны Исуслы паныд ылöг висьта-
лысьясöс. ⁶⁰Эз сюр тай колана висьталöмыс, уна
пöръясьыс йöз волiс весиг-а. Сэсся кык ылöг вись-
талысь локтiс. ⁶¹Найö висьталiсны: «Сiйö шулис,
верма пö Енлысь керкасö жугöдны, сэсся пö куим
лунөн бөр сiйöс лэпта».

* 26:53 Грек кывйын *легион*, Рим тышкавынлөн ыджыдысь-
ыджыд юкөн, 6000 морта кымын.

⁶²Та бöрын сувтöм аркирей шуис Исуслы: «Мый-ла чöв олан? Верман-ö воча шуны тайö висьталöм паныд?» ⁶³Исус чöв оліс. Аркирей шуис сылы: «Ловъя Ен нимсянь тшöкта, висьтав миянлы, тэ-ö Мездысьыс, Ен пиыс?» ⁶⁴Исус вочавидзис: «Тэ тайöс ачыд шуин. Унджык на висьтала тiянлы: регыд аддзанныд Мортлысь Писö быдтор вермысь Енсянь веськыдладорас пукалысьöс, енэжвыв кымöръясті воысьöс». ⁶⁵Сэки аркирейыс косяліс ас вывсьыс паськöмсö, шуис: «Сійö Енмöс омöльтö! Ті асьныд кывлiнныд Енмöс омöльтан сылысь кывъяссö! Мукöд висьталысь миянлы оз нин ков! ⁶⁶Мый ті татчö шуанныд?» Найö вочавидзисны: «Мыжа, вины колö сійöс!»

⁶⁷Сэсся сылы сьöлалісны чужöмас, нöйтiсны сійöс. Мукöдыс кучкалісны сылы чужöмбанас, ⁶⁸шуисны: «Висьтав, Мездысь, кодi тэнö кучкис!»

Петыр соссьö Исусысь

⁶⁹Сэк кості Петыр пукалö вöлі ывлаас, керка йöрас. Сы дорö воис öти кесьялысь ань, шуис: «Тэ тшöтш вöлін Галилей Исусыскöд». ⁷⁰Петыр став йöз водзын соссис: «Мый йылысь висьталан? Ог гөгөрво», ⁷¹муніс йөр дзирья дорö. Петырöс казяліс мöд ань, шуис сэнi сулалысьясыслы: «Тайö мортыс вöлі Назарет Исусыскöд». ⁷²Бара Петыр соссис, чорыд кыв сетіс: «Ог тöд ме тайö мортсö!» ⁷³Та

бöрын орччöн сулалысьяс сійöс кытшалöмöн шуисны: «Дерт, тэ на пиысь öти. Сёрни сертиыд весиг тайö тыдалö». ⁷⁴Сэк Петыр пондiс соссыны: «Ен водзын шуа: ог тöд тайö мортсö». Буретш сэки "кикуруллю" чукöстöм кыліс. ⁷⁵Сэки Петырлы тöд вылас усисны Исуслөн шулöм кывъясыс: «"Кикикуруллю" кывтöдзыс куимысь тэ меысь соссян». Сиркурыда бөрддзöмöн Петыр петiс ывлаö.

27 ЮРПАС

¹Асывводзнас став аркирейыс пöрысьяскөд воисны öти кывйö, шуисны вины Исусöс. ²Сійöс көрталісны, нуöдісны сэтчöс муөн веськөдлысь Понти Пилат дорö, сетісны сылы.

Юдалөн кулöм

³Исусöс вузалысь Юда тöдмаліс сійöс вины шуöм йывсьыс. Ассьыс мыжсö вежөртöмсьыс сылөн яндзимыс петіс. Сійö бөр сетіс комын эзысь сьöмсö аркирейяслы да пöрысьяслы, ⁴шуис налы: «Ыджыд мыж вöчи, мыжтöм мортöс вузалі». Найö вочавидзисны: «Миянлы сыысь мый? Ачыд ставсö тöдін». ⁵Эзысь сьöмсö вежа керка джоджö шыбитöмöн Юда муніс сэтысь, гезйөн джагөдчис.

⁶Аркирейяс эзысь сьöмсö лэптiсны, шуисны: «Оз позь татшöм сьöмсö пуктыны вежа керка сьöм

видзанинө. Сійö морт вирысь дон». ⁷Öти кывйö воём бöрын найö нёобисны гырнич вöчалысьлысь мусö, шуисны, сэтчö пö дзебалам-гуалам йöз муысь воёмаясöс. ⁸Та понда тайö муыслы "Вир му" ним пуктисны, öнöдз на тадзи нимтöны. ⁹Сідзи Енсянь Еремей юöртысь пыр висьталöмаыс вемöсö пöрис:

– Босьтисны найö Израиль войтырлысь
сы мортысь пуктöм донсö,
комын эзысь сёмсö.

¹⁰Нёобисны сы вылö гырнич вöчалысьлысь
мусö.

Тадзи тшöктыліс меным Ыджыдöй.

Исус Пилат водзын

¹¹Исус сулаліс сэтчöс муөн веськöдлысь водзын. Бöръяыс юаліс: «Тэ-ö еврейяслөн öксыныс?» Исус вочавидзис: «Тэ сідзи шуан». ¹²Аркирейяс пöрысьяскöд мыжалісны сійöс. Исус кыв эз сет. ¹³Пилат сэки шуис сылы: «Он-ö тэ кыв? Кывзы, кымын висьталöм тэ паныд!» ¹⁴Исус воча кыв эз сет, муөн веськöдлысьыс таысь ёна шензис.

Вианшуöм

¹⁵Быд Ыджыд лунö веськöдлысьыс йöз корём серти лэдзис öти мортöс дзескыдинö йöртöмаясысь. ¹⁶Сэки нимавлöма Вараб нима йöртöм морт. ¹⁷Йöз

чукөрмөм бөрын Пилат юалис: «Кодös лэдза, висьталöй, Варабös-ö, Мездысь нима Исусös-ö? Кодös көсьянный мездыны? ¹⁸Төдіс Пилатыс, Исусös сылы сетісны асланыс веж петөм вöснаыс.

¹⁹Сэк кості Пилатлөн гөтырыс тшөктöма висьтавны мыждан пуклös вылас пукалысь верöсыслы: «Тайö веськыда олысьыслы лөксö эн вöч. Менам лолöй тавой вöтын ёна вийсис-пессис сы понда».

²⁰Аркирейяс пöрысьяскöд ызьöдісны йöзös мездöдны Варабös, Исусös – вины. ²¹Муөн веськöдлысьыс сэсся юалис: «Кодös мезда на пиысь? Мый шуанныд?» Воча кыліс: «Варабös». ²²Пилат юалис: «Мый вöча Исуслы, Мездысь нима мортыслы?» Ставыс горöдісны: «Тувъяв крестö!» ²³Пилат юалис: «Мый лөксö сійö вöчис?» Йöзыс гораджыка горöдісны: «Тувъяв крестö сійös!»

²⁴Пилат аддзö: йöзыс оз лөнньны, мöдарö на – шызьöны, вермасны мунны сылы паныд. Та понда сійö йöз син водзын мыськис кисö, шуис сэсся: «Ме абу мыжа тайö веськыда олысь мортös виöмысь. Асьныд кывкутанныд». ²⁵Став йöзыс воча горöдісны: «Мед сылөн вирыс миян вылö, йылöмным вылö коляс». ²⁶Сэки Пилат Варабös мездіс, Исусös нöйтöдöм бөрын тшөктіс тувъявны крестö.

Исусös увтыртöм

²⁷Та бөрын муөн веськöдлысьлөн шыпурта йöзыс нуöдісны Исусös веськöдлысь керка йөрö,

вайöдалісны сэтчö уна мукöд шыпурта мортöс.
²⁸Пөрччöдісны сійöс, гөрд кышöдö пасьтöдісны,
²⁹сутшкасьысь лежнöгысь кыисны юркытш,
пуктісны юрас, веськыд киас бедь сетісны. Пидзöс
вылын сы водзын сулалöмөн шуалісны сералігмоз:
«Мед олас еврей öксы!» ³⁰Сы бöрын сьöлалісны
сылы, варталісны юрас беддöн. ³¹Сійöс увтыртöм
бöрын найö пөрччöдісны гөрд кышöдсö, пась-
тöдісны сійöс аслас паськöмас, нуöдісны сэсся
тувъяланінас.

Исусöс тувъялöм

³²Карсьыс петіганыс налы воча сюрис Кыренысь
Симон нима морт. Сылы тшöктісны кыскыны
Исуслысь крестсö. ³³Воисны сэсся Голгоп нима
керöсö, нимыс вежöртö "Юрлы". ³⁴Сэні сылы
сетлісны юны сöптөн сорлалöм вина. Видлыштöм
бöрас Исус эз нин сэсся ю.

³⁵Тувъялісны Исусöс. Тувъялысьысыс пудьясьö-
мөн юклісны сылысь паськöмсö. ³⁶Сэтчö пуксисны
видзны Исусöс. ³⁷Юр весьтас öшöдісны сылысь
мыж пасьян гижöдсö: «Исус, еврей öксы тайö».
³⁸Сыкöд орччөн тувъялісны кык лёк вöчысьöс:
ötисö веськыдвылас, мöдсö шуйгавылас.

³⁹Сэті ветлысь-мунысьысыс юрнас довкйöдлöмөн
лёкöдісны сійöс ⁴⁰татшöм кывъясөн: «Вежа керка
жугöдысь, куим лунөн сійöс кыпöдысь, асьтö ачыд
мезды! Ен Пи кө тэ, лэччы крестсьыд!» ⁴¹Татшöм

сёрниясөн сійөс лёкөдісны тшөтш аркирейяс, Ги-
жөдө велөдысяяс, пöрысяяс, парисейяс. Сераліг-
тырйи шуалісны: ⁴²«Мукөдсө мездаліс, асьсө тай
мездыны оз вермы! Еврей öксы кө сійө, лэччас
мед крестсьяс. Сэки сылы эскам! ⁴³Сійө Енлы
эскис. Дона кө Енлы сійө, мед мездас öні. Шуліс
өд, ме пö Ен Пи». ⁴⁴Татшөм кывъясөн Исусөс лёкө-
дісны тшөтш орччөн тувъялөм лёк вöчысясыс.

Исус кулө

⁴⁵Лун шөр кадсянь куим часөдз му пасьталаыс
вөлі пемыд. ⁴⁶Куим час гөгөр Исус горөдіс: «Эли,
Эли, лама сабактани? Енмөй, Енмөй, мыйла тэ
менö колин?» ⁴⁷Сэні сулалысясыс кодсюрө шуис-
ны: «Илляөс корө». ⁴⁸На пиысь öти дзик пыр бось-
тіс тшак, көтөдіс сійөс шома юанторйө, ёсь бедь
помö сатшкөмөн сэсся пондіс юктөдны Исусөс.
⁴⁹Мукөдыс шуалісны: «Дугды вай! Видзөдлам, воас-
ö Илляыс сійөс мездыны». ⁵⁰Исус нөшта горөдіс,
сэсся лэдзис ловсö.

⁵¹Вежа керкаын öшалысь öдзөсдөраыс кык пельö
косясис вывсяньыс улөдзыс. Муыс сыркмуні, кыр-
таяс потісны, ⁵²гортъяс воссялісны. Вежа йөзлөн
уна шой ловзис, ⁵³найö петалісны дзеванінтяс-
сьыныс. Исус ловзьөм бöрын найö пырөмаось вежа
карас. Унаөн аддзылөмаось найөс.

⁵⁴Сё шыпурта мортлы юралысь, Исусөс мукөд
видзысясыс аддзылісны му сыркалөмсö, став

мукөдторсө, таысь ёна повзялөмөн шуисны: «Тайö мортис Ен Пи тай вөлөма».

⁵⁵Ылісянь видзөдысь уна ань сәні вөлі. Найö мунісны Исус бөрся Галилей мусянь, кесъялісны сылы. ⁵⁶На пөвстын вөліны Магдала Маръя, Яков да Ёсип Маръя нима мамыс Зебедей пиян мамныскөд.

Исусөс дзебөм

⁵⁷Рытнас Ариматей карысь воис Исуслөн өти велөдчысь, Ёсип нима озыр морт. ⁵⁸Сійö муніс Пилат дорө, корис Исуслысь шойсө. Мөдыс тшөктіс шойсө сетны. ⁵⁹Ёсип шойсө гартыштіс сөстөм дөраө, ⁶⁰сэсся пыртіс аслас выль дзебанінö, пуктіс сэтчө. Дзебанінсö Ёсиплы керавлөмаось кыртаө муртса на таөдз. Пыранінö ыджыд из гөгыльтөм бөрын сійö муніс. ⁶¹Магдала Маръя мөд Марьякөд пукалөны вөлі дзебанінлы воча.

Дзебанінөс видзысьяс

⁶²Локтан луннас – шойччан лун сэк вөлі – аркирейяс парисейяскөд өтвылысь воисны Пилат дорө, ⁶³шуисны: «Ыджыдным, миянлы төд вылө усис: ловъя дырйиис на тайö пөръясьысьыс шуліс, куим лун мысти пө ловзя. ⁶⁴Та понда тшөкты видзны дзебанінсö аскомысьөдз. Сылөн велөдчысьясыс вермасны локны, гусявны шойсө, сэсся вись-

таласны, сійö пö ловзёма. Тадзи бөрья пөрьялöмыс лоас воддзасьыс на лёкджык». ⁶⁵Пилат воча шуис: «Босьтöй видзисьясöс. Видзöй ас ногөн». ⁶⁶Найö мунісны, пыранін тупкан изсö пасйисны, шыпур-таяслы видзны тшöктісны.

28 ЮРПАС

Исус ловья

¹Шойччан лун бöрын асья кья петігөн Магдала Марья мöд Марьякöд воисны дзебанінсö видзöд-лыны. ²Виччысьтöг муыс ёна сыркмуніс-вöрзис: Ен андел енэжсянь лэччöмөн дзебанін дінысь веш-тіс изсö, пуксис сэсся сы вылö. ³Анделыс чардби моз дзирдаліс, паськöмыс лым кодь еджыд вöлі. ⁴Видзисьяс сыысь кувтöдзныс повзёмнысла му вылас усисны.

⁵Аньяслы андел шуис: «Энö полöй. Ме тöда, ті тувьявлöм Исусöс корсянныд. ⁶Сійö тані абу. Сійö ловзис ас шуöм кыв сертиыс. Локтöй видзöдлöй сылысь куйланінсö. ⁷Öдйö мунöй, юöртöй велöд-чысьясыслы: "Исус ловзёма. Сійö ті водзвыланыд Галилей муö мунас, сэтысь ті сійöс аддзанныд". Тайö менам кывьясöй тіянлы». ⁸Аньяс пырысьтöм-пыр дзебанінысь петісны, полöмөн, ёна ним-кодясигмоз тшöтш котöртісны Исус велöдчысьяс-лы юөр сетны.

⁹Велөдчысяс дорө муніганыс Исус налы воча виччысьтөг локтіс, «Видза оланнэд!» шуис. Найө сы дінөдз воисны, усисны сы водзын муө, то-пөдісны сылысь коксө. ¹⁰Сэки Исус налы шуис: «Энө полөй! Тшөктөй вокъясөйлы Галилей муө мунны. Сэтысь найө менө аддзасны».

Видзысяслөн висьталөм

¹¹Аньяс мунісны. Сы кадө видзысясысь код-сюрө карө мунөмаөсь, сэнi став вөвлөмтор йывсьыс аркирейяслы висьтавлөмаөсь. ¹²Сэки аркирейяс пöрысяскөд öти кывйө воөмаөсь, шуөмаөсь шы-пуртаяслы уна сьом сетны. ¹³Шыпуртаясөс найө велөдісны: «Шуөй, сылөн велөдчысясыс пö войнас волөмаөсь миян узигкостаным гусявны сійөс. ¹⁴Кы-лас кө тайөс муөн веськөдлысь, ми сійөс сяммам эскөдны: ті абу мыжаөсь таысь». ¹⁵Сьом босьтөмөн шыпуртаяс налы тшөктөм юөрсө еврейяс пөвстын паськөдісны. Тайө юөрыс на пөвстын өнөдз на олө.

Велөдчысяслы тшөктөм

¹⁶Дас öти велөдчысь Галилей муө муніс, Исуслөн тшөктөм серти керөсө кайис. ¹⁷Исусөс аддзөм мысти найө муөдз юрнысө сылы копыртісны. Кодсюрө эз эскыны. ¹⁸Велөдчысяс дінөдз воөмөн Исус сэки шуис: «Му вылын да енэжын меным

став киподувсö сетöма. ¹⁹Мунöй, велöдöй быд
войтырöс. Ай нимö, Пи нимö, Вежа Лов нимö
найöс пыртöй. ²⁰Велöдöй найöс ставсö вöчны менам
висьталöм-тшöктöм серти. Тöдöй: ме тiянкöд пыр
ötлаын нэм помöдз». Аминь!

СОДТӨД ПАСЙӨДЬЯС

[] пасъяс костö пырöм кывъясыс уна грек
гижöдын абуйöсь:

1:11 Ёсейсянь чужöма [Яким, Якимсянь чужöма]
Еконеһ, чужöмаöсь сылөн вокъяс.

10:12 Керкаас пыриганыд видзаалöй, [висьталöй:
”Видза оланнуд, тані олысяс!”]

18:11 [Буретш вошöмасö Морт Пи воис корсьны-
мездыны]».

20:7 ”Мунöй тшöтш винатусяпу йöрам. [Колана ног
мынта тiянлы]”.

25:30 [Сэсся Исус шуис: «Быд пеля морт мед кы-
лас!»]

[] пасъяс костö пырöм кывъясыс öткымын грек
гижöдын абуйöсь:

5:44 Ме тай висьтала тiянлы: Мусмөдöй ассьыныд
лөквöчысьяснытö, [бурсийöй тiянöс ёрысьясныдлы,
бур вöчöй тiянöс мустöмтысьясныдлы,] Енлы кев-
мöй тiянöс [дзерöдысьяс-]дзескöдысьяс вöсна.

6:13 Мезды миянöс лөксыйс, ыштöмысь миянöс
видз. [Тэнад ыджыдалöмыд-выныд помтöм, тэнö
бурö пуктöмыс куслытöм. Аминь.]

10:3 ...сэсся Алпей Яков, [Леввей, мөд нимыс]
Падей, ...

17:21 [Видзавтөг-кевмытөг татшöм пеж ловъяссö
вöтлыны оз позь]».

19:9 [Эновтөм анһөс босьтысьыс гозьякостсö тшөтш торкө.]

20:16 [Унаөс корöны, этшаөс бөрийöны тай]».

20:22-23 Верманныд-ö тi меным дасьтöм дозсö юны? [Верманныд-ö менам пыртöмö ме моз пырны?]» Найö вочавидзисны: «Вермам». ²³Сэки сийö шуö: «Менсьым дозийöс тi юанныд, [менама пыртöмö ме моз пыранныд].

23:14 [Ой-я Гижөдö велöдысьяс! Ой-я парисейяс! Верöстөг кольöм гöтыръяслысь овмöснысö тi нёняланныд, асьнытö йöз водзын петкөдлöм могысь кузя кевманныд. Таысь тiянöс чорыда мыждасны!]

25:13 Дасьтöй асьнытö! Онö тöдöй [Морт Пилысь воан] лунсö-кадсö».

26:28 Менам вирöй тайö, йöза-Енма костын [выль] йитöд вирыс.

28:9 [Велöдчысьяс дорö муниганыс] Иисус налы воча виччысьтөг локтис, «Видза оланныд!» шуис.

28:20 Тöдöй: ме тiянкөд пыр öтлаын нэм помöдз». [Аминь!]

КОМИА-РОЧА КЫВЧУКӨР

ай – отец
андел – ангел
аркирей – первосвященник
бурсины – благословлять
Важ йитөд – Старый Союз-Завет
вежа керка – храм (в Иерусалиме)
вер – слуга, раб
веськыда олысь – праведник
вештыны мыжъяс – прощать
винатусь – виноград
Выль йитөд – Новый Союз-Завет
Гижөдö велöдысь – книжник
грек – грек, греческий
дзедбанін – гробница, могила
дзескыдін – тюрьма
еврей вичко – синагога
Ен ыджыдалөм/ыджыдаланін – Царство Бога
кесъявны – служить
кесъялысь – служитель
кырта – скала
муюгыд – мир, вселенная
мыж – грех
оланподув – закон
өксы – царь
өксьом – синагедрион, совет
шыпурт – меч
шыпурта (морт) – воин, солдат
Ыджыд – Хозяин, Господь
ыджыд – хозяин, господин

БИБЛИА КЫВЧУКӨР

Аминь – кывйыс воёма грек кывйысь, сійö артмёма *амэн* еврей кывйысь, вежөртасыс ”збыль, сідзи, буретш тадзи”.

Андел – артмёма *ангелос* грек кывйысь, сылөн вежөртасыс ”юörтысь”. Кадысь кадö морт дінö Енсянь юör вайлывлысь лов. Енлы паныд сувтöм вöснаыс öткымын андел воштiс вежалунсö.

Аркирей – еврей попъяс вылын юралысь, ыджыд поп. Сійö юравліс тшöтш öксöмын. Вежа керкаын сöмын сійö вермис пыравны вежаысь-вежаинö. Войдöр ыджыд попö пуктывлöм мортöс тшöтш нимтылöмаöсь аркирей. Водзтi аркиреялысь морт кувтöдзыс новлöма аркирей ним.

Библиа – артмёма *библиа* грек кывйысь, сылөн вежөртасыс ”небөгъяс”. Библиаö пырысь небөгъяс юкöны кык пельö: Кристос чужтöдз гижöм небөгъяс – Важ йитöд, Кристос чужöм бöрын гижöм небөгъяс – Виль йитöд. Важ йитöдö пыран унджык небөгсö гижöма еврей кывйөн, Виль йитöдö пырысь небөгъяссö – грек кывйөн. Библиасö важөн гижлісны коставтөг, торйöдан пасъястөг. Юр-пасъяс, посни юкөнъяслы нимъяс, торйöдан пасъяс пукталісны ёна сёрөнджык. Гижöд пытшкас юр-

нимъяс тшөтш абу вөлөмәөс. Найөс содталөмәөс
сёрөнджык коланаинъяс кокниа корсьом могысь.

Бурсины – сины шуд, бура сёрнитны, көсйыны
буртор. Библиаын пырджык вежөртө корны мөд
мортлы Енлысь торъя отсөг-мезд.

Вежа керка – еврей войтырлөн төдчанаысь-төдчана
кевмысянін. Вежа керкаыс вөлөма сөмын
Ерусалим карын.

Вундыштөм – зонка яндзимлысь кучик йывсө
вундыштөм. Тадзи пасйисны Ёврамысь, сылөн
йылөмлысь Енкөд йитөдсө.

Галилей му – Палестин муысь войвыв юкөныс.
Сылөн отарас Ыджыд саридз, мөдарас – Галилей
ты. Галилей муысь кындзи Израильё пырлісны
тшөтш Юдей му, Самарей му. Исус Галилейын-
джык овліс, сәні ассьыс уджсө вөчліс.

Галилей ты – Галилей муын ыджыд ты. Тыыслөн
мукөд нимъяс: Генесарет ты, Тибер ты.

Гижөд – еврейяслөн вылө пуктана, бура видзана
вежа гижөд, Библиаө пырысь, Крестос чужтөдз
гижөм небөгъяс, Важ йитөд. Небөг нимъясыс,
найөс юклөмыс еврейяслөн да Крестос войтырлөн

торъялө. Еврейяс юклöны тадзи: 1) Оланподув (Мöсейлөн 5 небöг), 2) Енсянь юөртысьяс, 3) Гижöдъяс (Аттьöалана сыланкывъяс, Велöдана висътьяс да мукöд небöгъяс).

Гижöдö велöдысьяс – бура велöдöм, ыджыд мывкыда еврей йöз. Найö ассьыныс олöмнысö сиöмаöсь Мöсей оланподув велöдöмлы. Еврей войтыр пöвстын найö вöлöмаöсь мыждысьяс пыдди.

Давид – еврей сёрниысь босътöм ним. Кывлөн вежöртасыс ”муса”. Давидыс вöлöма Израильын мöд öксы. Сійö чужöма Бетлем карын, веськöдлöма Израиль муөн Исус Кристос чужтöдз 1000–961 воясö. Гижлöма уна ошкан сыланкыв. Сійö Исуслөн пöль-пöчъясысь öти.

Дзебöм – еврейяс дзеблiсны кулöмаяснысö кыртаясö кералöм дзебанiнъясö. Пыранiнсö тупкыны пырджык гöгыльтлiсны ыджыд гöгрöс из. Виль йитöд кадö кулöм мортöс мавтлiсны чöскыда öвтысь выйөн, гартлiсны кузь дöраö. Сылысь чужöмсö вевттьылiсны чышъянөн.

Динар – сэкъя Римын ветлысь эзысь сьöм. Исус олан кадö сійö тшöтш ветлiс Палестин муын. Лунбыд уджалöмысь пырджык мынтылiсны öти динар.

Евангелльö – грек сёрниысь босьтöм кыв. Сылөн вежортасыс ”бур юör”. Татшöм нима небöгыс Библиаын нель: Матвей серти бур юör, Марк серти бур юör, Лука серти бур юör, Иван серти бур юör.

Еврей вичко – еврейяслөн чукөртчан керка, сэнi кевмылісны, велöдлісны, мыждылісны. Мукöд муясын олиганыс еврей войтыр аслыныс лэптавлісны тшöтш еврей вичкояс.

Ен Баля – Важ йитöд кадö еврейяс баляöс чакылісны Енлы сетантор пыдди. Исус Кростосöс пуктісны Ен баляö, сійö куліс öд йöзлысь ас вылас босьтöм мыжнысö вештöм могысь.

Ерусалим кар – еврейяслөн юркар, вежа кар. Найö волывлöмаöсь сэтчö пасйыны ассыныс тöдчанаысь-тöдчана гажъяссö. Кар нимыс артмöма *Иерушалайм* еврей кывйысь, сійö вежөртö ”тыштöг, лöня олан кар”. Ерусалим карын вöвлöма вежа керка.

Илля – артмö *Элия* еврей нимысь. Сылөн вежортасыс ”Менам вынöй – Ен”. Илля овлöма Кростос чужтöдз на, öкмысöд нэмын. Еврей войтыр пöвстын сэки паськалöма вöлі уна енлы эскöм. Илля паныд сувтöма талы, повтöг эрдöдöма войтырöс, весиг öксыöс. Таысь сылы сетісны чорыд

водзӱс, коктуялісны, вины кӱсйисны. Илля эз кув,
Ен сійӱс босьтіс енӱжӱ. Еврей войтыр виччысис
сылысь бӱр воӱмсӱ. Эскисны, Илля пӱ юӱртас Мез-
дысь локтӱм йылысь. Комиын ӱна пасьян Илля
лун гажлӱн нимыс артмӱма Енсянь тайӱ юӱртысь
нимысь.

Исус – артмӱ Иешуа еврей нимысь. Сійӱ вежӱртӱ
”(Ен) Ыджыдным мездӱ”.

Крестӱ тувъялӱм – дойдалӱмӱн мортӱс вианног.
Тадзи виавлісны ¹⁾верьясӱс, ²⁾ыджыдалӱмлы паныд
кыпӱдчывлысь йӱзӱс, ³⁾асланыс веськӱдлысьяслысь
кывзысьтӱм шыпуртаясӱс. Мортыс ӱшаліс крестас
кымынкӱ лун чӱж кувтӱдзыс. Сійӱ пессис-вийсис
сӱні тшыгйысь, горш косьмӱмысь, дойсьыс. Тувъя-
лӱм мортсӱ тшӱктытӱгсӱ эз поэлы дзебны.

Кристос – грек кывйӱ вуджӱдӱм *Машиак* еврей
кыв (рочӱн: Мессия). Тадзи нимтісны Израильлы
кӱсйӱм ӱксыӱс-мездысьӱс. Кывйыслӱн воддза ве-
жӱртасыс ”мавтӱм”. Важ Израиль муын мортӱс
ӱксыӱ пуктігас мавтлывлісны чӱскыда ӱвтысь
вийӱн.

Левит – Левисянь йылӱмыс. Левитьяс отсавлісны
попьяслы вежа керкаын.

Мавтөм – морт вылө чөскыда өвтысь вый кисьтөм. Дзебигөн кулөм мортөс мавтлісны. Висьысьөс мавтлісны бурдөм йылысь кевмигөн. Гортө корөм пыдди пуктана мортөс тшөтш мавтлісны.

Магдала – Галилей ты рытивладорын сикт. Магдала Марья (рочөн Мария Магдалина) петлөма тайö сиктсьыс.

Манна – енэжысь усьөм нянь. Татшөм кынөмпөт сетіс Ен Израиль войтырлы овтөминті 40 во чөж ветлөдліганыс.

Морт Пи – Енсянь юөртысь Данил небөгын Мездысьлөн ним. Исус тадзи асьсө нимтіс.

Мөсей – артмө *Моше* еврей нимысь, сійö вежөртö ”ваысь перйөм”. Мөсей вөлөма Енсянь ыджыд юөртысь, еврейясөс Египетысь петкөдысь. Сэні найөс нартитлісны-дзескөдлісны, сэтчөс войтырыс еврейясөс ас выланыс уджөдісны. Мөсей нима юруөдысь пырыс Ен сетіс еврей войтырлы дас тшөктөм. Еврей войтырлөн оласногыс сулалө тайö тшөктөмъяс вылас.

Мыж – Енлысь оланподувсö торкөм. Енсö, Енлысь көсйөмсö өтдортөм-эновтөм. Дзик воддза мортъяс – Адам Евакөд – мыжмисны нин.

Назарет – Галилей муын сикт. Сэні Исус овлөма пырттөдзис.

Нард – Индиаысь быдмөг, сы вужъясысь пычкөны чөскыда өвтысь вый.

Ним – Библиаын морт ним өнія дорысь кутлөма ыджыдджык төдчанлун. Йөз эскөмаось, Ен нимсянь пö петавлөма сылөн выныс. Библиаын уна шензьөданатор, уна бурдөдөм вөчалісны Ен нимсянь, Исус нимсянь. Исус нимын эм мездан вын. Комиё *Исус* (мөд ног *Сус*) ним воис роч пыр, рочö грек сёрни пыр *Иешуа* еврей нимсянь. Тайö нимыслөн вежөртасыс ”миян Ыджыдным мездö”. Кывйысь кывйö вуджөдалігъясö нимъяслөн юргöмыс вежласьö. Шуам, еврей кывйысь ”из” вежөртаса *Кепа* ним грек кывйö вуджөдісны *Петрос* ”из” нимөн. Мукөд кывъясö вуджөдігъясö нимыслысь төд вылө босьтісны сөмын юргөмсö, эз вежөртассö. Сідз, *Петрос* грек нимысь артмис роч *Пётр*, суоми *Пиэтари*. *Пётр* роч нимысь комиын артмис *Петыр*, мариын *Пöтыр*.

Оланподув (Мөсей оланподув) – Енсянь еврей войтырлы Мөсей пыр сетөм дас тшөктөм да мукөд висьталөмъяс, морт оласногö инмысь Енлөн көсийм. Тайö Енлөн көсийöмыс индөдö мортос мыж вөчтөм, веськыд олөмö. Сёрөнджык еврей войтыр

Мөсейлысь 5 небөгсö тшöтш пуктылöма оланподув туйö.

Омоль – лёк ловъяслы юралысь. Еврей ног *Сöтана* "паныд сувтысь", грек ног *Дявöл* "мыжалысь". Сийö сувтö Енлы паныд, ыштöдö йöзöс лёк керны, оз кöсйы, медым найö олісны Ен ног. Исус Омольлы "тайö муюгыд öксы" ним сетліс.

Öврам – артмö *Абракам* еврей нимысь. Сийö вежөртö "уналысь айсö". Öврам вөлöма еврей войтырлы подув пуктысьыс. Ен кöсйысьöма сылы, Öврамсянь чужас пö ыджыд вына войтыр да бурсиöмыс вуджас сыысь став йöзыслы.

Öксöм – еврейяслөн медвылыс мыжданін. Öксöмö пырліс 70 морт: аркирей, пöрысьяс, Гижөдö велöдысьяс, парисейяс, саддукейяс. Найö чукөртчылісны Ерусалимö аркирей юрнуөдöм улын. Öксöм видлавліс сöмын еврей войтырлысь аскост зыкъяссö.

Парисей – бура велөдöм еврей. Быдлунъя олöмын парисейяс чорыда видзисны Мөсей оланподувсö, сы дорö сёрөнджык содтöм уна тшöктöмсö. Гижтöм тшöктöмъяссö торкöмыс парисейяслы оланподув торкöм кодь вöлі. Мукöд войтыръясöс да оланподув торкалысь еврейясöс парисейяс пук-

тивлісны сös-няйтöсь йöзö, овлісны наысь торйөн. Библиаын "торйөдөм" вежөртаса грек кывйысь комйö вуджөм *парисей* торьякыв лöсялö *перушим* еврей торьякывлы. Бөрьяыс вежөртö "гөгөр-воодысь".

Пеж лов – вир-яйтөм сös-скөр лов, Енлы паныд мунысь, Омöльлы кесьялысь. Пеж лов вермö ыджыдавны морт вылын. Татшөм морт – пеж лолөн кутөм морт. Сійö оз висьтав ассяныыс, сы пыдди пеж лолыс сёрнитö. Еврейяс унаысь висьтавлісны, Иусусыс пö пеж лолөн кутөм, öд сылөн сёрниыс вöлі налы гөгөрвотөм. Иусу унаысь вöтливліс йöзысь пеж ловъясös.

Пемыдсьыс-пемыдін – ¹⁾кулöмаясös видзанін, ²⁾лёка олысьяслөн, мыжö вöйөм йöзлөн пессян-вийсянін.

Пилат – еврейяс вылö Римысь пуктөм юралысь. Иусös крестö тувьялан кадö сійö ыджыдавлöма Юдей муын.

Поп – Важ йитöдö пырысь гижөдъяс серти сöмын Леви ордысь айморт вермö вöлі веськавны попö. Виөм пемöсьяс Енлы козин пыдди вермис вайны сöмын поп. Та вöсна еврейяс пуктылісны сійös Енма-ас костаныс.

Пыртõм – коми кывйыс лõсялõ Библиаын баптисма грек кывлы, сийõ вежõртõ ”ваõ дзумгылõм”. Еврей кывйын сылы лõсялõ атбала ”ваõ дзумгылõм” кыв. Пыртысь Иван дорõ воõм йõзыс висьтавлõмаõсь мыжъяснысõ. Та бõрын Иван пыртлõма найõс Йõрдан юõ. Мортис кõ эновтас мыжа олõмсõ, Енлань бергõдчас, Енмыс сылысь мыжъяссõ вештас. Пыртõмыс тайõс пасьянтор.

Пыртысь Иван – артмõ Иоканан еврей нимысь. Сылõн вежõртасыс ”бур сьõлõма менам Ыджыдõй”. Иван – Енсянь юõртысь, волõма Мездись водзвылын. Иванлõн велõдõмыс ызьбõдис еврей войтырõс, чужтис на пõвстын мыж вõчõмысь яндысьõм, ас мыжъясысь мынны кõсийõм. Комиын ёна пасьяна Иван лун гаж нимтõны Енсянь тайõ юõртысь ним сертиыс.

Саддукейяс – попъяс, озыр котыръясысь йõз. Найõ эз эскыны помтõм олõмõ, анделъясõ. Найõ эз виччысьны Мездисьлысь локтõмсõ.

Самарей му – Галилей да Юдей костын му. Самарейын олысьяс еврейяскõд õти вужйысь петõм войтыр. Еврейяс найõс Ентõг олысьясõ пуктылисны. Найõ мõда-мõднысõ мустõмтлисны, синнаныс эз аддзывны.

Чомъяс лэптан лун – еврейяслы зэв ыджыд гажөдчан кад. Гажөдчылісны вежон чөж, аттьоа-лісны Енмөс выль нянь воөмысь, овтөминті ветлөд-ліганыс налы отсалөмысь.

Шойччан лун – еврей шойччан лунлы миянын лөсялө пекнича рытсъянь субөта рытөдз кадколаст. Еврейяслы эз позь уджавны тайө лунө. Найө сэки шойччисны, Енлы кевмылісны. Гиждөдө велө-дысьяс зэв чорыда тшөктісны видзны шойччан лун оласногсө.

Ыджыд – тадзи комиөдөма грек сёрниысь ”гос-подин, көзяин” вежөртаса *кюриос* кыв. Важ йитөдө пырысь небөгъясас сылы воча сулалө ”господин, көзяин” вежөртаса *адон* еврей кыв. Тайө Ен дінө, өксы дінө, керка кутысь дінө, айморт дінө пыдди пуктөмөн шыөдчөм. Сійөс пырджык шулывлісны тшөтш Иус дінө шыөдчигъясө.

Ыджыд лун – еврей ног *Песак*, вежөртө ”ортсыті мунөм”, грек ног *Паска*. Тайө еврейяслөн во чөжөн төдчанаысь-төдчана гажөдчан лун. Дзик воддза Ыджыд лунө еврей войтыр мунөма Египет муысь. Сэні найөс чорыда нартитөмаөсь-дзескөдөмаөсь, сэтчөс войтыр тшөктөмаөсь уджавны ас выланыс. Ыджыд лун пасйөны Ерусалим карын быд во.

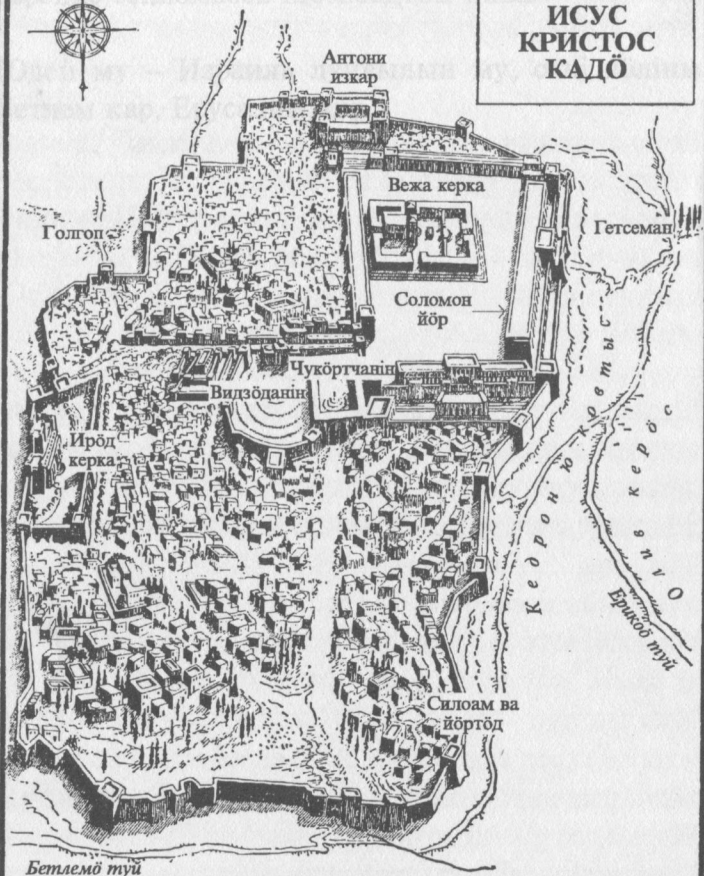
Ыджыд лун пасйигөн да сы бөрын вежон чөж
еврейяс сөйлөмаось шоммөдтөм нянь.

Юдей му – Израиль лунвылын му, сәні вөліны
Бетлем кар, Ерусалим кар.

Войыыс



ЕРУСАЛИМ ИСУС КРИСТОС КАДӖ



Бетлемӧ туй

Инном ковтыс



ЫДЖЫД САРИДЗ

Сидон

Сарепта

Тир

ПИНИКИ
Ливан керѳс

Эрмон керѳс

Дамаск

Пилип Кесарей

ГАЛИЛЕЙ

Коразин

Капернаум

Магдала

Кана

Тибер

Назарет

Найн

Бетсайда

Галилей ты

Гадара

ДАСАКАРМУ

Кесарей

САМАРЕЙ

Самарей

Сыкар

Сикем

Йордан ю

Епше

Лыдда

Ариматей

Эпрайм

Бетель

Эммаус

Ерико

Ерусалим

Бетань

Бетлем

Азот

ЮДЕЙ

Эброн

Газа

ИДУМЕЙ

ПЕРЕЙ

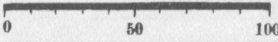
Войзвыс



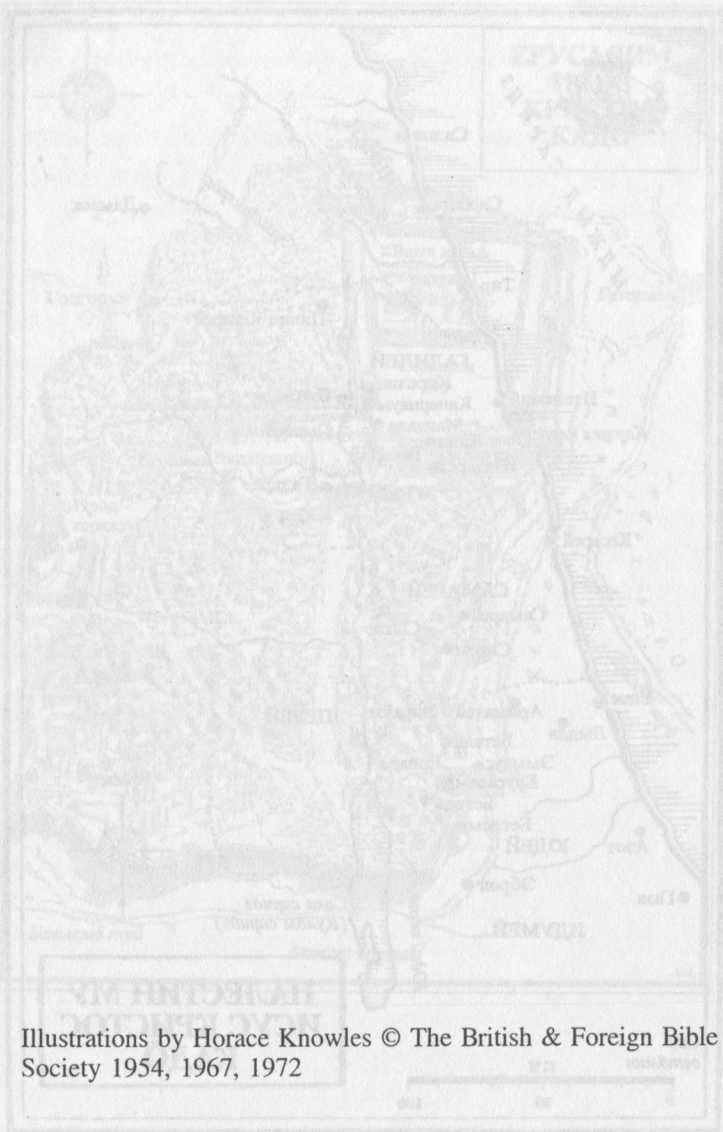
Сола саридз
(Кулѳм саридз)

Син
овтѳмин

КМ



ПАЛЕСТИН МУ
ИСУС КРИСТОС
КАДѳ



Illustrations by Horace Knowles © The British & Foreign Bible Society 1954, 1967, 1972

Дона лыддысьысь!

Вөзъян кө бурмөдны вуджөданногсö,
вежны тайö небöгысь торъя кывъяс,
сёрникузяяс, гижöй миянлы.
Уджаланінпасным татшöм:

Библиа вуджөдан институт

PL 272

00531 Helsinki

Финляндия

ISBN 5-7555-0663-9

Подписано к печати 16.06.99. Формат 84×108/32. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 7,56. Уч. изд. л. 5,0. Тираж 5000. Заказ

Коми книжное издательство, 167610, г. Сыктывкар, ул. К. Маркса, 229.

ОАО «Коми республиканская типография»,
167610, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.

